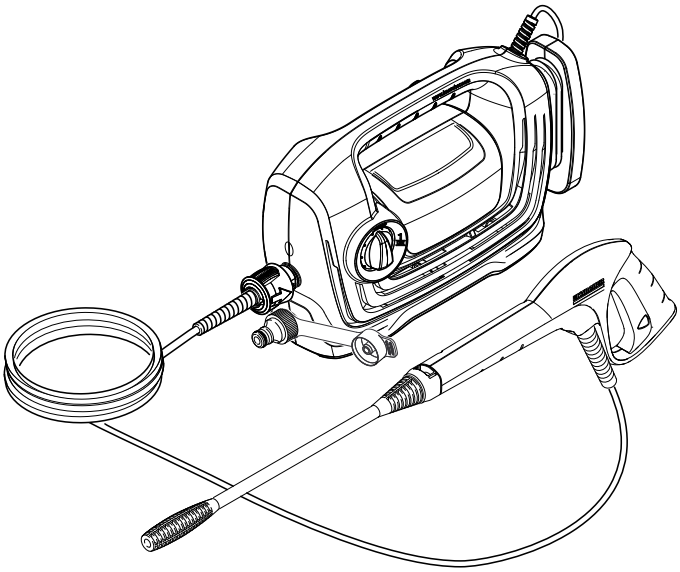
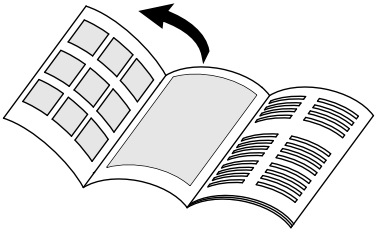
K 2.200 Balcony

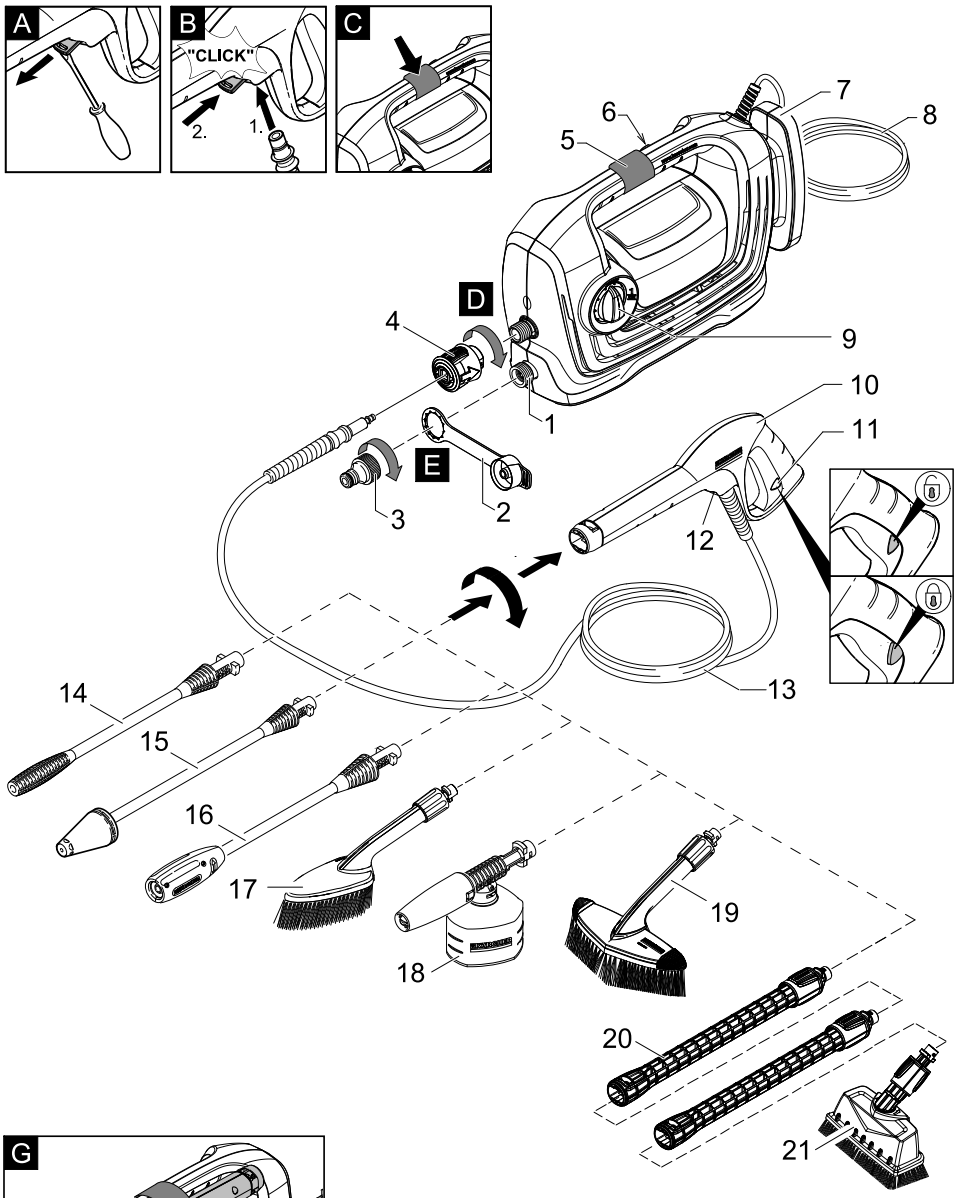


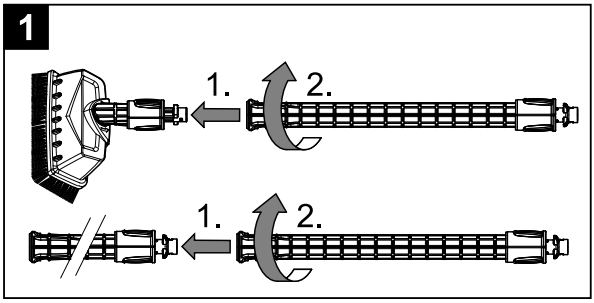
Deutsch 5
English 13
Français 21
Italiano 30
Nederlands 38
Dansk 46
Norsk 54
Svenska 62
Suomi 70
Ελληνικά 78
Türkçe 87
Русский 95
العربية

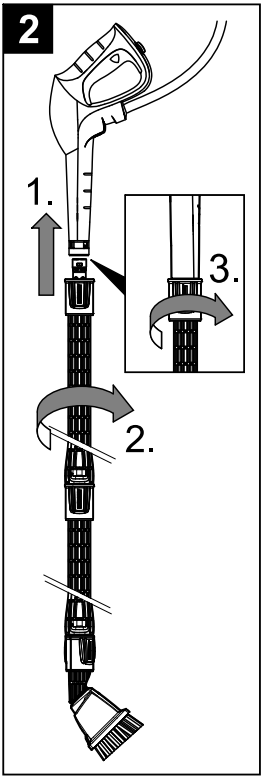
Register and win!
www.karcher.com

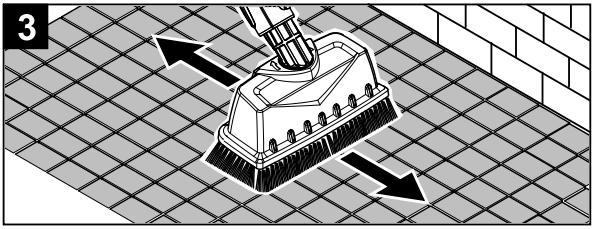
59646750 (02/13)

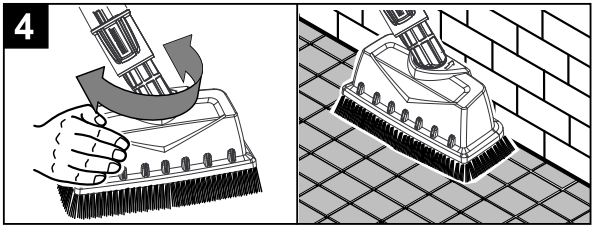


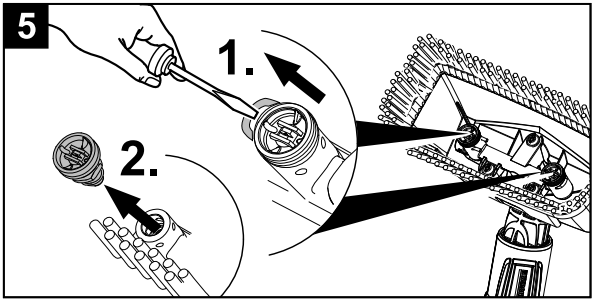

A
B
"CLICK"
2.
1.
C
D
E
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
G
F
2.
1.
2.
1.

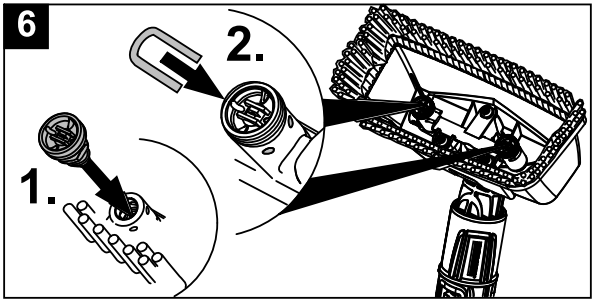

1
1.
2.
1.
2.


2
1.
3.
2.


3


4


5
1.
2.


6
2.
1.

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise . . . . . DE 5
Sicherheitshinweise . . . . . DE 6
Bedienung . . . . . DE 8
Transport . . . . . DE 10
Lagerung . . . . . DE 10
Pflege und Wartung . . . . . DE 11
Hilfe bei Störungen . . . . . DE 11
Technische Daten . . . . . DE 12
EG-Konformitätserklärung . . . . . DE 12

Allgemeine Hinweise

Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Lieferumfang

Der Lieferumfang ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

– zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von Reinigungsmittel).
– mit von KÄRCHER zugelassenen Zubehörteilen, Ersatzteilen und Reinigungsmitteln. Beachten Sie die Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Der PS 20 eignet sich ideal zum Hochdruckreinigen von Treppen und überwiegend glatten Bodenflächen im Aussenbereich (z.B. Holz-, Steinböden, Klinker, Fliesen, Beton), sowie von Bodenflächen mit Wasserablaufmöglichkeit im Innenbereich (z.B. Waschküche, Garage).

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ ***Gefahr***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***Warnung***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät

Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten. Gerät vor Frost schützen.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr***

- *Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.*
- *Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn die Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z.B. Hochdruckschlauch, Handspritzpistole oder Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind.*
- *Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
- *Hochdruckschlauch vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.*
- *Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.*
- *Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.*
- *Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.*
- *Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung einhalten!*
- *Explosionsgefahr!*
  Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
  Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ ***Warnung***

- *Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen.*
- *Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt:*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.*
- *Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.*
- *Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.*
- *Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*
- *Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmittel, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.*

- *Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.*
- *Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.*
- *Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.*
- *Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen, wenn sich der PS 20 auf der Reinigungsfläche befindet.*

Vorsicht

- *Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten oder Netzstecker ziehen.*
- *Das Gerät bei Temperaturen unter 0 °C nicht betreiben.*
- *Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung von lackierten Oberflächen einhalten, um Beschädigungen zu vermeiden.*
- *Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.*
- *Darauf achten, dass Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.*
- *Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.*
- *Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.*
- *Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.*
- *Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.*
- *Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.*

Sicherheitseinrichtungen

Vorsicht

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Geräteschalter

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Gerätes.

Verriegelung Handspritzpistole

Die Verriegelung sperrt den Hebel der Handspritzpistole und verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

Überströmventil mit Druckschalter

Das Überströmventil verhindert eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks. Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Voraussetzungen für die Standsicherheit

Vorsicht

Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.

– Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet, wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

Bedienung

Gerätebeschreibung

In dieser Betriebsanleitung wird die maximale Ausstattung beschrieben. Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).

Abbildungen siehe Ausklappseite 3

1 Wasseranschluss mit Sieb
2 Schutzkappe
3 Kupplung für Wasseranschluss
4 Schnellkupplung für Hochdruckschlauch
5 VELCRO® Klettverschluss
6 Aufbewahrung für Strahlrohr
7 Aufbewahrung für Netzanschlussleitung
8 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
9 Geräteschalter „0/OFF“ / „I/ON“
10 Handspritzpistole
11 Verriegelung Handspritzpistole
12 Klammer für Hochdruckschlauch
13 Hochdruckschlauch

Optionales Zubehör

14 Strahlrohr mit Hochdruckdüse
15 Strahlrohr mit Dreckfräser
16 Strahlrohr mit Druckregulierung (Vario Power)
17 Waschbürste
18 Schaumdüse mit Reinigungsmittelbehälter
19 Waschbürste
20 Verlängerungsrohr
21 PS 20 Powerschrubber

Sonderzubehör

Sonderzubehör erweitert die Nutzungsmöglichkeiten Ihres Gerätes. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem KÄRCHER-Händler.

Vor Inbetriebnahme

Dem Gerät lose beigelegte Teile vor Inbetriebnahme montieren.

Abbildung **A**

➔ Klammer für Hochdruckschlauch aus Handspritzpistole herausziehen (z.B. mit kleinem Schraubenzieher).

Abbildung **B**

➔ Hochdruckschlauch in Handspritzpistole stecken.
Klammer eindrücken, bis sie einrastet.
Sichere Verbindung durch Ziehen am Hochdruckschlauch prüfen.

Abbildung **C**

➔ VELCRO® Klettverschluss am Gerät befestigen.

Abbildung **D**

➔ Schnellkupplung für Hochdruckschlauch auf Hochdruckanschluss schrauben.

Abbildung **E**

➔ Schutzkappe an Wasseranschluss montieren und Kupplung aufschrauben.

Wasserversorgung

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Vorsicht

Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Gerät anschließen!

Hinweis: Verunreinigungen im Wasser können die Hochdruckpumpe und das Zubehör beschädigen. Zum Schutz wird die Verwendung des KÄRCHER-Wasserfilters (Sonderzubehör, Bestellnummer 4.730-059) empfohlen.

Wasserversorgung aus Wasserleitung

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Anschlusswerte siehe Typenschild/Technische Daten.

➔ Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang) mit einer handelsüblichen Kupplung verwenden. (Durchmesser mindestens 1/2 Zoll bzw. 13 mm; Länge mindestens 7,5 m).

➔ Wasserschlauch auf Kupplung des Gerätes stecken, und an die Wasserversorgung anschließen.

Inbetriebnahme

Vorsicht

Trockenlauf von mehr als 2 Minuten führt zu Beschädigungen an der Hochdruckpumpe. Baut das Gerät innerhalb von 2 Minuten keinen Druck auf, Gerät abschalten und gemäß Hinweisen im Kapitel „Hilfe bei Störungen“ verfahren.

➔ Hochdruckschlauch in Schnellkupplung stecken, bis dieser hörbar einrastet.
➔ Strahlrohr in Handspritzpistole einstecken und durch 90° Drehung fixieren.
➔ Wasserhahn vollständig öffnen.
➔ Netzstecker in Steckdose stecken.
➔ Gerät einschalten „I/ON“.

Betrieb

⚠ ***Gefahr***

Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.

➔ Hebel der Handspritzpistole entsperren.
➔ Hebel ziehen, das Gerät schaltet ein.

Hinweis: Wird der Hebel wieder losgelassen, schaltet das Gerät wieder ab. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Strahlrohr mit Hochdruckdüse

Für normale Reinigungsaufgaben.
Nicht zum Arbeiten mit Reinigungsmittel geeignet.

Strahlrohr mit Druckregulierung (Vario Power)

Für die gängigsten Reinigungsaufgaben. Der Arbeitsdruck ist stufenlos zwischen „Min“ und „Max“ regelbar.

➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen.
➔ Strahlrohr auf die gewünschte Stellung drehen.

Hinweis: Zum Arbeiten mit Reinigungsmittel geeignet, Strahlrohr dazu auf Stellung „Mix“ drehen.

Strahlrohr mit Dreckfräser

Für hartnäckige Verschmutzungen.
Nicht zum Arbeiten mit Reinigungsmittel geeignet.

Vorsicht

Autoreifen, Lack oder empfindlichen Oberflächen wie Holz nicht mit dem Dreckfräser reinigen, Gefahr der Beschädigung.

Waschbürste

Hinweis: Zum Arbeiten mit Reinigungsmittel geeignet

PS 20 Powerschrubber

Abbildungen siehe Ausklappseite 4

Befestigen sie den PS 20 mit den Verlängerungsrohren an der Hochdruckpistole.

Abbildung **1**

➔ Verlängerungsrohre zusammenstecken und um 90° drehen.
➔ Sicherungshülse festdrehen.
➔ Verlängerungsrohr auf den Bajonettverschluss des PS 20 drücken und um 90° drehen.
➔ Sicherungshülse festdrehen.

Abbildung **2**

➔ Verlängerungsrohr in den Bajonettverschluss der Hochdruckpistole drücken und um 90° drehen.
➔ Sicherungshülse festdrehen.

Abbildung **3**

➔ Den PS 20 auf die zu reinigende Fläche stellen.
➔ Hochdruckreiniger einschalten und Hebel der Hochdruckpistole ziehen.
➔ Den PS 20 ohne zu schrubben über den Boden gleiten lassen.

Abbildung **4**

➔ Zur Reinigung schmaler Nischen den PS 20 (in 45° - Schritten) drehen.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

Verwenden Sie zur jeweiligen Reinigungsaufgabe ausschließlich KÄRCHER Reinigungs- und Pflegemittel, da diese speziell für die Verwendung mit Ihrem Gerät entwickelt wurden. Die Verwendung von anderen Reinigungs- und Pflegemitteln kann zu schnellerem Verschleiß und dem Erlöschen der Garantieansprüche führen. Bitte informieren Sie sich im Fachhandel oder fordern Sie direkt bei KÄRCHER Informationen an.

Empfohlene Reinigungsmethode

➔ Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.

➔ Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

Schaumdüse

Reinigungsmittel wird aus dem Behälter angesaugt und es entsteht ein kraftvoller Reinigungsmittelschaum.

Abbildung F

➔ Reinigungsmittellösung in Reinigungsmittelbehälter der Schaumdüse füllen (Dosierungsangabe auf Gebinde der Reinigungsmittel beachten).

➔ Schaumdüse mit dem Reinigungsmittelbehälter verbinden.

➔ Schaumdüse in Handspritzpistole einstecken und durch 90° Drehung fixieren.
Hinweis: Dadurch wird bei Betrieb die Reinigungsmittellösung dem Wasserstrahl zugemischt.

Betrieb unterbrechen

➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen.

➔ Hebel der Handspritzpistole verriegeln.

➔ Bei längeren Arbeitspausen (über 5 Minuten) zusätzlich das Gerät ausschalten „0/OFF“.

Betrieb beenden

Vorsicht

Den Hochdruckschlauch nur von der Handspritzpistole oder dem Gerät trennen, wenn kein Druck im System vorhanden ist.

➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen.

➔ Gerät ausschalten „0/OFF“.

➔ Netzstecker ziehen.

➔ Wasserhahn schließen.

➔ Hebel der Handspritzpistole drücken, um den noch vorhandenen Druck im System abzubauen.

➔ Hebel der Handspritzpistole verriegeln.

➔ Gerät von der Wasserversorgung trennen.

➔ Gehäuse der Schnellkupplung für Hochdruckschlauch in Pfeilrichtung drücken und Hochdruckschlauch herausziehen.

Transport

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Transport von Hand

➔ Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

Transport in Fahrzeugen

➔ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Gerät aufbewahren

Vor längerer Lagerung, z.B. im Winter zusätzlich die Hinweise im Kapitel Pflege beachten.

➔ Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.

Abbildung G

➔ Netzanschlussleitung, Hochdruckschlauch und Zubehör am Gerät verstauen.

Frostschutz

Vorsicht

Gerät und Zubehör vor Frost schützen.

Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind. Um Schäden zu vermeiden:

➔ Gerät vollständig von Wasser entleeren: Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch und ohne angeschlossene Wasserversorgung einschalten (max. 1 min) und warten, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss austritt. Gerät ausschalten.

➔ Gerät mit komplettem Zubehör in einem frostsicheren Raum aufbewahren.

Pflege und Wartung

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Pflege

Vor längerer Lagerung, z. B. im Winter:

➔ Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

➔ Reinigen Sie den PS 20 nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original KÄRCHER Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

Hilfe bei Störungen

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht

➔ Hebel der Handspritzpistole ziehen, das Gerät schaltet ein.

➔ Prüfen ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

➔ Netzanschlussleitung auf Beschädigung prüfen.

Gerät kommt nicht auf Druck

➔ Gerät entlüften: Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch einschalten und warten (max. 2 Minuten), bis Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluss austritt. Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschließen.

➔ Wasserversorgung überprüfen.

➔ Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

Starke Druckschwankungen

➔ Wasserzulaufmenge überprüfen.

➔ Hochdruckdüse reinigen: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und von vorne mit Wasser ausspülen.

➔ Prüfen und reinigen Sie die eingebauten Hochdruckdüsen ihres PS 20.

Abbildung **5**

– Klammer entfernen.
– Hochdruckdüsen herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
– Den PS 20 mit klarem Wasser durchspülen.

Abbildung **6**

– Hochdruckdüsen einsetzen.
– Klammer montieren.

Gerät undicht

➔ Eine geringe Undichtheit des Gerätes ist technisch bedingt. Bei starker Undichtheit den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss	
Spannung	220-240 V 1~50/60 Hz
Anschlussleistung	1,3 kW
Stromaufnahme	6 A
Schutzgrad	IP X5
Schutzklasse	II ⧈
Netzabsicherung (träge)	10 A
Wasseranschluss	
Zulauftemperatur (max.)	40 °C
Zulaufmenge (min.)	8 l/min
Zulaufdruck	0,2-1,2 MPa
Leistungsdaten	
Arbeitsdruck	8 MPa
Max. zulässiger Druck	10 MPa
Fördermenge, Wasser	5,5 l/min
Fördermenge, Reinigungsmittel	0,4 l/min
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	10 N
Maße und Gewichte	
Länge	436 mm
Breite	173 mm
Höhe	247 mm
Gewicht, betriebsbereit mit Zubehör	4,5 kg
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79	
Hand-Arm Vibrationswert Unsicherheit K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Schalldruckpegel L_{pA} Unsicherheit K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	87 dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten!

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: 1.671-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG
2011/65/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
2000/14/EG: Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)
Gemessen: 84
Garantiert: 87

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/11/01

Contents

General information . . . . . EN 5
Safety instructions . . . . . EN 6
Operation . . . . . EN 8
Transport . . . . . EN 10
Storage . . . . . EN 10
Maintenance and care . . . . . EN 11
Troubleshooting . . . . . EN 11
Technical specifications . . . . . EN 12
EC Declaration of Conformity . . . . EN 12

General information

Dear Customer,

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.
In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

Proper Use

This high-pressure cleaner is designed for domestic use only:

– to clean machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. using a high-pressure water jet (and detergents if required).
– with accessories, replacement parts and detergents approved by KÄRCHER. Observe the instructions provided with these detergents.

The PS 20 is ideally suited for the high-pressure cleaning of stairs and smooth floor surfaces outside (e.g. wooden or stone floors, clinker, tiles, concrete) as well as of floor surfaces with a water discharge inside (e.g. wash-room, garage).

Symbols in the operating instructions

⚠ ***Danger***
Immediate danger that can cause severe injury or even death.
⚠ ***Warning***
Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.
Caution
Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Symbols on the machine

The high pressure jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself. Protect the appliance against frost.

Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:
www.kaercher.com/REACH

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

Safety instructions

⚠ ***Danger***

- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *The appliance must not be used if the power cord or important parts of the appliance, e.g. high pressure hoses, trigger gun or safety devices are damaged.*
- *Check the power cord and mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange for it to be replaced immediately by an authorised repair agent or a skilled electrician.*
- *Check the high pressure hose for damage before every use. Please arrange for the immediate replacement of a damaged high pressure hose.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) all of the safety provisions and operating instructions detailed in this manual must be observed.*
- *High pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*
- *The high pressure jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.*
- *Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).*
- *Vehicle tyres or tyre valves are susceptible to damage from the high pressure jet and may burst. The first indication of this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are highly dangerous. Ensure that a distance of at least 30 cm is observed when cleaning with the jet!*
- *Risk of explosion!*
  Do not spray flammable liquids.
  Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they are damaging to the materials from which the appliance is made.

⚠ ***Warning***

- *The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lay in the water.*
- *Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section:*
  1 - 10 m: 1.5 mm^2; 10 - 30 m: 2.5 mm^2
- *Always fully unroll electrical cables from the cable drum.*
- *High pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.*
- *The appliance may be used by individuals with limited physical, sensory or cognitive abilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or were instructed regarding the safe use of the appliance and understand the resulting risks.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.*
- *The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.*

- *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety equipment.*
- *Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.*
- *Only trigger the high-pressure jet at the high-pressure gun if the PS 20 is located on the surface to be cleaned.*

Caution

- *In case of extended downtimes, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or remove the mains plug.*
- *Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.*
- *Observe a distance of at least 30 cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.*
- *Never leave the appliance unattended when it is in operation.*
- *Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.*
- *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
- *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via an earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).*
- *Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out using washing stations equipped with an oil separator.*

Safety Devices

Caution

Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.

Power switch

The appliance switch prevents unintentional operation of the appliance.

Lock trigger gun

This lock locks the lever of the trigger gun and prevents the inadvertent start of the appliance.

Overflow valve with pressure switch

The overflow valve prevents the permissible working pressure from being exceeded. If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

Prerequisites for the appliance's stability

Caution

Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage.

– The stability of the appliance is warranted when it is placed onto an even surface.

Operation

Description of the Appliance

These operating instructions describe the maximum equipment. Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).

Illustrations on fold-out page 3!

1 Connection for water supply with filter
2 Protective cover
3 Coupling element for water connection
4 Quick coupling for high pressure hose
5 VELCRO® fastener
6 Storage for spray lance
7 Storage for mains connection cable
8 Mains cable with mains plug
9 Appliance switch "0/OFF"/ „I/ON"
10 Trigger gun
11 Lock trigger gun
12 Clamp for high pressure hose
13 High pressure hose

Optional accessories

14 Spray lance with high pressure nozzle
15 Spray lance with Dirtblaster
16 Spray lance with pressure regulation (Vario Power)
17 Washing brush
18 Foam nozzle with detergent container
19 Washing brush
20 Extension tube
21 PS 20 Power Scrubber

Special accessories

Special accessories expand the possibilities of using your appliance. Please contact your KÄRCHER dealer for further information.

Before Startup

Mount loose parts delivered with appliance prior to start-up.

Illustration **A**

➔ Pull out the clamp for the high-pressure hose from the trigger gun (e.g. with a small screwdriver).

Illustration **B**

➔ Connect high pressure hose to trigger gun.
Push the clamp in until it locks. Check the secure connection by pulling on the high-pressure hose.

Illustration **C**

➔ Fix the VELCRO® fastener to the appliance.

Illustration **D**

➔ Fasten the quick coupling for the high pressure hose to the high pressure connection.

Illustration **E**

➔ Install the protective cap on the water connection and screw on the coupling.

Water supply

According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.

Caution

Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!

Note: Impurities in the water can damage the high-pressure pump and accessories. For protection, the use of the KÄRCHER water filter (optional accessory, order no. 4.730-059) is recommended.

Water supply from mains

Observe regulations of water supplier.

For connection values, see type plate/technical data.

➔ Use a fibre-reinforced water hose (not included) with a standard coupling. (Minimum diameter 1/2 inch (13 mm), minimum length 7.5 m).

➔ Push the water supply hose onto the coupling unit, then connect it to the water supply.

Start up

Caution

Dry runs lasting longer than two minutes lead to damages to the high pressure pump. If the appliance does not build up pressure within two minutes, switch it off and proceed as instructed in the Chapter "Troubleshooting".

➔ Push the high pressure hose into the quick coupling until it locks audibly.
➔ Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
➔ Completely open the water tap.
➔ Insert the mains plug into the socket.
➔ Turn on the appliance “I/ON”.

Operation

⚠ ***Danger***

The trigger gun is subjected to a recoil force when the water jet is discharged. Make sure that you have a firm footing and are also holding the trigger gun and spray lance firmly.

➔ Unlock the lever on the trigger gun.
➔ Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

Note: Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again. High pressure remains in the system.

Spray lance with high pressure nozzle

For normal cleaning tasks.
Not suitable for use with detergents.

Spray lance with pressure regulation

Carrying out the most common cleaning tasks. The work pressure can be infinitely regulated between "Min" and "Max".

➔ Release the lever on the trigger gun.
➔ Turn the spray lance to the desired position.

Note: Suitable for working with detergent; for this, turn the spray lance to the "Mix" position.

Spray lance with Dirtblaster

For particularly dirty items or areas.
Not suitable for use with detergents.

Caution

Car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood should not be cleaned with the dirt blaster, as there is a risk of damage.

Washing brush

Note: Suitable for use with detergents.

PS 20 Power Scrubber

Illustrations on fold-out page 4!

Fasten the PS 20 to the high-pressure gun using the extension pipes.
Illustration 1

➔ Connect the extension pipes and rotate them by 90°.
➔ Tighten the safety cover.
➔ Press the extension pipe into the bayonet connection of the PS20 then turn by 90°.
➔ Tighten the safety cover.

Illustration 2

➔ Press the extension pipe into the bayonet connection of the PS20 then turn by 90°.
➔ Tighten the safety cover.

Illustration 3

➔ Place the PS 20 onto the surface to be cleaned.
➔ Switch on the high pressure cleaner and pull the lever of the high pressure gun.
➔ Let the PS20 glide across the floor without scrubbing.

Illustration 4

➔ Rotate the PS20 (in 45° steps) to clean small crevices.

Working with detergent

Please use exclusively KÄRCHER detergents and care products to carry out the respective cleaning task, as these were specifically developed for your appliance. The use of other detergents and care products may lead to premature wear and can invalidate your warranty claims. Please obtain information at your local dealer or request information directly from KÄRCHER.

Recommended cleaning method

➔ Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
➔ Spray off loosened dirt with the high pressure jet.

Foam nozzle

With powerful foam for effortless cleaning.
Illustration F

➔ Fill the detergent solution in the detergent tank of the foam nozzle (observe dosage instructions on the packaging of the detergent).

➔ Connect the detergent tank to the foam nozzle.

➔ Connect the foam nozzle to the trigger gun.
Note: This will mix the detergent with the water stream.

Interrupting operation

➔ Release the lever on the trigger gun.

➔ Lock the lever on the trigger gun.

➔ During longer breaks (more than 5 minutes), also turn the appliance off using the "0/OFF" switch.

Finish operation

Caution

Only separate the high-pressure hose from the trigger gun or the appliance while there is no pressure in the system.

➔ Release the lever on the trigger gun.

➔ Turn off the appliance "0/OFF".

➔ Pull out the mains plug.

➔ Turn off tap.

➔ Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.

➔ Lock the lever on the trigger gun.

➔ Detach the appliance from the water supply.

➔ Push the casing of the quick coupling for the high pressure hose toward the rear and disconnect the high pressure hose from the appliance.

Transport

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).

When transporting by hand

➔ Lift appliance by the carrying handle and carry it.

When transporting in vehicles

➔ Secure the appliance against shifting and tipping over.

Storage

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

Storing the Appliance

Prior to extended storage periods, as during the winter, also observe the instructions in the Care section.

➔ Park the machine on an even surface.
Illustration G

➔ Stow away the mains cable, the high-pressure hose and accessory on the appliance.

Frost protection

Caution

Protect the appliance and its accessories against frost.

The appliance and its accessories can get destroyed through frost if there is any water residues in them. To avoid damage to them:

➔ Completely drain all water from the appliance: Switch the appliance on with detached high pressure hose and detached water supply (max. 1 minute) and wait, until no more water exits at the high pressure connection. Turn off the appliance.

➔ Store the appliance and the entire accessories in a frost free room.

Maintenance and care

⚠ ***Danger***

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Care

Prior to longer periods of storage, e.g. in the winter:

➔ Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

➔ Use a moist cloth and clean the PS 20 after use.

Maintenance

The appliance is maintenance free.

Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.
If in doubt, please consult the authorized customer service.

⚠ ***Danger***

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Repair works may only be performed by the authorised customer service.

Appliance is not running

➔ Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

➔ Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the mains supply.

➔ Check the mains connection cable for damages.

Pressure does not build up in the appliance

➔ Appliance ventilation: Switch the appliance on with the high-pressure hose detached and operate (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.

➔ Check the water supply.

➔ Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

Strong pressure fluctuations

➔ Check water flow quantity.

➔ Clean high-pressure nozzle: Remove dirt and debris from the nozzle bore, using a needle and rinse through with water from the front.

➔ Check and clean the built-in high pressure nozzles of your PS 20.

Illustration **5**

– Remove the clip.
– Remove the high pressure nozzles and clean them under flowing water.
– Rinse the PS20 with clear water.

Illustration **6**

– Install the high pressure nozzles.
– Reinsert the clip.

Appliance is leaking

➔ Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases contact the authorized customer service.

Technical specifications

Electrical connection	
Voltage	220-240 V 1~50/60 Hz
Connected load	1,3 kW
Power consumption	6 A
Protection class	IP X5
Protective class	II ⧈
Mains fuse (slow-blow)	10 A
Water connection	
Max. feed temperature	40 °C
Min. feed volume	8 l/min
Feed pressure	0,2-1,2 MPa
Performance data	
Working pressure	8 MPa
Max. permissible pressure	10 MPa
Water flow rate	5,5 l/min
Detergent flow rate	0,4 l/min
Recoil force of trigger gun	10 N
Dimensions and weights	
Length	436 mm
Width	173 mm
Height	247 mm
Weight, ready to operate with accessories	4,5 kg
Values determined as per EN 60335-2-79	
Hand-arm vibration value Uncertainty K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Sound pressure level L_{pA} Uncertainty K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	87 dB(A)

Subject to technical modifications!

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High pressure cleaner
Type: 1.671-xxx
Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC
2011/65/EC
Applied harmonized standards
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Applied conformity evaluation method
2000/14/EC: Appendix V
Sound power level dB(A)
Measured: 84
Guaranteed: 87

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Table des matières

Consignes générales . . . . . FR 5
Consignes de sécurité . . . . . FR 6
Utilisation . . . . . FR 8
Transport . . . . . FR 11
Entreposage . . . . . FR 11
Entretien et maintenance . . . . . FR 12
Assistance en cas de panne. . . . . FR 12
Caractéristiques techniques . . . . . FR 13
Déclaration de conformité CE. . . . FR 13

Consignes générales

Cher client,

Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Contenu de livraison

L'étendue de la fourniture de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.
S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

Utilisation conforme

Ce nettoyeur haute pression ne doit être utilisé que pour un usage privé:

– pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, fassades, terrasses, outils de jardinage etc. avec un jet d'eau sous pression (et si besoin en ajoutant des détergents).
– avec des accessoires, pièces de rechange et détergents homologués par Kärcher®. Veuillez respecter les consignes livrées avec les détergents.

Le PS 20 convient de façon idéale au nettoyage haute pression d'escaliers et de sols en grande partie lisses à l'extérieur (par exemple bois, pierres, briques vitrifiées, carrelages, béton), ainsi que de surfaces à l'intérieur avec possibilité d'écoulement d'eau (par exemple dans des buanderies, garages).

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ ***Danger***
Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***Avertissement***
Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention
Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Symboles sur l'appareil

Le jet haute pression ne doit être dirigé ni sur des personnes ou des animaux, ni sur des installations électriques actives, ni sur l'appareil lui-même. Mettre l'appareil à l'abri du gel.

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat. (Adresse au dos)

Consignes de sécurité

⚠ ***Danger***

- *Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.*
- *Ne jamais mettre l'appareil en service si le câble d'alimentation ou des pièces importantes de l'appareil, telles que par exemple le flexible haute pression, le poignée-pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés.*
- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *Vérifier avant chaque utilisation que le flexible haute-pression n'est pas endommagé. Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.*
- *Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.*
- *Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.*
- *Ne jamais diriger le jet haute pression sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.*
- *Ne jamais laver au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).*
- *Le jet haute pression risque d'endommager les pneus/valves de véhicules et les pneus risquent d'éclater. Le premier indice d'endommagement est une décoloration du pneu. Des pneus/valves*

de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Il faut toujours se tenir au moins à 30 cm des pièces pour les laver au jet !

- *Risque d'explosion !*
  Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
  Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fuel ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.

⚠ ***Avertissement***

- *La fiche secteur et la fiche d'une rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau.*
- *Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge autorisées et marquées de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Toujours dérouler entièrement les rallonges de l'enrouleur de câble.*
- *Les flexibles haute pression, les robinets et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des flexibles haute pression, des robinets et des raccords recommandés par le fabricant.*
- *L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances si elles sont surveillées ou informées de l'usage sûr de l'appareil et des dangers qui peuvent en résulter.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !*
- *Cet appareil a été conçu pour l'utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.*
- *L'utilisateur doit faire preuve d'un usage conforme de l'appareil. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.*
- *L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes figurent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.*
- *Pour se protéger contre les éclaboussures ou les poussières, porter le cas échéant des vêtements et des lunettes de protection.*
- *Ne déclencher le jet haute pression sur le pistolet haute pression que lorsque le PS 20 se trouve sur la surface à nettoyer.*

Attention

- *Lors des pauses d'exploitation prolongées, mettre l'appareil hors service au niveau du sectionneur général / de l'interrupteur d'appareil ou de la fiche secteur.*
- *Ne pas exploiter l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.*
- *Une distance d'au moins 30 cm entre la lance et les surfaces peintes est nécessaire pour éviter tout endommagement.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.*
- *Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.*
- *Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.*

- *L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.*
- *L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.*
- *Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30 mA).*
- *Tous travaux de nettoyage produisant des eaux usées contenant de l'huile, par exemple un nettoyage de moteur ou de bas de chassis, doivent uniquement être effectués à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.*

Dispositifs de sécurité

Attention

Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.

Interrupteur principal

L'interrupteur principal empêche un fonctionnement involontaire de l'appareil.

Verrouillage poignée-pistolet

Le verrouillage verrouille le levier de la poignée-pistolet et empêche un démarrage non désiré de l'appareil.

Clapet de décharge avec pressostat

Le clapet de décharge évite un dépassage de la pression de service admissible.
Si vous relâchez la gâchette, la pompe est éteinte par un manu contacteur, le jet haute pression est interrompu. Si vous appuyez à nouveau sur le levier, la pompe est remise en marche.

Conditions pour la stabilité

Attention

Avant d'effectuer toute opération avec ou sur le travail, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement.

– La stabilité de l'appareil est assurée lorsqu'il peut être posé sur une surface plane.

Utilisation

Description de l'appareil

Ces instructions de service décrivent l'équipement maximum. Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage).

Illustrations, voir page dépliante 3

1 Arrivée d'eau avec tamis
2 Couvercle de protection
3 Raccord pour l'arrivée d'eau
4 Accouplement rapide pour flexible haute pression
5 Fermeture VELCRO®
6 Support pour la lance
7 Support pour le câble d'alimentation.
8 Câble d'alimentation secteur avec fiche secteur
9 Interrupteur principal "0/OFF" / "I/ON"
10 Poignée-pistolet
11 Verrouillage poignée-pistolet
12 Agrafe pour le flexible haute pression
13 Flexible haute pression

Accessoire en option

14 Lance avec buse haute pression
15 Lance avec rotabuse
16 Lance avec réglage de la pression (Vario Power)
17 Brosse de lavage
18 Buse de mousse avec récipient de détergent
19 Brosse de lavage
20 Rallonge
21 Power Scrubber PS 20

Accessoires en option

Les accessoires spéciaux élargissent le champ d'action de votre appareil. Vous trouverez de plus amples informations chez votre revendeur Kärcher®.

Avant la mise en service

Monter les pièces jointes en vrac à l'appareil avant la mise en service.

Illustration A

➔ Sortir l'agrafe pour le flexible haute pression sur la poignée-pistolet (par ex. avec un petit tournevis).

Illustration B

➔ Enficher le flexible haute pression dans les poignée-pistolet.
Enfoncer les agrafes jusqu'á ce qu'elles s'enclenchent. Contrôler que la connexion est bien fixée en tirant sur le flexible haute pression.

Illustration C

➔ Fixer la fermeture VELCRO® à l'appareil.

Illustration D

➔ Visser le raccord rapide pour flexible haute pression sur le raccord haute pression.

Illustration E

➔ Monter le capuchon de protection sur le raccordement d'eau et visser l'élément de couplage.

Alimentation en eau

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher® ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur system est classifiée comme non potable.

Attention

Toujours raccorder le séparateur du système au niveau de l'alimentation en eau et jamais directement sur l'appareil!

Remarque : Des impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe haute pression et les accessoires. Il est recommandé d'utiliser le filtre à eau Kärcher® (accessoires spéciaux, référence : 4.730-059) à des fins de protection.

Raccordement à la conduite d'eau du réseau public

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

➔ Utiliser un flexible renforcé (non livré) avec un raccord standard. (diamètre minimum 1/2 pouce ou 13 mm, longueur au moins 7,5 m).

➔ Fixer le flexible d'eau sur le raccord de l'appareil et raccorder à l'alimentation en eau.

Mise en service

Attention

Une marche à sec de plus de 2 minutes entraîne des endommagements de la pompe haute pression. Si l'appareil n'établit pas de pression dans les deux minutes, le mettre hors service et procéder de la manière indiquée dans les instructions du chapitre "Aide en cas de défauts".

➔ Enficher le flexible haute pression dans le raccord rapide jusqu'à son enclenchement audible.

➔ Raccorder la lance à la poignée-pistolet et la fixer en effectuant une rotation à 90°.

➔ Ouvrir le robinet d'eau complètement.

➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

➔ Interrupteur principal sur "I/ON".

Fonctionnement

⚠ ***Danger***

Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de réaction sur la poignée-pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.

➔ Déverrouiller la manette de la poignée-pistolet.

➔ Tirer le levier, l'appareil se met en service.

Remarque : Si le levier est relâché, l'appareil se met hors service. La haute pression est conservée dans le système.

Lance avec buse haute pression
Pour les travaux habituels de nettoyage.
Pas approprié pour un travail avec du détergent.

Lance avec réglage de la pression (Vario Power)
Pour les travaux courants de nettoyage. La pression de travail peut être réglable de manière continue entre "Min" et "Max".
➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
➔ Tourner la lance sur la position souhaitée.

Remarque : convient aux travaux avec détergent ; tourner pour cela la lance en position « Mix ».

Lance avec rotabuse
Pour les salissures tenaces.
Pas approprié pour un travail avec du détergent.
Attention
Ne pas nettoyer les pneus, la carrosserie ou les surfaces sensibles telles que le bois avec la rotabuse pour éviter tout endommagement.

Brosse de lavage
Remarque : appropriée au nettoyage avec détergent.

Power Scrubber PS 20
Illustrations, voir page dépliante 4
Fixer le PS 20 avec les tubes de rallonge sur le pistolet haute pression.
Illustration 1
➔ Emboîter les tubes de rallonge et les tourner de 90°.
➔ Serrer à fond la douille de sécurité.
➔ Appuyer le tube de rallonge sur la fermeture à baïonnette du PS 20 et le tourner à 90°.
➔ Serrer à fond la douille de sécurité.
Illustration 2
➔ Appuyer le tube de rallonge sur la fermeture à baïonnette du pistolet haute pression et le tourner à 90°.
➔ Serrer à fond la douille de sécurité.
Illustration 3
➔ Poser le PS 20 sur la surface à nettoyer.
➔ Démarrer le nettoyeur haute pression et tirer le levier du pistolet haute pression.
➔ Faire glisser le PS 20 sans trop frotter sur le sol.
Illustration 4
➔ Tourner le PS 20 (par pas de 45°) pour nettoyer les niches étroites.

Travail avec le détergent

Utilisez pour la tâche de nettoyage respective exclusivement des détergents et des produits d'entretien Kärcher®, car ceux-ci ont été mis au point spécialement pour une utilisation avec votre appareil. L'emploi d'autres détergents ou produits de soin peut entraîner une usure plus rapide et l'annulation de la garantie. Veuillez vous informer chez votre distributeur spécialisé ou consultez Kärcher® directement.

Méthode de nettoyage conseillée
➔ Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.
➔ Retirer les saletés dissoutes au moyen du jet haute pression.

Buse à mousse
Le détergent est aspiré hors du récipient et mousse fortement.
Illustration F
➔ Remplir la solution de détergent dans le récipient de détergent de la buse à mousse (en respectant le dosage indiqué sur le conditionnement du détergent).
➔ Relier la buse à mousse au récipient de détergent.
➔ Insérer la buse à mousse dans la poignée-pistolet et la fixer en effectuant une rotation de 90 °.
Remarque : Ainsi, la solution de détergent est mélangée au jet d'eau lors du fonctionnement.

Interrompre le fonctionnement

➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
➔ Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.
➔ En cas de pauses de longue durée (plus de 5 minutes), mettre en plus l'appareil hors service avec l'interrupteur "0/OFF".

Fin de l'utilisation

Attention
Séparer le tuyau haute pression de la poignée-pistolet ou de l'appareil uniquement quand il n'y a pas de pression dans le système.

➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
➔ Mettre l'appareil hors service "0/OFF".
➔ Retirer le connecteur de la prise.
➔ Fermer le robinet d'eau.
➔ Actionner la gachette de la poignée-pistolet afin de faire échapper la pression restante dans le système.
➔ Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.
➔ Séparer l'appareil de l'alimentation en eau.
➔ Pousser le logement du couplage rapide pour le flexible haute pression dans le sens de la flèche et sortir le flexible haute pression.

Transport

Attention
Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

Transport manuel

➔ Soulever l'appareil avec la poignée et le porter.

Transport dans des véhicules

➔ Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.

Entreposage

Attention
Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger l'appareil

En cas de stockage prolongé, par ex. en hiver, respecter en plus les recommandations fournies au chapitre Entretien.

➔ Garer l'appareil sur une surface plane. Illustration G
➔ Ranger le câble d'alimentation, le flexible à haute pression et l'accessoire sur l'appareil.

Protection antigel

Attention
Mettre l'appareil et les accessoires à l'abri du gel.

L'appareil et les accessoires sont détruits par le gel si l'eau n'a pas été totalement vidée. Pour éviter tout endommagement :

➔ Vider complètement l'eau de l'appareil : Mettre l'appareil en service sans le flexible haute pression raccordé et sans alimentation d'eau raccordé (max. 1 min.) et attendre jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du raccord haute pression. Désactiver l'appareil.
➔ Conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel.

Entretien et maintenance

⚠ ***Danger***

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Entretien

Avant un stockage prolongé, par exemple en hiver :

➔ Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.

➔ Nettoyer le PS 20 avec un chiffon humide après son utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque Kärcher®. Vous trouverez une liste des pièces de rechanges à la fin de cette notice.

Assistance en cas de panne

Il est possible de résoudre des pannes sans trop grande gravité en utilisant la liste suivante.

En cas de doute, s'adresser au service après-vente agréé.

⚠ ***Danger***

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

➔ Tirer le levier de la poignée pistolet, l'appareil se met en service.

➔ Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise de courant.

➔ Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé

L'appareil ne monte pas en pression

➔ Purger l'appareil : Mettre l'appareil en service sans flexible haute pression et attendre (max. 2 minutes) jusqu'à ce qu'il s'écoule de l'eau sans bulle du raccord haute pression. Mettre l'appareil hors tension et raccorder le flexible haute pression.

➔ Contrôler l'alimentation en eau.

➔ Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.

Fluctuations de pression importantes

➔ Contrôler la quantité d'eau alimentée.

➔ Nettoyer la buse à haute pression : Ôtez les salissures situées dans l'orifice de la buse à l'aide d'une aiguille et rincez-la avec de l'eau.

➔ Vérifier et nettoyer les buses haute pression montées de votre PS 20.

Illustration **5**

– Retirer le clip.
– Sortir les buses haute pression et les nettoyer à l'eau courante.
– Rincer le PS 20 à l'eau claire.

Illustration **6**

– Mettre en place les buses haute pression.
– Monter le clip.

Appareil non étanche

➔ Une fuite minime au niveau de l'appareil peut survenir sous certaines conditions techniques. Si la fuite est importante, contacter le service après-vente agréé.

Caractéristiques techniques

Branchement électrique	
Tension	220-240 V 1~50/60 Hz
Puissance de raccordement	1,3 kW
Courant absorbée	6 A
Degré de protection	IP X5
Classe de protection	II ⧈
Protection du réseau (à action retardée)	10 A
Arrivée d'eau	
Température d'alimentation (max.)	40 °C
Débit d'alimentation (min.)	8 l/min
Pression d'alimentation	0,2-1,2 MPa
Performances	
Pression de service	8 MPa
Pression maximale admissible	10 MPa
Débit (eau)	5,5 l/min
Débit (détergent)	0,4 l/min
Force de réaction sur la poignée-pistolet	10 N
Dimensions et poids	
Longueur	436 mm
Largeur	173 mm
Hauteur	247 mm
Poids, opérationnel avec accessoires	4,5 kg
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79	
Valeur de vibrations bras-main Incertitude K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Niveau de pression sonore L_{pA} Incertitude K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Niveau de pression sonore L_{WA} + incertitude K_{WA}	87 dB(A)

Sous réserve de modifications techniques !

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur haute pression
Type: 1.671-xxx
Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2000/14/CE
2011/65/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Procédures d'évaluation de la conformité
2000/14/CE: Annexe V
Niveau de puissance acoustique dB(A)
Mesuré: 84
Garanti: 87

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Indice

Avvertenze generali . . . . . IT 5
Norme di sicurezza . . . . . IT 6
Uso . . . . . IT 8
Trasporto . . . . . IT 10
Supporto . . . . . IT 10
Cura e manutenzione . . . . . IT 11
Guida alla risoluzione dei guasti . . IT 11
Dati tecnici . . . . . IT 12
Dichiarazione di conformità CE . . IT 12

Avvertenze generali

Gentile cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Fornitura

La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo.
In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questa idropulitrice esclusivamente nell'uso domestico:

– per la pulizia di macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc. con getto d'acqua ad alta pressione (se necessario con l'aggiunta di detergenti).
– con accessori, pezzi di ricambio e detergenti autorizzati da KÄRCHER. Rispettate le indicazioni allegate ai detergenti.

Il PS 20 è particolarmente indicato per pulire a fondo e con alta pressione scale e soprattutto pavimentazioni lisce in ambienti esterni (p.es. pavimenti in legno, in pietra, in clinker, piastrellati o di cemento), nonché pavimenti con possibilità di scolo dell'acqua in ambienti interni (p.es. lavanderia, garage).

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ ***Pericolo***
Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***Attenzione***
Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione
Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Simboli riportati sull'apparecchio

Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso. Proteggere l'apparecchio dal gelo.

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
www.kaercher.com/REACH

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Norme di sicurezza

⚠ ***Pericolo***

- *Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.*
- *Non accendere l'apparecchio nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo flessibile di alta pressione, la pistola a spruzzo oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati.*
- *Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.*
- *Prima di ogni utilizzo controllare che il tubo flessibile alta pressione non sia danneggiato. Sostituire immediatamente il tubo flessibile alta pressione danneggiato.*
- *E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.*
- *In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.*
- *Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.*
- *Non puntare il getto ad alta pressione su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.*
- *Non spruzzare oggetti che possano contenere sostanze tossiche (per es. amianto).*
- *Pneumatici/valvole di pneumatici possono essere danneggiati e scoppiare se trattati con getto ad alta pressione. Il primo segno è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. Pneumatici/valvole di pneumatici danneggiati possono essere pericolosissimi. Mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia!*
- *Rischio di esplosione!*
  Non nebulizzare alcun liquido infiammabile.
  Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro o solventi! Ne fanno parte per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.

⚠ ***Attenzione***

- *La spina di alimentazione ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua.*
- *Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzate solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo con sezione di conduzione sufficiente:*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Estrarre il cavo prolunga sempre completamente dall'avvolgicavo.*
- *I tubi flessibili alta pressione, i raccordi e i giunti di accoppiamento sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili alta pressione, raccordi e giunti di sicurezza raccomandati dal produttore.*
- *Questo apparecchio è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e che abbiano capito i pericoli derivanti dall'uso.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di asfissia!*
- *Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato con i detergenti forniti dal produttore o da esso raccomandati. L'utilizzo di altri detergenti o*

agenti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- *L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme a destinazione. Deve tener conto delle condizioni presenti in loco e durante il lavoro con l'apparecchio fare attenzione alle persone nelle vicinanze.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze, a meno che non indossino gli indumenti protettivi adeguati.*
- *Per proteggersi dagli spruzzi d'acqua o di sporco indossare indumenti e occhiali di protezione adatti.*
- *Attivare il getto ad alta pressione della lancia dell'idropulitrice solo quando il PS 20 si trova sulla superficie da pulire.*

Attenzione

- *In caso di pause di esercizio prolungate disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale / interruttore dell'apparecchio o tirare la spina di rete.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperature inferiori a 0 °C.*
- *Mantenere una distanza minima di 30 cm del getto durante la pulizia di superfici verniciate, in modo da evitare danneggiamenti.*
- *Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.*
- *Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere i cavi di rete contro il caldo eccessivo, olio e spigoli vivi.*
- *Tutti i componenti conduttori nell'area di lavoro devono essere protetti contro i getti di acqua.*
- *Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.*
- *Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.*
- *Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).*
- *I lavori di pulizia durante i quali si produce acqua di scarico contenente olio, per es.la pulizia di motori, di sottoscocche vanno effettuati esclusivamente in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.*

Dispositivi di sicurezza

Attenzione

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Interruttore dell'apparecchio

L'interruttore dell'apparecchio impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Blocco della pistola a spruzzo

Il dispositivo di blocco inibisce la leva della pistola a spruzzo ed impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Valvola di troppopieno con pressostato

La valvola di troppo pieno impedisce che venga superata la pressione di esercizio massima consentita.

Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva, si riattiva la pompa.

Presupposti per la stabilità

Attenzione

Prima di qualsiasi intervento con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti.

– La stabilità dell'apparecchio è garantita quando viene posizionato su una superficie piana.

Uso

Descrizione dell'apparecchio

In questo manuale d'uso è descritta la dotazione massima. In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio).

Figure riportate sulla pagina pieghevole 3

1 Collegamento dell'acqua con filtro
2 Cappuccio di protezione
3 Giunto per collegamento dell'acqua
4 Giunto rapido per tubo flessibile di alta pressione
5 VELCRO® Sistema di chiusura con velcro
6 Custodia per lancia
7 Custodia per il cavo di allacciamento alla rete
8 Cavo di allacciamento alla rete con connettore
9 Interruttore dell'apparecchio „0/OFF“ / „I/ON“
10 Pistola a spruzzo
11 Blocco della pistola a spruzzo.
12 Morsetto per tubo flessibile di alta pressione
13 Tubo flessibile alta pressione

Accessori opzionali

14 Lancia con ugello alta pressione
15 Lancia con fresa per lo sporco
16 Lancia con regolazione della pressione (Vario Power)
17 Spazzola di lavaggio
18 Ugello per schiumatura con contenitore del detergente
19 Spazzola di lavaggio
20 Tubo prolunga
21 PS 20 Power Scrubber

Accessori optional

Gli accessori optional aumentano le possibilità di utilizzo dell'apparecchio. Maggiori informazioni sono a vostra disposizione dal vostro rivenditore KÄRCHER.

Prima della messa in funzione

Prima della messa in funzione montare i componenti singoli dell'apparecchio.

Figura **A**

➔ Estrarre il morsetto del tubo flessibile di alta pressione dalla pistola a spruzzo (utilizzando per es. un cacciavite piccolo).

Figura **B**

➔ Introdurre il tubo di alta pressione alla pistola a spruzzo.
Introdurre il morsetto fino al suo aggancio. Accertarsi del corretto aggancio tirando il tubo flessibile di alta pressione.

Figura **C**

➔ VELCRO® Fissare il sistema di chiusura con velcro all'apparecchio.

Figura **D**

➔ Avvitare il giunto rapido per tubo flessibile di alta pressione sul raccordo per l'alta pressione

Figura **E**

➔ Montare il cappuccio di protezione all'attacco dell'acqua e avvitare il giunto.

Alimentazione dell'acqua

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

Attenzione

Collegare il sezionatore del sistema sempre all'alimentazione idrica, mai direttamente all'apparecchio!

Avviso: Impurità nell'acqua possono danneggiare la pompa ad alta pressione e gli accessori. Consigliamo come protezione di utilizzare il filtro per l'acqua KÄRCHER (accessorio speciale, N. ordine 4.730-059).

Alimentazione da rete idrica

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.
Valori di collegamento: vedi targhetta e Dati tecnici.

➔ Utilizzare un tubo flessibile per l'acqua rafforzato di tessuto (non in dotazione)

con un giunto commerciale. (Diametro minimo 1/2 pollici o 13 mm; Lunghezza minima 7,5 m).

➔ Inserire il tubo flessibile acqua sul giunto dell'apparecchio e collegarlo all'alimentazione idrica.

Messa in funzione

Attenzione

Un funzionamento a secco di oltre 2 minuti determina dei danneggiamenti sulla pompa ad alta pressione. Nel caso in cui l'apparecchio non produca alcuna pressione entro 2 minuti, disattivare l'apparecchio e procedere secondo le indicazioni riportate al capitolo „Guida alla risoluzione dei guasti".

➔ Introdurre il tubo di alta pressione nel giunto rapido fino al suo aggancio.

➔ Inserire la lancia sulla pistola a spruzzo e fissarla con una rotazione di 90°.

➔ Aprire completamente il rubinetto.

➔ Inserire la spina in una presa elettrica.

➔ Accendere l'apparecchio „I/ON".

Funzionamento

⚠ ***Pericolo***

L'uscita del getto d'acqua dall'ugello alta pressione causa una forza repulsiva della pistola a spruzzo. Assumere una posizione sicura, tenere con forza la pistola a spruzzo e la lancia.

➔ Sbloccare la leva della pistola a spruzzo.

➔ Tirare la leva e l'apparecchio si attiva.

Avviso: Quando si rilascia la leva, l'apparecchio si spegne. L'alta pressione nel sistema resta invariata.

Lancia con ugello alta pressione

Per compiti di pulizia normali.

Non adatto per interventi con detergenti.

Lancia con regolazione della pressione (Vario Power)

Per i compiti di pulizia più comuni. La pressione di esercizio può essere regolata in continuo tra "Min" e "Max".

➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

➔ Ruotare la lancia sulla posizione desiderata.

Nota: Adatto per lavorare con detergenti, a tal fine ruotare la lancia in posizione „Mix".

Lancia con fresa per lo sporco

Per lo sporco più resistente.

Non adatto per interventi con detergenti.

Attenzione

Non usare la fresa per pulire pneumatici di auto, vernici o superfici sensibili, rischio di danneggiamento.

Spazzola di lavaggio

Nota: Adatto per interventi con detergenti

PS 20 Power Scrubber

Figure riportate sulla pagina pieghevole 4

Fissare il PS 20 con i tubi prolunga alla lancia dell'idropulitrice.

Figura 1

➔ Collegare i tubi prolunga tra loro e girare di 90°.

➔ Stringere il manicotto di sicurezza.

➔ Premere il tubo prolunga sull'attacco a baionetta del PS 20 e girare di 90°.

➔ Stringere il manicotto di sicurezza.

Figura 2

➔ Premere il tubo prolunga sull'attacco a baionetta della lancia ad alta pressione e girare di 90°.

➔ Stringere il manicotto di sicurezza.

Figura 3

➔ Posizionare il PS 20 sulla superficie da pulire.

➔ Accendere l'idropulitrice e tirare la leva della lancia idropulitrice.

➔ Lasciare scorrere il PS 20 sul pavimento senza strofinare.

Figura 4

➔ Per la pulizia di nicchie strette, girare il PS 20 (a passi di 45°).

Operare con detergente

Utilizzare per il relativo intervento di pulizia solo detergenti e prodotti di cura KÄRCHER poiché sviluppati appositamente per l'utilizzo con il vostro apparecchio. L'utilizzo di altri detergenti e prodotti di cura può determinare una più rapida usura e la cancellazione dei diritti di garanzia. Per maggiori informazioni rivolgetevi ai negozi specializzati o direttamente a KÄRCHER.

Metodo di pulizia consigliato

➔ Spruzzare misuratamente il detergente e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.

➔ Sciacquare lo sporco sciolto con il getto alta pressione.

Ugello per schiumatura

Il detergente viene aspirato dal serbatoio e si crea una potente schiuma detergente.

Figura F

➔ Versare la soluzione di detergente nel serbatoio dell'ugello per schiumatura (osservare le indicazioni sul dosaggio riportate sulla confezione del detergente).

➔ Collegare l'ugello per schiumatura al servatoio del detergente.

➔ Inserire l'ugello per schiumatura sulla pistola a spruzzo e fissarla con una rotazione di 90°.

Avviso: In questo modo durante il funzionamento al getto d'acqua viene aggiunta la soluzione detergente.

Interrompere il funzionamento

➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.

➔ Durante pause di lavoro prolungate (più di 5 min.) spegnere anche l'apparecchio „0/OFF“.

Terminare il lavoro

Attenzione

Scollegare il tubo flessibile di alta pressione dalla pistola a spruzzo o l'apparecchio solo quando la pressione è scaricata dal sistema.

➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

➔ Spegnere l'apparecchio „0/OFF“.

➔ Staccare la spina.

➔ Chiudere il rubinetto.

➔ Premere la leva della pistola a spruzzo in modo da scaricare la pressione ancora presente nel sistema.

➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.

➔ Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione idrica.

➔ Premere l'alloggiamento del giunto rapido per il tubo flessibile di alta pressione nella direzione della freccia ed estrarre il tubo flessibile di alta pressione.

Trasporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Posizione manuale

➔ Sollevare l'apparecchio con l'apposito manico e trasportarlo.

Posizione in veicoli

➔ Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Deposito dell’apparecchio

Prima di depositi di lunga durata, per es. in inverno, rispettare anche le avvertenze riportate al capitolo Cura.

➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.

Figura G

➔ Conservare il cavo di allacciamento alla rete, il tubo flessibile di alta pressione e gli accessori all'apparecchio.

Antigelo

Attenzione

Proteggere l'apparecchio e gli accessori dal gelo.

L'apparecchio e gli accessori saranno distrutti dal gelo se non saranno svuotati completamente dell'acqua contenuta in essi. Per prevenire danni:

➔ Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio: accendere l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato e senza l'alimentazione idrica collegata (max. 1 min) ed attendere fino a quando dal raccordo di alta pressione non fuoriesce più dell'acqua. Spegnere l’apparecchio.

➔ Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.

Cura e manutenzione

⚠ ***Pericolo***

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Cura

Prima di depositi di lunga durata, per es. in inverno:

➔ Estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.

➔ Dopo l'uso pulire il PS 20 con uno straccio umido.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Ricambi

Impiegare solamente ricambi originali KÄRCHER. La lista dei pezzi di ricambio è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

Guida alla risoluzione dei guasti

Piccoli guasti o disfunzioni possono essere eliminati seguendo le seguenti istruzioni. In caso di dubbi si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

⚠ ***Pericolo***

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

➔ Tirare la leva della pistola a spruzzo e l'apparecchio si attiva.

➔ Controllare se la tensione dichiarata sulla targhetta coincide con la tensione della fonte di energia.

➔ Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di allacciamento alla rete.

L'apparecchio non raggiunge pressione

➔ Eliminare l'aria dall' apparecchio: Accendere l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato ed attendere (max. 2 minuti) finché l'acqua che fuoriesce sia priva di bolle d'aria dal raccordo di alta pressione. Spegnere l'apparecchio e collegare il tubo flessibile di alta pressione.

➔ Controllare l'alimentazione idrica.

➔ Estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.

Forti variazioni di pressione

➔ Controllare l'afflusso di acqua.

➔ Pulire l'ugello ad alta pressione: Rimuovere con un ago lo sporco dai fori degli ugelli e sciacquare con acqua dalla parte anteriore.

➔ Controllare e pulire le bocchette di alta pressione integrate del vostro PS 20.

Figura **5**

– Rimuovere la graffa.
– Estrarre le bocchette per alte pressioni e pulirle sotto acqua corrente.
– Sciacquare il PS 20 con acqua pulita.

Figura **6**

– Rimettere le bocchette per alte pressioni.
– Montare la graffa

L'apparecchio perde

➔ Alcune cause tecniche fanno sì che ci sia una lieve permeabilità dell'apparecchio. In caso di permeabilità elevata rivolgersi al servizio clienti autorizzato.

Dati tecnici

Collegamento elettrico	
Tensione	220-240 V 1~50/60 Hz
Potenza allacciata	1,3 kW
Potenza assorbita	6 A
Grado di protezione	IP X5
Classe di protezione	II ⧈
Protezione rete (fusibile ritardato)	10 A
Collegamento acqua	
Temperatura in entrata (max.)	40 °C
Portata (min.)	8 l/min
Pressione in entrata	0,2-1,2 MPa
Prestazioni	
Pressione di esercizio	8 MPa
Pressione max. consentita	10 MPa
Portata, acqua	5,5 l/min
Portata, detergente	0,4 l/min
Forza repulsiva della pistola a spruzzo	10 N
Dimensioni e pesi	
Lunghezza	436 mm
Larghezza	173 mm
Altezza	247 mm
Peso, pronto all'uso con accessori	4,5 kg
Valori rilevati secondo EN 60335-2-79	
Valore di vibrazione mano-braccio Dubbio K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Pressione acustica L_{pA} Dubbio K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Pressione acustica L_{WA} + Dubbio K_{WA}	87 dB(A)

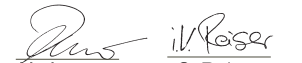
Con riserva di modifiche tecniche!

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice
Modelo: 1.671-xxx
Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2000/14/CE
2011/65/CE
Norme armonizzate applicate
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Procedura di valutazione della conformità applicata
2000/14/CE: Allegato V
Livello di potenza sonora dB(A)
Misurato: 84
Garantito: 87

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Inhoud

Algemene instructies . . . . . NL 5
Veiligheidsinstructies . . . . . NL 6
Bediening . . . . . NL 8
Vervoer . . . . . NL 10
Opslag . . . . . NL 10
Onderhoud . . . . . NL 11
Hulp bij storingen . . . . . NL 11
Technische gegevens . . . . . NL 12
EG-conformiteitsverklaring . . . . . NL 12

Algemene instructies

Beste klant,

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Leveringsomvang

Het leveringspakket van het apparaat staat op de verpakking afgebeeld. Controleer bij het uitpakken of de inhoud volledig is. Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

Doelmatig gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de huishouding:

– voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, enzovoort, met een hogedrukspuit (indien nodig onder toevoeging van reinigingsmiddel).
– met door KÄRCHER goedgekeurde accessoires, onderdelen en reinigingsmiddelen. Neem de aanwijzingen die bij de reinigingsmiddelen gevoegd zijn, in acht.

De PS 20 is uitstekend geschikt voor het hogedrukreinigen van trappen en overwegend gladde bodemoppervlakken in het buitenbereik (bv. houten/stenen ondergrond, klinkers, tegels, beton), evenals bodemoppervlakken met waterafloopmogelijkheid in het binnenbereik (bv. bijkeuken, garage).

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ ***Gevaar***

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ ***Waarschuwing***

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Symbolen op het toestel

De hogedrukstraal mag niet gericht worden op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf. Apparaat tegen vorst beschermen.

Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. (adres zie achterzijde)

Veiligheidsinstructies

⚠ ***Gevaar***

- *Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.*
- *Neem het apparaat niet in bedrijf als de netaansluiting of belangrijke onderdelen van het apparaat (zoals veiligheidsinrichtingen, hogedrukslangen of handspuitpistool) beschadigd zijn.*
- *Controleer vóór gebruik altijd of netsnoer en -stekker onbeschadigd zijn. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een electricien.*
- *Controleer de hogedrukslang vóór ieder gebruik altijd op beschadigingen. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk.*
- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*
- *Wanneer u het apparaat in gevaarlijke gebieden gebruikt (bijvoorbeeld tankstations), moet u de betreffende veiligheidsvoorschriften naleven.*
- *Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer u het apparaat ondeskundig gebruikt. U mag de straal niet richten op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf.*
- *De hogedrukstraal niet op anderen of op uzelf, richten om bijvoorbeeld kleding of schoeisel te reinigen.*
- *Sproei geen voorwerpen af die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (bijvoorbeeld asbest).*
- *Hogedrukstralen kunnen banden / ventielen van voertuigen beschadigen, waardoor de banden springen. Eerste teken hiervoor is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden / ventielen zijn levensgevaarlijk. Houd minstens 30 cm straalafstand aan bij het reinigen!*
- *Explosiegevaar!*
  Geen brandbare vloeistoffen sproeien. Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistof of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Tot deze stoffen behoren bijvoorbeeld benzine, verfverdunner en stookolie. De sproeinevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdund zuur of oplosmiddel, omdat die de materialen aantasten die in het apparaat zijn verwerkt.

⚠ ***Waarschuwing***

- *Netsnoer en stekkers van een verlengsnoer moeten waterdicht zijn en mogen niet in het water liggen.*
- *Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de open lucht alleen daarvoor goedgekeurde en overeenkomstig gemerkte verlengsnoeren met een voldoende grote diameter:*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Rol het verlengsnoer altijd helemaal van de kabeltrommel af.*
- *Hogedrukslangen, wateraansluitpunten en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik uitsluitend hogedrukslangen, wateraansluitpunten en koppelingen die de producent heeft aanbevolen.*
- *Het apparaat mag gebruikt worden door personen met beperkte fysische, zintuigelijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat werden ingelicht en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *Verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!*
- *Dit apparaat werd ontwikkeld voor gebruik van reinigingsmiddelen die de producent levert of aanbeveelt. Gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicalien kan de veiligheid van het apparaat beenvloeden.*
- *De gebruiker moet het apparaat voor het juiste doel gebruiken. De gebruiker moet rekening houden met de plaatse-*

lijke omstandigheden en speciaal letten op personen die zich in de buurt bevinden.

- *Het apparaat niet gebruiken als er zich andere personen binnen bereik bevinden, tenzij ze veiligheidskledij dragen.*
- *Draag de juiste beschermende kleding en een veiligheidsbril ter bescherming tegen terugspattend water.*
- *De hogedrukstraal op het hogedrukpistool pas activeren wanneer de PS 20 zich op het te reinigen oppervlak bevindt.*

Voorzichtig

- *Bij langdurige bedrijfsonderbrekingen moet het apparaat aan de hoofdschakelaar / apparaatschakelaar uitgeschakeld worden of moet de netstekker uitgetrokken worden.*
- *Gebruik het apparaat niet bij temperaturen beneden de 0 °C.*
- *Houd minstens 30 cm straalafstand aan bij het reinigen van gelakte oppervlakken, teneinde beschadigingen te vermijden.*
- *Laat het apparaat niet zonder toezicht achter zolang het aan staat.*
- *Let erop dat het netsnoer of een verlengsnoer niet wordt beschadigd doordat men eroverheen rijdt, ze knikt, er te hard aan trekt of dergelijke. Bescherm de netsnoeren tegen hitte, olie en scherpe randen.*
- *Alle stroomvoerende delen in het werkbereik moeten zijn beschermd tegen straalwater.*
- *U mag het apparaat uitsluitend aansluiten op een wandcontactdoos, die is aangebracht door een elektrotechnische installateur, volgens IEC 60364.*
- *Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.*
- *Om veiligheidsredenen raden wij principieel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30 mA).*
- *Reinigingswerkzaamheden waarbij afvalwater ontstaat dat olie bevat (bijvoorbeeld het reinigen van de motor of de onderkant van een motorvoertuig), mag u uitsluitend verrichten in wasplaatsen met een olieafscheider.*

Veiligheidsinrichtingen

Voorzichtig

Veiligheidsinrichtingen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet worden gewijzigd of omzeild.

Apparaatschakelaar

De hoofdschakelaar van het apparaat verhindert de onvoorziene werking van het apparaat.

Vergrendeling handspuitpistool

De vergrendeling blokkeert de hendel van het handspuitpistool en verhindert de onvoorziene start van het apparaat.

Overstroomklep met drukschakelaar

De omloopklep verhindert de overschrijding van de toegelaten werkdruk.
Wordt de hendel van het handspuitpistool losgelaten, dan schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal.
Wordt de hendel aangetrokken, dan schakelt de drukschakelaar de pomp weer in.

Voorwaarden voor de stabiliteit

Voorzichtig

Voor alle handelingen met of aan het apparaat moet de stabiliteit gegarandeerd worden om ongevallen of beschadigingen te vermijden.

– De stabiliteit van het apparaat is gegarandeerd wanneer het op een effen ondergrond wordt geplaatst.

Bediening

Beschrijving apparaat

In deze gebruiksaanwijzing staat de maximale uitrusting omschreven. Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking).

Afbeeldingen zie uitklapblad 3

1 Wateraansluiting met zeef
2 Beschermkap
3 Koppelinggedeelte voor wateraansluiting
4 Snelkoppeling voor hogedrukslang
5 VELCRO® klittenband
6 Houder voor de straalpijp
7 Bewaarplaats voor stroomkabel
8 Stroomleiding met stekker
9 Hoofdschakelaar „0/OFF“ / „I/ON“
10 Handpistool
11 Vergrendeling handspuitpistool
12 Klemmen voor hogedrukslang
13 Hogedrukslang

Optioneel toebehoren

14 Spuitlans met hogedruksproeier
15 Spuitlans met vuilfrees
16 Spuitlans met drukregeling (Vario Power)
17 Wasborstel
18 Schuimsproeier met reinigingsmiddeltank
19 Wasborstel
20 Verlengpijp
21 PS 20 Powerscrubber

Bijzondere toebehoren

Met extra accessoires breidt u de gebruiksmogelijkheden van uw apparaat uit. Nadere informatie daarover kunt u verkrijgen bij uw KÄRCHER-dealer.

Voor de inbedrijfstelling

Losse onderdelen die bij het apparaat geleverd werden, moeten voor de inbedrijfstelling gemonteerd worden.

Afbeelding **A**

➔ Klem voor hogedrukslang uit het handspuitpistool trekken (bv. met kleine schroevendraaier).

Afbeelding **B**

➔ Hogedrukslang in handspuitpistool steken. Klem indrukken tot hij vastklikt. Veilige verbinding controleren door aan de hogedrukslang te trekken.

Afbeelding **C**

➔ VELCRO® klittenband aan het apparaat bevestigen.

Afbeelding **D**

➔ Snelkoppeling voor hogedrukslang op hogedrukaansluiting schroeven.

Afbeelding **E**

➔ Afschermkap aan wateraansluiting monteren en koppelingsdeel erop schroeven.

Watertoevoer

Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.

Voorzichtig

Systeemscheider altijd aan de watertoevoer en nooit direct aan het apparaat aansluiten!

Instructie: Verontreinigingen in het water kunnen de hogedrukpomp en de accessoires beschadigen. Ter bescherming wordt het gebruik van de KÄRCHER-waterfilter (speciale accessoires, bestelnr. 4.730-059) aanbevolen.

Watertoevoer vanuit de waterleiding

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

Aansluitwaarden zie typeplaatje/Technische gegevens.

➔ Een met weefsel versterkte waterslang (niet in de levering inbegrepen) met een in de handel verkrijgbare koppeling gebruiken. (diameter minimum 1/2 duim resp. 13 mm; lengte minimum 7,5 m).

➔ De waterslang op het koppelingsdeel van het apparaat steken en op de watertoevoer aansluiten.

Inbedrijfstelling

Voorzichtig

Droogloop gedurende meer dan 2 minuten leidt tot beschadigingen van de hogedrukpomp. Indien het apparaat binnen 2 minuten geen druk opbouwt, moet het apparaat uitgeschakeld worden en volgt u de instructies in het hoofdstuk „Hulp bij storingen“.

➔ Hogedrukslang in snelkoppeling steken tot die hoorbaar vastklikt.
➔ Straalpijp in het handspuitpistool steken en vastschroeven door hem 90° te draaien.
➔ Waterkraan volledig opendraaien.
➔ Netstekker in het stopcontact steken.
➔ Apparaat inschakelen "I/ON".

Werking

⚠ ***Gevaar***

Door het uittreden van de waterstraal uit de hogedruksproeier werkt er een reactiekracht op de spuitlans. Ervoor zorgen dat u stevig staat en handspuitpistool en lans goed vasthouden.

➔ Hefboom van het handspuitpistool ontgrendelen.
➔ Hendel aantrekken, het apparaat wordt ingeschakeld.

Instructie: Wanneer de hendel opnieuw wordt losgelaten, schakelt het apparaat opnieuw uit. Hogedruk blijft in het systeem behouden.

Straalpijp met hogedruksproeier

Voor normale reinigingswerkzaamheden. Niet geschikt voor de werking met reinigingsmiddelen.

Straalpijp met drukregeling (Vario Power)

Voor de meest courante reinigingstaken. De werkdruk kan traploos tussen „Min“ en „Max“ ingesteld worden.

➔ Hefboom van het handspuitpistool loslaten.
➔ Straalpijp in de gewenste stand draaien.

Aanwijzing: Voor het werken met reinigingsmiddelen geschikt, straalbuis op stand "Mix" draaien.

Spuitlans met vuilfrees

voor hardnekkig vervuilde oppervlakken. Niet geschikt voor de werking met reinigingsmiddelen.

Voorzichtig

Autobanden, lak of gevoelige oppervlakken zoals hout niet met de vuilfrees reinigen, gevaar voor beschadiging.

Wasborstel

Aanwijzing: Voor het werken met reinigingsmiddelen geschikt

PS 20 Powerscrubber

Afbeeldingen zie uitklapblad 4

Bevestig de PS 20 met de verlengbuizen aan het hogedrukpistool.

Afbeelding **1**

➔ Verlengpijpen ineensteken en 90° draaien.
➔ Veiligheidshuls vastdraaien.
➔ Verlengpijp op de bajonetsluiting van de PS 20 duwen en 90° draaien.
➔ Veiligheidshuls vastdraaien.

Afbeelding **2**

➔ Verlengpijp in de bajonetsluiting van het hogedrukpistool duwen en 90° draaien.
➔ Veiligheidshuls vastdraaien.

Afbeelding **3**

➔ De PS 20 op het te reinigen vlak plaatsen.
➔ Hogedrukreiniger inschakelen en aan de hendel van het hogedrukpistool trekken.
➔ De PS 20 zonder te schrobben over de grond laten glijden.

Afbeelding **4**

➔ Voor de reiniging van smalle nissen de PS 20 (in stappen van 45°) draaien.

Werken met reinigingsmiddelen

Gebruik voor de overeenkomstige reinigingstaak uitsluitend reinigings- en onderhoudsproducten van KÄRCHER, aangezien die speciaal ontwikkeld werden voor het gebruik met uw apparaat. Het gebruik van andere reinigings- en onderhoudsproducten kan leiden tot een versnelde slijtage en het vervallen van de garantiebepalingen. Gelieve u te laten adviseren in de vakhandel of direct bij KÄRCHER informatie aan te vragen.

Aanbevolen reinigingsmethode

➔ Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen!).

➔ losgekomen vuil met hogedrukstraal afspoelen.

Schuimsproeier

Reinigingsmiddel wordt uit de tank gezogen en er ontstaat een krachtig schuim van reinigingsmiddel.

Afbeelding F

➔ Reinigingsmiddeloplossing in reinigingsmiddeltank van de schuimsproeier vullen (doseringsindicatie op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht nemen).

➔ Schuimsproeier verbinden met de reinigingsmiddeltank.

➔ Schuimsproeier in handspuitpistool steken en vastzetten door 90°-draaiing.
Instructie: Daardoor wordt tijdens de werking de reinigingsmiddeloplossing bij de waterstraal gemengd.

Werking onderbreken

➔ Hefboom van het handspuitpistool loslaten.

➔ Hefboom van het handspuitpistool vergrendelen.

➔ Bij langere werkonderbrekingen (langer dan 5 minuten) het apparaat tevens uitschakelen "0/OFF".

Werking stopzetten

Voorzichtig

De hogedrukstraal alleen van het handspuitpistool of het apparaat scheiden wanneer geen druk in het systeem voorhanden is.

➔ Hefboom van het handspuitpistool loslaten.

➔ Apparaat uitschakelen "0/OFF"

➔ Netstekker uittrekken.

➔ Draai de waterkraan dicht.

➔ Druk de hendel van het handspuitpistool in, om de nog aanwezige druk in het systeem af te laten nemen.

➔ Hefboom van het handspuitpistool vergrendelen.

➔ Apparaat scheiden van de watertoevoer.

➔ Behuizing van de snelkoppeling voor hogedrukslang in pijlrichting duwen en hogedrukslang eruit trekken.

Vervoer

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Transport met de hand

➔ Apparaat aan de draaggreep optillen en dragen.

Transport in voertuigen

➔ Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Apparaat opslaan

Voor langdurige opslag, bv. tijdens de wintermaanden, moeten tevens de instructies in het hoofdstuk Onderhoud in acht genomen worden.

➔ Apparaat op een egaal oppervlak neerzetten.

Afbeelding G

➔ Stroomleiding, hogedrukslang en accessoires aan het apparaat opbergen.

Vorstbescherming

Voorzichtig

Apparaat en accessoires tegen vorst beschermen.

Het apparaat en de accessoires worden beschadigd door vorst indien het water niet volledig afgelaten is. Om schade te vermijden:

➔ Water volledig uit het apparaat aflaten: Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang en zonder aangesloten watertoevoer inschakelen (max. 1 min) en wachten tot geen water meer uit de hogedrukaansluiting komt. Apparaat uitschakelen.
➔ Apparaat met alle accessoires in een vorstvrije ruimte bewaren.

Onderhoud

⚠ ***Gevaar***
Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Zorg

Voor langdurige opslag, bijvoorbeeld tijdens de winter:
➔ De zeef in het wateraansluitpunt er met een platte tang uittrekken en onder stromend water reinigen.
➔ Reinig de PS 20 na gebruik met een vochtige doek.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele KÄRCHER-onderdelen. Een overzicht van de onderdelen vindt u aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.

Hulp bij storingen

Kleinere storingen kunt u zelf oplossen met behulp van het volgende overzicht.
Bij twijfel neemt u contact op met de bevoegde klantenservice.
⚠ ***Gevaar***
Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
Reparaties en werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door bevoegde medewerkers van de technische dienst worden uitgevoerd.

Apparaat draait niet

➔ Trek hendel van het handspuitpistool aan, het apparaat wordt ingeschakeld.
➔ Controleren of de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
➔ Stroomleiding op beschadiging controleren.

Apparaat komt niet op druk

➔ Apparaat ontluchten: Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang inschakelen en wachten (max. 2 minuten) tot water zonder bellen uit de hogedrukaansluiting komt. Apparaat uitschakelen en hogedrukslang opnieuw aansluiten.
➔ Watertoevoer controleren.
➔ De zeef in het wateraansluitpunt er met een platte tang uittrekken en onder stromend water reinigen.

Sterke drukschommelingen

➔ Watertoevoervolume controleren.
➔ Hogedruksproeier reinigen: Verontreinigingen met een naald uit het gat van de sproeier verwijderen en met water naar voren toe uitspoelen.
➔ Controleer en reinig de ingebouwde hogedruksproeiers van uw PS 20.

Afbeelding 5
– Klem verwijderen.
– Hogedruksproeiers eruit trekken en onder stromend water reinigen.
– De PS 20 met zuiver water spoelen.

Afbeelding 6
– Hogedruksproeiers monteren.
– Klem monteren.

Apparaat ondicht

➔ Een geringe ondichtheid van het apparaat is technisch bepaald. Als de pomp echter erg lekt, moet contact worden opgenomen met de bevoegde klantenservice.

Technische gegevens

Elektrische aansluiting	
Spanning	220-240 V 1~50/60 Hz
Aansluitvermogen	1,3 kW
Stroomopname	6 A
Veiligheidsklasse	IP X5
Beschermingsklasse	II ⧈
Netzekering (traag)	10 A
Wateraansluitpunt	
Toevoertemperatuur (max.)	40 °C
Toevoerhoeveelheid (min.)	8 l/min
Toevoerdruk	0,2-1,2 MPa
Capaciteit	
Werkdruk	8 MPa
Maximaal toegestane druk	10 MPa
Opbrengst, water	5,5 l/min
Opbrengst, reinigingsmiddel	0,4 l/min
Reactiekracht van het pistool	10 N
Maten en gewichten	
Lengte	436 mm
Breedte	173 mm
Hoogte	247 mm
Gewicht, bedrijfsklaar met accessoires	4,5 kg
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-79	
Hand-arm vibratiewaarde Onzekerheid K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Geluidsdrukniveau L_{pA} Onzekerheid K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Geluidskrachtniveau L_{WA} + onveiligheid K_{WA}	87 dB(A)

Technische veranderingen voorbehouden!

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Hogedrukreiniger
Type: 1.671-xxx
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
2000/14/EG
2011/65/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure
2000/14/EG: Bijlage V
Geluidsvermogensniveau dB(A)
Gemeten: 84
Gegarandeerd: 87

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Indholdsfortegnelse

Generelle henvisninger . . . . . DA 5
Sikkerhedsanvisninger . . . . . DA 6
Betjening . . . . . DA 8
Transport . . . . . DA 10
Opbevaring . . . . . DA 10
Pleje og vedligeholdelse . . . . . DA 11
Hjælp ved fejl . . . . . DA 11
Tekniske data . . . . . DA 12
EU-overensstemmelseserklæring DA 12

Generelle henvisninger

Kære kunde

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Leveringsomfang

Maskinen, tilbehør m.m. vises på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet.
Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til privat brug:

– Til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj, facader, terrasser, haveredskaber etc. med højtryksvandstråle (efter behov med tilsætning af rengørningsmiddel).
– Med tilbehør, reservedele og rengøringsmidler, der er godkendt af KÄRCHER. Følg de anvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne.

PS 20 er velegnet til højtryksrensning af udendørs trapper og overvejende glatte gulvoverflader (f.eks. træ-, stengulv, klinker, fliser, beton), som også indendørs gulvoverflader med mulighed for vandafløb (f.eks. vaskekælder, garage).

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ ***Risiko***
En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***Advarsel***
En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig
En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Symboler på maskinen

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen. Beskyt maskinen imod frost.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:
www.kaercher.com/REACH

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ***Risiko***

- *Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.*
- *Tag ikke maskinen i brug, hvis strømtilslutningsledningen eller vigtige dele af maskinen, som f.eks. sikkerhedselementer, højtryksslanger eller sprøjtepistoler, er beskadigede.*
- *Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før maskinen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal omgående udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør.*
- *Kontroller altid højtryksslangen for beskadigelser, før den tages i brug. Udskift højtryksslangen med det samme, hvis den er beskadiget.*
- *Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.*
- *Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrenseren i fareområder (f.eks. tankstationer).*
- *Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.*
- *Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.*
- *Spul ikke genstande, der indeholder sundhedsskadelige stoffer (f.eks. asbest).*
- *Dæk/dækventiler kan beskadiges og punktere ved brug af højtryksstrålen. Første tegn herpå er, at dækkene ændrer farve. Beskadigede dæk/dækventiler er livsfarlige. Hold mindst 30 cm stråleafstand ved rengøringen!*
- *Eksplosionsrisiko!*
  Brændbare væsker må ikke sprøjtes. Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører f.eks. benzin, farvefortynder og fyringsolie. Sprøjtetågen er meget let antændelig, eksplosiv og giftig. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber maskinens materialer.

⚠ ***Advarsel***

- *Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand.*
- *Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug:*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Træk altid forlængerledningen helt af kabeltromlen.*
- *Højtryksslanger, armaturer og tilkoblinger er vigtige for højtryksrenserens sikkerhed. Benyt udelukkende de af producenten anbefalede højtryksslanger, armaturer og tilkoblinger.*
- *Denne maskine kan blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de overvåges af en person eller blev trænet i maskinens sikre brug og de tilknyttede farer.*
- *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Emballagefolie skal holdes væk fra børn p.gr.a. kvælningsfare!*
- *Højtryksrenseren er udviklet til brug sammen med de rengøringsmidler, der leveres og anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke højtryksrenserens sikkerhed negativt.*
- *Brugeren skal anvende højtryksrenseren iht. dens anvendelsesformål. Han skal tage hensyn til de lokale forhold og holde øje med, om der er personer i nærheden, når han arbejder med højtryksrenseren.*
- *Maskinen må ikke bruges, hvis der er andre personer uden beskyttelsesdragter i nærheden.*

- *Bær passende sikkerhedstøj og beskyttelsesbriller som værn mod vand eller snavs, der sprøjter bagud.*
- *Højtryksstrålen må først udløses, når PS 20 ligger an mod rengøringsfladen*

Forsigtig

- *Ved længere arbejdspauser skal maskinen afbrydes via hovedafbryderen / kontakten eller netstikket skal trækkes ud.*
- *Apparatet må ikke bruges ved temperaturer under 0°C.*
- *Hold mindst 30 cm stråleafstand ved rengøring af lakerede overflader for at undgå lakskader.*
- *Lad aldrig højtryksrenseren være uden opsyn, mens den er i drift.*
- *Undgå at køre over, klemme, rive eller lign. i net- eller forlængerledninger, da dette ødelægger eller beskadiger dem. Beskyt netledningerne mod varme, olie og skarpe kanter.*
- *Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod strålevand.*
- *Højtryksrenseren skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en elektriker iht. IEC 603064.*
- *Højtryksrenseren må kun sluttes til vekselstrøm. Spændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.*
- *Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over et fejlstrømsrelæ (max. 30 mA).*
- *Rengøringsarbejde, der medfører olieholdigt spildevand, f.eks. motorvask eller undervognsvask må kun foregå på vaskepladser udstyret med en olieudskiller.*

Sikkerhedsanordninger

Forsigtig

Sikkerhedsanordninger skal beskytte mod kvæstelser og må hverken ændres eller omgås.

Afbryder

Hovedafbryderen forhindrer et utilsigtet brug af maskinen.

Låseanordning på håndsprøjtepistolen

Låseanordningen blokerer sprøjtepistolens greb og forhindrer maskinens utilsigtede start.

Overstrømsventil med trykafbryder

Overstrømsventilen forhindrer, at det maksimalt tilladte tryk overskrides.
Hvis pistolgrebet slippes, frakobles højtrykspumpen af en trykafbryder, og højtryksstrålen stopper. Hvis der trækkes i grebet, kobler trykafbryderen pumpen til igen.

Forudsætninger til stabiliteten

Forsigtig

Før hvert arbejde med eller på maskinen, skal der sørges for stabilitet for at undgå ulykker eller beskadigelser.

– Maskinens stabilitet er garanteret, hvis den sættes på en plan overflade.

Betjening

Beskrivelse af apparatet

I denne driftsvejledning beskrives det maksimale udstyr. Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen).

Se hertil figurerne på side 3

1 Vandtilslutning med si
2 Beskyttelseshætte
3 Tilkoblingsdel til vandforsyning
4 Lynkobling til højtryksslangen
5 VELCRO® lås
6 Opbevaring til strålerøret
7 Opbevaring til strømledningen
8 Strømledning med netstik
9 Hovedafbryder „0/OFF“ / „I/ON“
10 Håndsprøjtepistol
11 Låseanordning på håndsprøjtepistolen
12 Klemme til højtryksslangen
13 Højtryksslange

Optionalt tilbehør

14 Strålerør med højtryksdyse
15 Strålerør med rotordyse
16 Strålerør med trykregulering (Vario Power)
17 Vaskebørste
18 Skumdyse med rensemiddelbeholder
19 Vaskebørste
20 Forlængerrør
21 PS 20 powerskrubber

Ekstratilbehør

Ekstratilbehøret udvider maskinens anvendelsesmuligheder. Nærmere informationer herom fås hos Deres KÄRCHER-forhandler.

Inden ibrugtagning

Løse komponenter, som er vedlagt maskinen, skal før brugen monteres.

Figur A

➔ Træk klemmen til højtryksslangen ud af håndsprøjtepistolen (f.eks. med en lille skruetrækker).

Figur B

➔ Stik højtryksslangen ind i håndsprøjtepistolen.
Tryk klemmen ind indtil den går i hak.
Kontroller om forbindelsen er sikker ved at trække i højtryksslangen.

Figur C

➔ Fastgør VELCRO® låset på apparatet.

Figur D

➔ Skru lynkoblingen til højtryksslangen på højtrykstilslutningen.

Figur E

➔ Monter beskyttelsesdækslet på vandtilslutningen og skru koblingsstykket på.

Vandforsyning

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en tilbageløbsventil. Der skal anvendes en velegnet tilbageløbsventil fra KÄRCHER eller en alternativ tilbageløbsventil ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

Forsigtig

Systemadskiller skal altid kobles til vandforsyningen, ikke direkte til apparatet!

Bemærk: Forureninger i vandet kan beskadige højtrykspumpen og tilbehøret. Som beskyttelse anbefaler vi at bruge KÄRCHER-vandfilteret (ekstratilbehør, bestillingsnr. 4.730-059).

Vandforsyning fra vandledning

Læg mærke til vandforsyningsselskabets reglementer.

Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

➔ Benyt en vævarmeret vandslange (leveres ikke med) med en gængs tilkobling: (diameter mindst 1/2 tomme, hhv. 13 mm; længde mindst 7,5 m).

➔ Stik vandslangen på højtryksrensernes tilkoblingsdel og slut den til vandhanen.

Ibrugtagning

Forsigtig

Tørkørsel på mere end 2 minutter fører til skader på højtrykspumpen. Afbryd maskinen hvis den ikke opbygger tryk indenfor 2 minutter og gå frem ifølge anvisningerne i kapitel "Hjælp ved fejl".

➔ Stik højtryksslangen ind i lynkoblingen indtil det kan høres at den går i hak.

➔ Strålerør sættes ind i sprøjtepistolen og fikseres med en 90° omdrejning.
➔ Åbn for vandhanen.
➔ Sæt netstikket i en stikdåse.
➔ Stil hovedafbryderen på "I/ON".

Drift

⚠ ***Risiko***

Pga. den vandstråle, der kommer ud af højtryksdysen, støttes pistolgrebet bagud. Sørg for at stå godt og hold godt fast i pistolgrebet og strålerøret.

➔ Brug håndsprøjtepistolens greb.
➔ Højtryksrenseren tændes ved at trække i grebet.

Bemærk: Hvis der gives slip for grebet, afbrydes maskinen igen. Højtrykket opretholdes i systemet.

Strålerør med højtryksdyse

Til normal rengøring.
Ikke egnet til arbejde med rensemidler.

Strålerør med trykregulering (Vario Power)

Til de mest almindelige rengøringsopgaver. Arbejdstrykket kan reguleres trinløst imellem "Min" og "Max".

➔ Slip pistolgrebets håndtag.
➔ Drej strålerøret til den ønskede position.

Bemærk: Er velegnet til arbejde med rensemiddel, hertil skal strålerøret sættes til "Mix".

Strålerør med rotordyse

Til svære tilsmudsninger
Ikke egnet til arbejde med rensemidler.

Forsigtig

Bildæk, lakeringer eller sarte overflader af f.eks. træ må ikke renses med snavsfræseren, da der er fare for beskadigelse.

Vaskebørste

Bemærk: Egnet til arbejde med rensemidler.

PS 20 powerskrubber

Se hertil figurerne på side 4

Monter PS 20 med forlængerrøret på højtrykspistolen.
Figur 1
➔ Sæt forlængerrørene sammen og drej 90°.
➔ Skru sikringshylsteret fast.
➔ Tryk forlængerøret på bajonetlåset af PS 20 og drej 90°.
➔ Skru sikringshylsteret fast.
Figur 2
➔ Tryk forlængerøret på bajonetlåset af højtrykspistolen og drej 90°.
➔ Skru sikringshylsteret fast.
Figur 3
➔ Sæt PS 20 på den overflade som skal renses.
➔ Tænd for højtryksrenseren og træk i højtrykspistolens greb.
➔ Lad PS 20 glide over gulvet uden at skure.
Figur 4
➔ Drej PS 20 (i trin på 45°) til rengøring af smalle nicher.

Arbejde med rensemidler

Brug udelukkende rense- og plejemidler fra KÄRCHER til den pågældende rengøringsopgave, da disse produkter er specielt udviklet til deres maskine. Brugen af andre rense- og plejemidler kan føre til hurtigere slitage og ophør af garantikravene. Informer dig venligst ved din forhandler eller rekvirer direkte informationer hos KÄRCHER.

Anbefalet rensemetode

➔ Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).
➔ Vask det løsnede snavs af med højtryksstrålen.

Skumdyse

Rensemiddel suges ind fra beholderen og der opstår et effektivt rensemiddelskum.
Figur F
➔ Fyld rensemiddelopløsningen ind i skumdysens rensemiddelbeholder (tag højde for doseringsanvisningen på rensemidlets emballage).
➔ Forbind skumdysen med rensemiddelbeholderen.
➔ Skumdysen sættes ind i sprøjtepistolen og fikseres med en 90° omdrejning.
Bemærk: På den måde tilsættes der rensemiddelopløsning til vandstrålen under driften.

Afbrydelse af driften

➔ Slip pistolgrebets håndtag.
➔ Brug håndsprøjtepistolens greb.
➔ Afbryd endvidere maskinen "0/OFF" ved længere arbejdspauser (mere end 5 minutter).

Efter brug

Forsigtig
Højtryksslangen må kun adskilles fra håndsprøjtepistolen eller maskinen, hvis systemet er uden tryk.

➔ Slip pistolgrebets håndtag.
➔ Sluk maskinen "0/OFF“.
➔ Træk netstikket ud.
➔ Luk vandhanen.
➔ Tryk på pistolgrebet for at fjerne det tryk, der er i systemet.
➔ Brug håndsprøjtepistolens greb.
➔ Adskil maskinen fra vandforsyningen.
➔ Tryk huset af lynkoblingen til højtryksslangen i pilens retning og træk højtryksslangen ud.

Transport

Forsigtig
Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Manuel transport

➔ Løft maskinen ved hjælp af grebet og bær den.

Transport i køretøjer

➔ Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

Opbevaring

Forsigtig
Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Opbevaring af damprenseren

Inden maskinen opbevares over et længere tidsrum, f.eks. om vinteren, skal der tages hensyn til anvisningerne i kapitel "Pleje".

➔ Stil fejemaskinen på et plant underlag. Figur C
➔ Anbring nettilslutningskablet, højtryksslangen og tilbehøret på højtryksrenseren.

Frostbeskyttelse

Forsigtig
Beskyt maskinen og tilbehøret imod frost.
Maskinen og tilbehøret ødelægges af frost hvis der er vand i maskinen. For at undgå skader:

➔ Tømme maskinen for vand: Tænd maskinen uden tilsluttet højtryksslange og uden tilsluttet vandforsyning (max. 1 min.) og vent, indtil der ikke længere kommer vand ud af højtrykstilslutningen. Sluk for maskinen.
➔ Maskinen og alt tilbehør opbevares i et frostfrit rum.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Risiko***

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

Pleje

Inden længere tids opbevaring, f.eks. om vinteren:

➔ Træk sien i vandtilslutningen ud med en fladtang og rens den under løbende vand.

➔ Rens PS 20 med en fugtig klud efter brugen.

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

Reservedele

Benyt udelukkende originale reservedel fra KÄRCHER. Bag i denne betjeningsvejledning finder De en oversigt over reservedele.

Hjælp ved fejl

Ved hjælp af denne oversigt kan De selv afhjælpe mindre fejl.
Kontakt den autoriserede kundeservice i tvivlstilfælde.

⚠ ***Risiko***

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.

Maskinen kører ikke

➔ Maskinen tændes ved at trække i håndsprøjtepistolens greb.

➔ Kontroller, at den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.

➔ Kontroller nettilslutningskablet for beskadigelse.

Maskinen kommer ikke op på det nødvendige tryk

➔ Maskinen skal afluftes: Tænd maskinen uden tilsluttet højtryksslange og vent (max. 2 minutter), indtil vandet kommer ud af højtrykstilslutningen uden bobler. Sluk for maskinen og tilslut højtryksslangen igen.

➔ Kontroller vandforsyningen.

➔ Træk sien i vandtilslutningen ud med en fladtang og rens den under løbende vand.

Kraftige trykudsving

➔ Kontroller den tilløbende vandmængde.

➔ Rens højtryksdysen: Fjern snavs fra dyseborehullet med en nål og skyl ved at spule vand fremad.

➔ Kontroller og rens de integrerede højtryksdyser af PS 20.

Figur 5

– Fjern clipsen.
– Træk højtryksdysen ud og rens den under klart vand.
– Skyl PS 20 med klart vand.

Figur 6

– Isæt højtryksdysen.
– Sæt clipsen på.

Maskinen er utæt

➔ Teknisk betinget er maskinen lidt utæt. Kontakt den autoriserede kundeservice, hvis den er meget utæt.

Tekniske data

El-tilslutning	
Spænding	220-240 V 1~50/60 Hz
Tilslutningseffekt	1,3 kW
Strømoptagelse	6 A
Beskyttelsesniveau	IP X5
Beskyttelsesklasse	II ⧈
Netsikring (træg)	10 A
Vandtilslutning	
Forsyningstemperatur, maks.	40 °C
Forsyningsmængde, min.	8 l/min.
Forsyningstryk	0,2-1,2 MPa
Ydelsesdata	
Arbejdstryk	8 MPa
Maks. tilladt tryk	10 MPa
Kapacitet, vand	5,5 l/min.
Kapacitet, rengøringsmiddel	0,4 l/min.
Pistolgrebets tilbagestødskraft	10 N
Mål og vægt	
Længde	436 mm
Bredde	173 mm
Højde	247 mm
Vægt, driftsklar med tilbehør	4,5 kg
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-79	
Hånd-arm vibrationsværdi Usikkerhed K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Lydtryksniveau L_{pA} Usikkerhed K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	87 dB(A)

Forbehold for tekniske ændringer!

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser
Type: 1.671-xxx

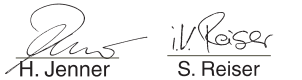
Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2000/14/EF
2011/65/EF

Anvendte harmoniserede standarder
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer
2000/14/EF: Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)
Målt: 84
Garanteret: 87

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Innholdsfortegnelse

Generelle merknader . . . . . NO 5
Sikkerhetsanvisninger . . . . . NO 6
Betjening. . . . . NO 8
Transport . . . . . NO 10
Lagring . . . . . NO 10
Pleie og vedlikehold . . . . . NO 11
Feilretting . . . . . NO 11
Tekniske data . . . . . NO 12
EU-samsvarserklæring . . . . . NO 12

Generelle merknader

Kjære kunde,

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Leveringsomfang

Leveringsomfang for apparatet er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig, når du pakker ut.
Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren må kun brukes til private formål:

– som rengjøring av maskiner, biler, bygninger, verktøy, fasader, terrasser, hageutstyr, etc. med høytrykkvannstråle (ved behov tilsatt rengjøringsmidler)
– med tilbehør, reservedeler og rengjøringsmidler som er godkjent av KÄRCHER. Følg anvisningene som følger med rengjøringsmiddelet.

PS 20 er ideell for høytrykksrengjøring av trapper og hovedsakelig glatte gulvoverflater utendørs (f. eks. tre eller steingulv, klinker, fliser, betong) og innendørs gulvoverflater med vannavløpsmuligheter (f. eks. vaskekjøkken, garasje).

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fare***
For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***Advarsel***
For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!
For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Symboler på maskinen

Høytrykksstrålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv. Skal ikke utsettes for frost.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
www.kaercher.com/REACH

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***Fare***

- *Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.*
- *Ikke bruk høystrykksvaskeren når strømledningen eller andre viktige deler, f. eks. høytrykkslange, høytrykkpistolen eller sikkerhetsinnretninger er skadet.*
- *Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*
- *Kontroller alltid høytrykkslangen for skader før bruk av høytrykksvaskeren. Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.*
- *Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.*
- *Ved bruk av høytrykksvaskeren i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.*
- *Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.*
- *Ikke rett høytrykkstrålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.*
- *Ikke spyl gjenstander som inneholder helseskadelige materialer (f. eks. asbest).*
- *Dekk og ventiler på kjøretøy kan skades med høytrykkstrålen, noe som kan føre til at dekk eksploderer. Første tegn på at dekket er skadet er at det misfarges. Skadde dekk/dekkventiler er livsfarlige. Hold en stråleavstand på minst 30 cm ved rengjøring av dekk!*
- *Eksplosjonsfare!*
  Ikke sprut ut brennbare væsker.
  Sug aldri inn væsker som inneholder løsemidler eller ufortynnede syrer og løsemidler! Eksempler på slike væsker kan være bensin, malingstynner og fyringsolje. Sprøytetåken er høytantennelig, eksplosiv og giftig. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.

⚠ ***Advarsel***

- *Støpsel og kontakt på skjøteledning må være vanntette og skal ikke ligge i vann.*
- *Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:*
  1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- *Skjøteledninger må alltid vikles helt ut på kabeltrommelen.*
- *Høytrykkslange, armatur og koblinger er viktige for sikkerheten ved bruk av høytrykksvaskeren. Bruk kun høytrykkslanger, armatur og koblinger som er anbefalt av produsenten.*
- *Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn eller instruksjon av en sikkerhetsansvarlig person og derved forstår farene ved apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!*
- *Denne maskinen er konstruert for bruk sammen med rengjøringsmidler levert av, eller anbefalt av produsenten. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan virke inn på høytrykkksvaskerens sikkerhet.*
- *Høytrykksvaskeren må brukes på korrekt måte. Brukeren må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer som måtte befinne seg i nærheten.*
- *Ikke bruk maskinen hvis andre personer er innen rekkevidde, med mindre de har på seg verneklær.*
- *Bruk egnede verneklær og vernebriller som beskyttelse mot tilbakesprut av vann og smuss.*

- *Høytrykkstrålen fra høytrykkspistolen må først utløses når PS 20 befinner seg på flaten som skal rengjøres.*

Forsiktig!

- *Ved lengre driftspauser slå av apparatet med hovedbryter/apparatbryter eller trekk ut støpselet.*
- *Apparatet skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C.*
- *Hold en avstand på minst 30 cm ved rengjøring av lakkerte flater, for å unngå skader lakkskader.*
- *La aldri høytrykksvaskeren stå uten oppsyn når den er i gang.*
- *Pass på at strømledningen eller skjøteledningen ikke skades ved at den kjøres over, klemmes, strekkes eller lignende. Beskytt strømledningen mot sterk varme, olje og skarpe kanter.*
- *Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være spylesikre.*
- *Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364.*
- *Høytrykksvaskeren må kun kobles til vekselstrøm. Spenningen må stemme overens med høytrykksvaskerens typeskilt.*
- *Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks 30mA).*
- *Rengjøringsarbeid som medfører oljeholdig avløpsvann, f. eks. motorvask, karosserivask, må bare utføres på vaskeplasser med oljeutskiller.*

Sikkerhetsinnretninger

Forsiktig!

Sikkerhetsinnretningen fungerer som beskyttelse for brukeren, og må ikke endres eller omgås.

Apparatbryter

Apparatbryteren forhindrer utilsiktet bruk av apparatet.

Låsin høytrykkspistol

Låsingen sperrer hendelen på høytrykkspistolen og forhindrer utilsiktet start av apparatet.

Overstrømsventil med trykkbryter

Overstrømsventilen forhindrer at maskinens tillatte arbeidstrykk overskrides.
Hvis spaken på håndsprøytespistolen slippes, slår en trykkbryter av pumpen, og høytrykksstrålen stopper. Når spaken betjenes igjen, kobles pumpen inn igjen.

Forutsetning for at den står støding

Forsiktig!

Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader.

– Maskinen står støtt når den står på et flatt underlag.

Betjening

Beskrivelse av apparatet

I denne bruksanvisningen er den maksimale utrustningen beskrevet. Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).

Illustrasjoner se utfoldingsside 3

1 Vanntilkobling med sugeinntak
2 Beskyttelseskappe
3 Koblingsdel for vanntilkoblingen
4 Hurtigkobling for høytrykkslange
5 VELCRO® borrelås
6 Oppbevaring for strålerør
7 Oppbevaring av strømkabel
8 Strømledning med støpsel
9 Apparatbryter "0/OFF" / "I/ON"
10 Høytrykkspistol
11 Låsin høytrykkspistol
12 Klammer for høytrykksslange
13 Høytrykksslange

Ekstra tilbehør

14 Strålerør med høytrykksdyse
15 Strålerør med Rotojet
16 Strålerør med trykkregulering (Vario Power)
17 Vaskebørste
18 Skumdyse med beholder for rengjøringsmiddel
19 Vaskebørste
20 Forlengerrør
21 PS 20 Powerschrubber

Tilleggsutstyr

Med spesialtilbehør kan du utvide bruksmulighetene for maskinen. Ta kontakt med din KÄRCHER-forhandler for mer informasjon.

Før den tas i bruk

De løse delene som følger apparatet skal monteres før det tas i bruk.

Figur **A**

➔ Klammer for høytrykkslange trekkes ut av høytrykkspistolen (f.eks. med en liten skrutrekker).

Figur **B**

➔ Sett høytrykkslangen i høytrykkspistolen. Klammer trykkes inn til de går i lås. Kontroller sikker tilkobling ved å trekke i høytrykkslangen.

Figur **C**

➔ VELCRO® borrelås festes til apparatet.

Figur **D**

➔ Skru hurtigkobling for høytrykkslangen på høytrykkstilkoblingen.

Figur **E**

➔ Beskyttelseskappen monteres på vanntilkoblingen og koblingen skrus på.

Vanntilførsel

I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

Forsiktig!

Koble alltid systemskilleren til vannforsyningen, aldri direkte til apparatet!

Merk: Forurensning i vannet kan skade høytrykkspumpen og tilbehøret. For beskyttelse anbefales bruk av KÄRCHER vannfilter (spesialtilbehør, bestillingsnr. 4.730-059).

Vanntilførsel fra vannledning

Følg vannverkets forskrifter.

Se typeskilt/tekniske data for tilkoblingsverdier.

➔ Bruk en vevforsterket slange (medfølger ikke) med en alminnelig kobling: (Diameter minst 1/2" eller 13 mm; lengde minst 7,5 m).

➔ Sett vannslangen på koblingsdelen på høytrykksvaskeren, og koble den til vannkranen.

Ta i bruk

Forsiktig!

Tørrkjøring i mer enn 2 minutter fører til skader på høytrykkspumpen. Dersom apparatet ikke bygger opp trykk innen 2 minutter, slå av apparatet og gå frem som beskrevet i kapittel "Feilretting".

➔ Sett høytrykkslangen i hurtigkoblingen til du hører den går i lås.
➔ Sett inn ønsket strålerør i høytrykkspistolen og fest det ved å dreie 90°.
➔ Åpne vannkranen helt.
➔ Sett støpselet i stikkontakten.
➔ Slå på apparatet "I/ON".

Drift

⚠ ***Fare***
Når vannet stråler ut av høytrykksdysen utsettes håndsprøytepistolen for rekylkraft. Sørg for at du står støtt, og holder godt fast i håndsprøytepistolen og strålerøret.
➔ Lås spaken på håndsprøytepistolen.
➔ Betjen hendelen, og maskinen starter.
Merk: Dersom du slipper hendelen igjen, vil apparatet stoppe. Høyt trykk beholdes i systemet.

Strålerør med høytrykksdyse
For alminnelige rengjøringsoppgaver.
Ikke egnet for bruk med rengjøringsmiddel.

Strålerør med trykkregulering (Vario Power)
For enkle rengjøringsoppgaver. Arbeidstrykket er trinnløst regulerbar mellom "Min" og "Max".
➔ Slipp spaken på høytrykkpistolen.
➔ Drei strålerøret til ønsket stilling.
Merk: Egnet for arbeid med rengjøringsmiddel , da skal strålerør vris til posisjon "Mix".

Strålerør med Rotojet
For hardnakket smuss.
Ikke egnet for bruk med rengjøringsmiddel.
Forsiktig!
Bildekk, lakk eller ømfintlige overflater som treverk skal ikke rengjøres med Rotojet, det er fare for skader.

Vaskebørste
Merk: Egnet for bruk med rengjøringsmiddel

PS 20 Powerschrubber
Illustrasjoner se utfoldingsside 4
Fest PS 20 med forlengerrør på høytrykkspistolen.
Figur 1
➔ Sett sammen forlengerrørene og drei 90°.
➔ Fest sikringshylsen.
➔ Fest forlengerrøret på bajonettlåsen på PS 20 og drei 90°.
➔ Fest sikringshylsen.
Figur 2
➔ Sett forlengerrøret på bajonettlåsen på høytrykkspistolen og drei 90°.
➔ Fest sikringshylsen.
Figur 3
➔ Sett PS 20 på flaten som skal rengjøres.
➔ Slå på høytrykksvaskeren og trekk i hendelen på høytrykkspistolen.
➔ La PS 20 gli over gulvet uten skrubbing.
Figur 4
➔ For rengjøring i smale nisjer, drei PS 20 (i 45° trinn).

Arbeide med rengjøringsmiddel

For de ulike rengjøringsoppgavene, anvend utelukkende rengjørings- og pleiemidler fra KÄRCHER, de er spesielt utviklet for bruk med dette apparatet. Bruk av rengjørings- og pleiemidler fra andre leverandører kan føre til raskere slitasje, og garantien kan bortfalle. Du kan få informasjon hos faghandleren eller direkte fra KÄRCHER.

Anbefalt rengjøringsmetode
➔ Sprøyt litt rengjøringsmiddel på den tørre overflaten og la det virke (men ikke tørke).
➔ Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykksstrålen.

Skumdyse
Rengjøringsmiddel suges opp fra beholderen og det oppstår et kraftig skum av rengjøringsmiddelet.
Figur F
➔ Fyll på rengjøringsmiddel-løsning i rengjøringsmiddelbeholderen (doseringsangivelser på etikett på rengjøringsmiddelet følges).
➔ Koble skumdysen til rengjøringsmiddelbeholderen.
➔ Sett inn skumdysen i høytrykkspistolen og fest det ved å dreie 90°.
Merk: Derved vil rengjøringsløsning blandes med vannstrålen ved drift.

Opphold i arbeidet

➔ Slipp spaken på håndsprøytepistolen.
➔ Lås spaken på håndsprøytepistolen.
➔ Ved lengre arbeidspauser (mer enn 5 minutter) må høytrykksvaskeren i tillegg slås av "0/OFF".

Etter bruk

Forsiktig!
Høytrykkslangen må bare tas av høytrykkspistolen eller apparatet når det ikke er noe trykk i systemet.

➔ Slipp spaken på håndsprøytepistolen.
➔ Slå av apparatet "0/OFF".
➔ Trekk ut nettstøpselet.
➔ Steng vannkranen.
➔ Trykk inn spaken på håndsprøytepistolen for å utligne det gjenværende trykket i systemet.
➔ Lås spaken på håndsprøytepistolen.
➔ Skill apparatet fra vannforsyningen.
➔ Huset på hurtigkoblingen for sugeslange trykkes i pilretningen, og trekk av høytrykkslangen.

Transport

Forsiktig!
For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Transport for hånd

➔ Løft apparatet i bærehåndtaket og bær det.

Transport i kjøretøy

➔ Sikre maskinen mot å skli eller vippe.

Lagring

Forsiktig!
For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Oppbevaring av apparatet

Før lengre tids lagring, f.eks. om vinteren, pass på anvisningene i kapittelet Pleie.

➔ Sett høytrykksvaskeren på et jevnt underlag.

Figur G

➔ Lagre strømkabel, høytrykkslange og tilbehør med maskinen.

Frostbeskyttelse

Forsiktig!
Apparat og tilbehør skal ikke utsettes for frost.

Apparat og tilbehør kan ødelegges av frost, dersom de ikke er tømt fullstendig for vann. For å unngå skader.

➔ Tømme apparatet helt for vann: Slå på apparatet uten tilkoblet høytrykkslange og uten tilkoblet vannforsyninf (maks 1 min.) og vent til det ikke kommer mer vann ut av høytrykkslangen. Slå av maskinen.
➔ Oppbevar apparat med alt utstyr i et frostsikkert rom.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***Fare***

Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

Vedlikehold

Før langvarig oppbevaring, f. eks. over vinteren:

➔ Ta ut sugeinntaket i vanntilkoblingen med en flattang, og rengjør det under rennende vann.

➔ Rengjør PS 20 etter bruk med en fuktig klut.

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Reservedeler

Det må kun brukes originale KÄRCHER reservedeler. En reservedelsoversikt finnes på slutten av denne bruksanvisningen.

Feilretting

Mindre funksjonsfeil kan du ved hjelp av følgende oversikt utbedre selv.
Ved tvilstilfeller, ta kontakt med autorisert kundeservice.

⚠ ***Fare***

Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.
Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.

Apparatet går ikke

➔ Betjen hendelen på høytrykkspistolen og maskinen starter.

➔ Kontroller at spenningen som er oppgitt på typeskiltet er overensstemmende med strømkildens spenning.

➔ Kontroller strømkabelen for skader.

Høytrykksvaskeren bygger ikke opp trykk

➔ Lufte maskinen: Slå på apparatet uten tilkoblet høytrykkslange og kjør det til det kommer ut vann (maks. 2 minutter) uten bobler fra høytrykkstilkoblingen. Slå av maskinen og koble på høytrykksslangen igjen.

➔ Kontroller vannforsyningen.

➔ Ta ut sugeinntaket i vanntilkoblingen med en flattang, og rengjør det under rennende vann.

Sterke trykksvingninger

➔ Kontroller vanntilførselsmengde.

➔ Rengjøre høytrykksdyse: Fjern smuss fra dysehullene med en nål, og skyll med vann i retning fra fremsiden.

➔ Kontroller og rengjør den innebygde høytrykksdysen på PS 20.

Figur **5**

– Ta av klammer.
– Trekk ut høytrykksdysen og rengjør under rennende vann.
– Spyl gjennom PS 20 med rent vann.

Figur **6**

– Sett inn høytrykksdysen.
– Monter klammeret.

Apparatet er utett

➔ Små utettheter i apparatet skyldes tekniske årsaker. Ved større utettheter, ta kontakt med autorisert kundeservice.

Tekniske data

Elektrisk tilkobling	
Spenning	220-240 V 1~50/60 Hz
Kapasitet	1,3 kW
Strømforbruk	6 A
Beskyttelsesklasse	IP X5
Beskyttelsesklasse	II ⧈
Strømsikring (trege)	10 A
Vanntilkobling	
Vanntilførsels-temperatur (max)	40 °C
Tilførselsmengde (min)	8 l/min
Tilførselstrykk	0,2-1,2 MPa
Effektspesifikasjoner	
Arbeidstrykk	8 MPa
Maks. tillatt trykk	10 MPa
Vannmengde	5,5 l/min
Rengjøringsmiddelmengde	0,4 l/min
Rekylkraft høytrykkspistol	10 N
Mål og vekt	
Lengde	436 mm
Bredde	173 mm
Høyde	247 mm
Vekt, driftsklar, med tilbehør	4,5 kg
Registrerte verdier etter EN 60335-2-79	
Hånd-arm vibrasjonsverdi Usikkerhet K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Støytrykksnivå L_{pA} Usikkerhet K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Støyeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	87 dB(A)

Det tas forbehold om tekniske endringer!

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Høytrykksvasker
Type: 1.671-xxx
Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2000/14/EF
2011/65/EF
Anvendte overensstemmende normer
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendt metode for samsvarsvurdering
2000/14/EF: Vedlegg V
Lydeffektnivå dB(A)
Målt: 84
Garantert: 87

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Innehållsförteckning

Allmänna anvisningar . . . . . SV 5
Säkerhetsanvisningar . . . . . SV 6
Handhavande . . . . . SV 8
Transport . . . . . SV 10
Förvaring . . . . . SV 10
Skötsel och underhåll . . . . . SV 11
Åtgärder vid störningar . . . . . SV 11
Tekniska data . . . . . SV 12
Försäkran om EU-överensstämmelse . . . . . SV 12

Allmänna anvisningar

Bäste kund,

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Leveransens innehåll

Aggregatets leveransomfång är avbildat på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig.
Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Användning enligt bestämmelse

Högtryckstvätten får endast användas för privat bruk:

– för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg, fasader, terasser, trädgårdsföremål o.s.v. med högtrycksstråle (använd vid behov rengöringsmedel).
– tillsammans med av KÄRCHER godkända tillbehör, reservdelar och rengöringsmedel. Beakta anvisningarna som medföljer rengöringsmedlen.

PS 20 är perfekt till högtrycksrengöring av trappor och huvudsakligen släta underlag utomhus (t.ex. trä- stengolv, klinker, plattor, betong), såväl som för inomhusgolv med vattenavlopp (t.ex. tvättstuga, garage).

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fara***
För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***Varning***
För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning
För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Symboler på aggregatet

Högtrycksstrålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen. Skydda apparaten mot frost.

Miljöskydd

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.

Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:
www.kaercher.com/REACH

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad. (Se baksidan för adress)

Säkerhetsanvisningar

⚠ ***Fara***

- *Ta aldrig i nätkabeln och nätuttaget med fuktiga händer.*
- *Använd inte aggregatet om nätkabeln eller viktiga delar av aggregatet som t.ex. x högtrycksslang, sprutpistol eller säkerhetsanordningar är skadade.*
- *Kontrollera före varje användning att nätkabeln och dess nätkontakt inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad serviceverkstad eller en utbildad elektriker.*
- *Kontrollera före drift att högtrycksslangen inte är skadad. Byt genast ut skadade högtrycksslangar.*
- *Användning av aggregatet i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.*
- *Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.*
- *Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.*
- *Rikta inte högtrycksstrålen mot dig själv eller mot andra för att rengöra kläder eller skor.*
- *Spruta aldrig på föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).*
- *Däck eller däckventiler kan skadas och gå sönder av högtrycksstrålen. Första tecknet är att däcket missfärgas. Skadade däck/däckventiler kan innebära livsfara. Håll minst 30 cm strålavstånd vid rengöring!*
- *Risk för explosion!*
  Inga brännbara vätskor får fördelas med högtryckstvätten.
  Sug aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel eller outspädda syror och lösningsmedel! Hit räknas bl.a. bensin, tinner eller eldningsolja. Ångan är lättantändlig, explosiv och giftig. Använd inte aceton, outspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.

⚠ ***Varning***

- *Nätkontakt och kopplingar på förlängningsledningar måste vara vattentäta och får ej ligga i vatten.*
- *Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Rulla alltid ut förlängningskablar helt från kabeltrumman.*
- *Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för aggregatets säkerhet. Använd endast högtrycksslangar, armaturer och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren.*
- *Maskinen kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mentala egenskaper eller med bristande erfarenhet och kunskap om dessa personer står under uppsikt eller har instruerats om säker användning av maskinen och förstår de risker som är förknippad med användningen av maskinen.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!*
- *Aggregatet har utvecklats för användning av rengöringsmedel som levererats eller rekommenderats av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka aggregatets säkerhet.*
- *Användaren ska använda aggregatet i enlighet med gällande bestämmelser. Användaren ska ta hänsyn till lokala förutsättningar och kontrollera att ingen uppehåller sig i närheten vid arbete med aggregatet.*
- *Använd inte apparaten om andra personer befinner sig i dess närhet, detta gäller om de inte bär skyddskläder.*
- *Bär lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon som skydd mot tillbakasprutande vatten eller smuts.*

- *Aktivera inte handsprutans stråle förrän PS 20 befinner sig på rengöringsytan.*

Varning

- *Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren / Maskinbrytaren under längre driftsuppehåll, eller dra ur nätkontakten.*
- *Använd inte aggregatet vid temperaturer under 0 °C.*
- *Håll aldrig strålen närmare än 30 cm vid rengöring av lackerade ytor för att undvika skador.*
- *Lämna aldrig aggregatet utan uppsikt så länge det är i drift.*
- *Beakta att nät- och förlängningskabeln inte skadas av överkörning, klämning, sönderdragning eller liknande. Skydda nätkabeln från värme, olja och vassa kanter.*
- *Alla strömförande delar i arbetsutrymmet måste skyddas mot vattenstrålen.*
- *Aggregatet får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364.*
- *Aggregatet får endast anslutas till växelström. Spänningen ska motsvara den spänning som är angiven på aggregatets typskylt.*
- *Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att aggregatet används med jordfelsbrytare (max. 30 mA).*
- *Rengöringsarbeten som orsakar oljehaltigt avloppsvatten som t.ex. motortvätt och underredestvätt får endast utföras på tvättplatser med oljeavskiljare.*

Säkerhetsanordningar

Varning

Säkerhetsanordningar är till för att skydda användaren och får inte ändras eller sättas ur spel.

Huvudreglage

Strömbrytaren förhindrar att aggregatet startas av misstag.

Spärr spolhandtag

Spärren låser spolhandtagets avtryckare och förhindrar att aggretatet startas av misstag.

Överströmningsventil med tryckbrytare

Överströmningsventieln förhindrar överskridning av tillåtet arbetstryck.
När avtryckaren på spolröret släpps frånkopplas högtryckspumpen av en tryckbrytare som stoppar högtrycksstrålen. Trycker man in avtryckaren kopplar tryckbrytaren in pumpen igen.

Förutsättningar för stabilitet

Varning

Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakskador.

– Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

Handhavande

Beskrivning av aggregatet

I denna bruksanvisning beskrivs aggregatet med maximal utrustning. Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen).

Figurer och bilder finns på kartongens utfällbara sida 3

1 Vattenanslutning med sil
2 Skyddskåpa
3 Kopplingsdel för vattenanslutning
4 Snabbkoppling till högtrycksslang
5 VELCRO® Förslutning med kardborreband
6 Förvaring för stålrör
7 Förvaringsplats för nätsladd
8 Nätkabel med nätkontakt
9 Strömbrytare "0/OFF / I/ON"
10 Spolhandtag
11 Spärr spolhandtag.
12 Klämmor till högtrycksslang
13 Högtrycksslang

Valfritt tillbehör

14 Strålrör med högtrycksmunstycke
15 Spolrör med rotojet
16 Spolrör med tryckreglering (Vario Power)
17 Tvättborste
18 Skummunstycke med rengöringsmedelsbehållare
19 Tvättborste
20 Stålrör
21 PS 20 Powerschrubber

Specialtillbehör

Specialtillbehören utökar aggregatets användningsmöjligheter. Din KÄRCHER återförsäljare har mer information.

Före ibruktagande

Montera de bifogade lösa delarna på aggregatet innan det tas i drift.

Bild **A**

➔ Dra ut klämmorna för högtrycksslangen ur handsprutpistolen (t.ex. med en liten skruvmejsel).

Bild **B**

➔ Stick in högtrycksslangen i handsprutpistolen.
Tryck in klämman tills den hakar fast. Kontrollera att förbindelsen sitter säkert genom att dra i högtrycksslangen.

Bild **C**

➔ VELCRO® Fäst kardborreband på apparaten.

Bild **D**

➔ Skruva fast snabbkopplingen till högtrycksslangen på högtrycksanslutningen.

Bild **E**

➔ Montera skyddskåpan på vattenanslutningen och skruva fast kopplingsdelen.

Vattenförsörjning

Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattennätet utan backventil. Passande backventil från KÄRCHER, eller alternativt annan backventil enligt EN 12729 typ BA, skall användas. Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.

Varning

Anslut alltid systemavskiljare på vattenförsörjningen, aldrig direkt på apparaten!

Rekommendation: Föroreningar i vattnet kan skada högtryckspumpen eller tillbehören. Som skydd rekommenderas att använda KÄRCHER vattenfilter (specialtillbehör. Beställningsnr 4.730-059).

Vattenförsörjning från vattenledning

Beakta vattenleverantörens föreskrifter. Anslutningsvärde, se typskylt/Tekniska Data.

➔ Använd en vävförstärkt vattenslang (ingår ej) med standardkoppling. (Diameter minst 1/2 tum eller 13 mm: längd minst 7,5 m).

➔ Sätt fast vattenslangen på aggregatets koppling och anslut den till vattenförsörjningen.

Idrifttagning

Varning

Torrkörning under mer än 2 minuter leder till skador på högrtryckspumpen. Om maskinen inte bygger upp tryck inom 2 minuter, stäng av maskinen och följ hänvinsingarna i kapitlet "Åtgärder vid störning"

➔ Tryck in högtrycksslangen i snabbkopplingen tills den hakar fast med ett hörbart klickande.
➔ Sätt i spolröret i spolhandtaget och fixera det genom att vrida det 90°.
➔ Öppna vattenkranen helt.
➔ Anslut nätkontakt till vägguttag.
➔ Starta aggregatet "I/ON“ .

Drift

⚠ ***Fara***

P.g.a. vattenstrålen vid högtrycksmunstycket får spolhandtaget en rekyl. Se till att stå stadigt och håll fast spolhandtaget och spolröret ordentligt.

➔ Lossa spärren på spolhandtaget.
➔ Aktivera avtryckaren, aggregatet startar.

Hänvisning: Släpps avtryckaren stängs aggregatet av igen. Högtryck blir stående i systemet.

Strålrör med högtrycksmunstycke

För normal rengöring.

Ej lämpad för arbeten med rengöringsmedel.

Spolrör med tryckreglering (Vario Power)

För ofta förekommande rengöring. Arbetstrycket kan regleras steglöst mellan "Min" och "Max".

➔ Aktivera avtryckaren på spolhandtaget.
➔ Vrid spolröret till önskad position.

Anvisning: Lämplig för arbeten med rengöringsmedel, vrid spolröret till läge "Mix".

Spolrör med rotojet

För envisa smutslager.

Ej lämpad för arbeten med rengöringsmedel.

Varning

Rengör inte bildäck, lack eller känsliga ytor som trä med rotorjet, risk för skador.

Tvättborste

Anvisning: Lämplig för arbeten med rengöringsmedel

PS 20 Powerschrubber

Figurer och bilder finns på kartongens utfällbara sida 4

Fäst PS 20 med förlängningsrören på handsprutan.

Bild 1

➔ Sätt ihop förlängningsrören och vrid dem 90°.
➔ Skruva fast säkringshylsan.
➔ Tryck på förlängningsröret på snabbkopplingen på PS 20 och vrid det 90°.
➔ Skruva fast säkringshylsan.

Bild 2

➔ Tryck in förlängningsröret i snabbkopplingen på högtryckspistolen och vrid det 90°.
➔ Skruva fast säkringshylsan.

Bild 3

➔ Ställ PS 20 på ytan som ska rengöras.
➔ Starta högtryckstvätten och dra i spaken på högtryckspistolen.
➔ Låt PS 20 glida över golvet utan att skrubba.

Bild 4

➔ För rengöring i smala nischer, vrids PS 20 in 45° - steg).

Arbeten med rengöringsmedel

Använd endast rengöringsmedel och underhållsmedel från KÄRCHER för de olika rengöringarna, eftersom dessa medel utvecklats speciellt för rengöringen av er maskin. Användning av andra rengörings- och underhållsmedel kan leda till snabbare förslitning samt att garantianspråken upphör. Be om information i fackhandeln eller begär att få information direkt från KÄRCHER.

Rekommenderade rengöringsmetoder

➔ Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt det verka (låt det inte torka).
➔ Spola bort upplöst smuts med högtrycksstråle.

Skummunstycke

Rengöringsmedlets sugs upp ur behållaren och ett kraftfullt rengöringsmedelsskum skapas.

Bild F

➔ Häll rengöringsmedelslösning i behållaren för rengöringsmedel (observera doseringsanvisningar på doseringsmedlets förpackning).

➔ Anslut skummunstycket till behållaren för rengöringsmedel.

➔ Sätt i skummunstycket i handsprutpistolen och fixera det genom att vrida det 90°.

Anmärkning: Därigenom tillsätts rengöringsmedelslösningen till vattenstrålen vid körning.

Avbryta driften

➔ Släpp avtryckaren på spolhandtaget.

➔ Spärra avtryckaren på spolhandtaget.

➔ Vid längre pauser i arbetet (över fem minuter) bör aggregatet dessutom slås av "0/OFF".

Avsluta driften

Varning

Lossa högtrycksslangen från spolhandtaget eller från aggregatet endast när det inte finns något tryck i systemet.

➔ Släpp avtryckaren på spolhandtaget.

➔ Stäng av strömbrytaren "0/OFF“.

➔ Drag ur nätkontakten.

➔ Stäng av vattenkranen.

➔ Tryck avtryckaren på spolhandtaget på handsprutan för att reducera trycket i systemet.

➔ Spärra avtryckaren på spolhandtaget.

➔ Koppla bort aggregatet från vattenförsörjningen.

➔ Tryck kåpan på snabbkopplingen till högtrycksslangen i pilens riktning och dra ut högtrycksslangen.

Transport

Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).

Transport för hand

➔ Lyft upp maskinen i bärhandtaget och bär den.

Transport i fordon

➔ Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

Förvaring

Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

Förvara aggregatet

Beakta innan lägre lagring, t.ex. över vintern, även de extra anvisningarna i kapitlet om skötsel.

➔ Ställ maskinen på ett jämnt underlag.

Bild G

➔ Förvara nätanslutning, högtrycksslang och tillbehör på aggregatet.

Frostskydd

Varning

Skydda aggregatet och tillbehören mot frost.

Aggregatet och tillbehören förstörs av frost om de inte är helt tömda på vatten. För att undvika skador:

➔ Töm aggregatet helt på vatten: Slå på aggregatet utan ansluten högtrycksslang och utan ansluten vattenförsörjning (max 1 min) och vänta tills det inte längre kommer ut vatten från högtrycksanslutningen. Stäng av apparaten.

➔ Förvara aggregatet med alla tillbehör i frostsäkert utrymme.

Skötsel och underhåll

⚠ ***Fara***

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.

Underhåll

Före längre förvaring, t.ex. på vintern:

➔ Lossa filtret i vattenanslutningen med ett plattång och rengör den under rinnande vatten.

➔ Rengör PS 20 med fuktig trasa efter användning.

Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från KÄRCHER. En reservdelslista finns i slutet av denna bruksanvisning.

Åtgärder vid störningar

Med hjälp av följande översikt kan du själv åtgärda ett flertal störningar.
Kontakta auktoriserad serviceverkstad om du är osäker.

⚠ ***Fara***

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.

Reparationsarbeten och arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Apparaten arbetar inte

➔ Aktivera avtryckaren i spolhandtaget, aggregatet startar.

➔ Kontrollera om den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med strömkällans spänning.

➔ Kontrollera om nätkabeln är skadad.

Aggregatet ger inget tryck

➔ Lufta ur aggregatet: Starta aggregatet utan ansluten högtrycksslang och låt gå (max 2 minuter) tills vattnet som kommer ut från högtrycksanslutningen är fritt från luftbubblor. Stäng av aggregatet och anslut högtrycksslangen igen.

➔ Kontrollera vattenförsörjningen.

➔ Lossa filtret i vattenanslutningen med ett plattång och rengör den under rinnande vatten.

Kraftiga tryckvariationer

➔ Kontrollera vattenflödesmängden.

➔ Rengör högtrycksmunstycke: Ta bort smuts från munstyckshålet med en nål och spola ut det framifrån med vatten.

➔ Kontrollera och rengör de inbyggda högtrycksmunstyckena i PS 20.

Bild **5**

– Tag av klämma.
– Dra ut högtrycksmunstyckena och rengör under rinnande vatten.
– Spola igenom PS 20 med klart vatten.

Bild **6**

– Sätt i högtrycksmunstyckena.
– Montera klämma.

Aggregatet ej tätt

➔ En lätt otäthet på aggregatet är normal. Kontakta auktoriserad serviceverksstad om det finns stora otätheter.

Tekniska data

Elanslutning	
Spänning	220-240 V 1~50/60 Hz
Anslutningseffekt	1,3 kW
Strömförbrukning	6 A
Skyddsgrad	IP X5
Skyddsklass	II ⧈
Nätsäkring (trög)	10 A
Vattenanslutning	
Inmatningstemperatur (max.)	40 °C
Inmatningsmängd (min.)	8 l/min
Tilloppstryck	0,2-1,2 MPa
Prestanda	
Arbetstryck	8 MPa
Max. tillåtet tryck	10 MPa
Matningsmängd, vatten	5,5 l/min
Matningsmängd, rengöringsmedel	0,4 l/min
Spolhandtagets rekylkraft	10 N
Mått och vikt	
Längd	436 mm
Bredd	173 mm
Höjd	247 mm
Vikt, driftklar med tillbehör	4,5 kg
Beräknade värden enligt EN 60335-2-79	
Hand-Arm Vibrationsvärde Osäkerhet K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Ljudtrycksnivå L_{pA} Osäkerhet K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Ljudteffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	87 dB(A)

Med reservation för tekniska ändringar!

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Högtryckstvätt
Typ: 1.671-xxx
Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG
2011/65/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering
2000/14/EG: Bilaga V
Ljudeffektsnivå dB(A)
Upmätt: 84
Garanterad: 87

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita . . . . . FI 5
Turvaohjeet. . . . . FI 6
Käyttö . . . . . FI 8
Kuljetus. . . . . FI 10
Säilytys . . . . . FI 10
Hoito ja huolto. . . . . FI 10
Häiriöapu . . . . . FI 11
Tekniset tiedot. . . . . FI 12
EU-standardinmukaisuustodistus . FI 12

Yleisiä ohjeita

Arvoisa asiakas,

Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Toimitus

Laitteen toimituslaajuus on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta purkaessasi laitetta pakkauksesta pakkauksen sisällön täydellisyys.
Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä tätä korkeapainepesuria yksinomaan kotitalouskäytössä:

– koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työkalujen, julkisivujen, terassien, puutarhavälineiden jne. puhdistamista varten käyttäen korkeapainesuihkua (tarvittaessa lisäten puhdistusaineita).
– KÄRCHERin hyväksymien varusteiden, varaosien ja puhdistusaineiden kanssa. Huomioi ohjeet, jotka on liitetty puhdistusaineiden mukaan.

PS 20 soveltuu ihanteellisesti ulkoalueen portaiden ja pääasiassa sileiden lattiapintojen (esim. puu-, kivilattiat, klinkkeri, laatat, betoni) sekä veden poisjuoksumahdollisuudella varustettujen sisäalueen lattiapintojen (esim. pesutupa, autotalli) painepesurilla pesemiseen.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ ***Vaara***
Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***Varoitus***
Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo
Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Laitteessa olevat symbolit

Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen. Suojaa laite jäätymiseltä.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.com/REACH

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.
(Osoite, katso takasivua)

Turvaohjeet

⚠ ***Vaara***

- *Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.*
- *Älä ota laitetta käyttöön, jos verkkojohto tai laitteen tärkeät osat, esim. korkeapaineletku, suihkupistooli (-kahva) tai turvalaitteet ovat vaurioituneet.*
- *Tarkasta aina ennen käyttöä, että sähkökaapeli ja verkkopistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun huollon/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut sähkökaapeli.*
- *Tarkasta korkeapaineletkun kunto aina ennen käyttöä. Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.*
- *Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.*
- *Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.*
- *Epäasianmukaisesti käytettyinä korkeapainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.*
- *Älä suuntaa korkeapainesuihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.*
- *Älä ruiskuta esineitä, jotka sisältävät terveydelle haitallisia aineita (esim. asbesti).*
- *Korkeapainesuihku voi vaurioittaa ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä, jolloin ne saattavat puhjeta. Ensimmäinen merkki siitä on renkaan värin muuttuminen. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat/ renkaiden venttiilit ovat hengenvaarallisia. Pidä puhdistuksessa vähintään 30 cm suihkutusetäisyys!*
- *Räjähdysvaara!*
  Älä suihkuta mitään palavia nesteitä. Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat esim. bensiini, värinohennusaineet tai polttoöljy. Ruiskutussumu on erittäin herkästi syttyvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä. Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

⚠ ***Varoitus***

- *Verkkojohdon ja jatkojohdon liittimen on oltava vesitiiviitä, eivätkä ne saa maata vedessä.*
- *Tarkoitukseen sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Kelaa jatkojohto aina kokonaan kaapelikelalta.*
- *Korkeapaineletku, varusteet ja liittimet ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittelemia korkeapaineletkuja, varusteita ja liittimiä.*
- *Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, siinä tapauksessa, että he ovat joko valvonnan alaisina tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisessa käyttämisessä ja tuntevat käyttöön liittyvät vaarat.*
- *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!*
- *Tämä laite on kehitetty puhdistusaineiden käyttöön, jotka laitteen valmistaja toimittaa tai suosittelee. Muiden puhdistusaineiden tai kemikalioiden käyttö voi haitata laitteen turvallisuutta.*
- *Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjä on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteen kanssa huomioitava ympäristössä oleskelevat henkilöt.*
- *Älä käytä laitetta, jos läheisyydessä on muita henkilöitä, joilla ei ole asianmukaista suojavarustusta.*

- *Käytä sopivia suojavaatteita ja suojalaseja takaisin ruiskuvalta vedeltä tai lialta suojaamiseksi.*
- *Käynnistä korkeapainesuihku korkeapainepistoolin liipaisimella vasta, kun PS 20 on puhdistettavalla pinnalla.*

Varo

- *Pitempien käyttötaukojen aikana pääkytkin/laitekytkin kytketään pois tai verkkopistoke irrotetaan.*
- *Laitetta ei saa käyttää alle 0 °C lämpötiloissa.*
- *Pidä lakattujen pintojen puhdistuksessa vähintään 30 cm suihkutusetäisyys vaurioiden välttämiseksi.*
- *Älä koskaan jätä laitetta valvomatta niin kauan kuin se on käytössä.*
- *Kiinnitä huomiota siihen, että verkko- tai jatkojohtoja ei vahingoiteta eikä vaurioiteta ajamalla yli, puristamalla tai kiskomalla. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.*
- *Kaikkien työalueella olevien sähköä johtavien osien on oltava suojatut ruiskutusvedeltä.*
- *Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan asentama standardin IEC 60364 mukaan.*
- *Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.*
- *Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.*
- *Puhdistustöitä, joissa syntyy öljynpitoista jätevettä, esim. moottorinpesu, alustanpesu, saa suorittaa vain pesupaikoissa, joissa on öljyn erottimet.*

Turvalaitteet

Varo

Turvalaitteet on tarkoitettu loukkaantumisilta suojaamiseksi, niitä ei saa muuttaa eikä ohittaa.

Laitekytkin

Laitekytkin estää laitteen tahattoman käyttämisen.

Suihkupistoolin lukitus

Lukitus lukitsee suihkupistoolin liipaisimen ja estää täten laitteen tahattoman käynnistymisen

Ylivirtausventtiili painekytkimellä

Ylivuotoventtiili estää sallitun käyttöpaineen ylittymisen.

Kun suihkupistoolin liipaisin päästetään irti, kytkee painekytkin pumpun pois päältä, korkeapainesuihku pysähtyy. Kun liipaisimesta vedetään, kytkee painekytkin taas pumpun päälle.

Edellytykset seisontavakavuudelle

Varo

Varmista ennen laitteen jokaista käyttämistä tai laitteeseen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan.

– Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

Käyttö

Laitekuvaus

Tässä käyttöohjeessa kuvataan maksimivarustus. Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä.

Kuvat, katso avattavalla kansisivu 3

1 Vesiliitäntä ja sihti
2 Suojatulppa
3 Tulovesiliitäntä
4 Korkeapaineletkun pikaliitin
5 VELCRO®-tarrasuljin
6 Pidike suihkuputkelle
7 Verkkoliitäntäjohdon säilytyspidike
8 Verkkojohto, jossa on verkkopistoke
9 Laitekytkin „0/OFF“ / „I/ON“
10 Suihkupistooli
11 Suihkupistoolin lukitus
12 Korkeapaineletkun pikaliitin
13 Korkeapaineletku

Valinnaiset varusteet

14 Ruiskuputki ja 1-kertainen suutin
15 Suihkuputki ja Pyörivä pistesuutin
16 Paineensäädöllä (Vario Power) varustettu suihkuputki
17 Pesuharja
18 Vaahtosuutin puhdistusainesäiliöllä
19 Pesuharja
20 Jatkoputki
21 PS 20 Powerschrubber

Erikoisvarusteet

Erikoisvarusteet laajentavat laitteesi käyttömahdollisuuksia.Tarkempia tietoja saat KÄRCHER -myyjäliikkeeltäsi.

Ennen käyttöönottoa

Kiinnitä laitteen mukana irtonaisena tulleet osat laitteeseen ennen käyttöönottamista.

Kuva **A**

➔ Vedä korkeapaineletkun pikaliitin ulos käsiruiskupistoolista (esim. pienellä ruuvimeisselillä).

Kuva **B**

➔ Pistä korkeapaineletku käsiruiskupistooliin.

Paina pikaliitintä sisään kunnes se lukittuu. Kokeile liitoksen pitävyys korkeapaineletkusta vetämällä.

Kuva **C**

➔ Kiinnitä VELCRO®-tarrasuljin laitteeseen.

Kuva **D**

➔ Ruuvaa korkeapaineletkun pikaliitin korkeapaineliitäntään.

Kuva **E**

➔ Kiinnitä suojatulppa vesiliitäntään ja kierrä kytkinosa paikalleen.

Vedensyöttö

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman takaisinimusuojaa. Tällöin on käytettävä KÄRCHERin soveltuvaa takaisinimusuojaa tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista takaisinimusuojaa. Vesi, joka on valunut takaisinimusuojan lävitse, ei ole juomakelpoista.

Varo

Asenna järjestelmäerotin aine vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteeseen!

Huomautus: Veden epäpuhtaudet voivat vahingoittaa korkeapainepumppua ja varusteita. Vahinkojen estämiseksi suosittelemme käyttämään KÄRCHER-syöttövesisuodatinta (lisävaruste, tilausnumero 4.730-059).

Vedensyöttö vesijohdosta

Noudata vesilaitoksen ohjeita.
Liitäntäarvot katso tyyppikilpi/tekniset tiedot.

➔ Käytä kaupasta saatavalla liittimellä varustettua, kudosvahvistettua vesiletkua (ei kuulu toimitukseen). (halkaisija vähintään 1/2 tuuma tai 13 mm, pituus vähintään 7,5 m).

➔ Liitä vesiletku laitteen liittimeen ja sitten vedensyöttöpisteeseen.

Käyttöönotto

Varo

Yli 2 minuuttia kestävä kuivakäynti vahingoittaa korkeapainepumppua. Jos laitteeseen ei muodostu painetta 2 minuutin sisällä, kytke laite pois ja toimi luvun "Apu häiriötapauksissa"ohjeiden mukaan.

➔ Pistä korkeapaineletku käsiruiskupistooliin niin, että kuulet sen napsahtavan lukitukseen.

➔ Pistä suihkuputki pistooliin ja kiinnitä paikalleen kiertämällä putkea 90°.

➔ Avaa vesihana kokonaan.

➔ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

➔ Kytke laite päälle "I/ON".

Käyttö

⚠ ***Vaara***

Korkeapainesuuttimesta ulostuleva vesisuihku saa aikaan suihkupistooliin vaikuttavan takaiskuvoiman. Ota tukeva asento ja pidä pistoolista ja suihkuputkesta tukevasti kiinni.

➔ Vapauta suihkupistoolin liipaisin lukituksesta.

➔ Vedä liipaisimesta, laite käynnistyy.

Huomautus: Kun ote liipaisimesta irrotetaan, kone pysähtyy. Järjestelmä pysyy korkeapaineisena

Ruiskuputki ja 1-kertainen suutin

Tarkoitettu tavallisiin puhdistustehtäviin.
Ei sovellu töihin, joissa käytetään puhdistusaineita.

Paineensäädöllä (Vario Power) varustetu suihkuputki

Tarkoitettu yleisimpiin puhdistustehtäviin. Työpaine on säädettävissä portaattomasti välillä „Min“ ja „Max“.

➔ Päästä suihkupistoolin vipu irti.

➔ Kierrä suihkuputki haluamaasi asentoon.

Huomautus: Soveltuu töihin, joissa käytetään puhdistusaineita, kierrä suihkuputki tällöin asentoon „Mix“.

Suihkuputki ja Pyörivä pistesuutin

Pinttyneen lian poistoon.
Ei sovellu töihin, joissa käytetään puhdistusaineita.

Varo

Älä puhdista autonrenkaita, maalipintoja tai arkoja pintoja kuten puuta likajyrsimella, vahingoittumisvaara.

Pesuharja

Huomautus: Soveltuu töihin, joissa käytetään puhdistusaineita.

PS 20 Powerschrubber

Kuvat, katso avattavalla kansisivu 4

Kiinnitä PS 20 jatkoputkien avulla korkeapainepistooliin.

Kuva 1

➔ Yhdistä jatkoputket ja lukitse 90° kiertämällä..

➔ Kierrä varmistusholkki tiukkaan.

➔ Paina jatkoputki PS 20:en pikaliittimeen ja lukitse 90° kiertämällä.

➔ Kierrä varmistusholkki tiukkaan.

Kuva 2

➔ Paina jatkoputki korkeapainepistoolin pikaliittimeen ja lukitse 90° kiertämällä.

➔ Kierrä varmistusholkki tiukkaan.

Kuva 3

➔ Aseta PS 20 puhdistettavalle pinnalle.

➔ Käynnistä painepesuri ja vedä korkeapainepistoolin liipaisimesta.

➔ Anna PS 20:en liukua lattialla ilman harjausta.

Kuva 4

➔ Pienten syvennysten puhdistamiseksi, kierrä PS 20:tä (45° - askelin).

Työskentely puhdistusaineita käyttäen

Käytä kulloiseenkin puhdistustehtävään ainoastaan KÄRCHER puhdistus- ja hoitoaineita, koska ne on kehitetty erityisesti laitteessasi käytettäväksi. Muiden puhdistus- ja hoitoaineiden käyttäminen voi johtaa laitteen nopeampaan kulumiseen ja takuun raukeamiseen. Pyydä lähempiä tietoja KÄRCHER erikoisliikkeestäsi tai suoraan Kärcheriltä.

Suositeltavat puhdistusmenetelmät

➔ Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kuivalle pinnalle ja anna sen vaikuttaa (ei kuivua).

➔ Huuhdo irrotettu lika pois korkeapainesuihkulla.

Vaahtosuutin

Säiliöstä imetään puhdistusainetta ja syntyy tehokasta puhdistusainevaahtoa.

Kuva F

➔ Kaada puhdistusaineliuos vaahtosuuttimen puhdistusainesäiliöön (noudata puhdistusaineen pakkauksessa olevaa annostusohjetta).

➔ Liitä vaahtosuutin puhdistusainesäiliöön.

➔ Pistä vaahtosuutin käsiruiskupistooliin ja kiinnitä paikalleen 90° kiertämällä.
Huomautus: Tällöin laitetta käytettäessä vesisuihkuun lisätään puhdistusaineliuosta.

Käytön keskeytys

➔ Päästä suihkupistoolin vipu irti.

➔ Lukitse suihkupistoolin liipaisin.

➔ Pidempien työtaukojen (yli 5 minuuttia) ajaksi laite on lisäksi kytkettävä pois päältä „0/OFF“.

Käytön lopetus

Varo

Irrota korkeapaineletku suihkupistoolista tai laitteesta vain, kun järjestelmässä ei ole painetta.

➔ Päästä suihkupistoolin vipu irti.

➔ Kytke laite pois päältä "0/OFF".

➔ Vedä verkkopistoke irti.

➔ Sulje vesihana.

➔ Paina suihkupistoolin vipua järjestelmässä vielä olevan paineen laskemiseksi ulos.

➔ Lukitse suihkupistoolin liipaisin.

➔ Irrota laite vedensyötöstä.

➔ Työnnä korkeapaineletkun pikaliittimen koteloa nuolen suuntaan ja vedä korkeapaineletku ulos.

Kuljetus

Varo

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).

Kuljetus käsin

➔ Nosta ja kanna laitetta kantokahvasta.

Kuljetus ajoneuvoissa

➔ Varmista laite siirtymisen ja kaatumisen varalta.

Säilytys

Varo

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).

Laitteen säilytys

Jos säilytys on pitempiaikaista, esim talven ajaksi, huomioi lisäksi luvussa Hoito olevat ohjeet.

➔ Pysäytä laite tasaiselle pinnalle.

Kuva G

➔ Kokoa verkkoliitäntäkaapeli, korkeapaineletku ja varusteet laitteeseen.

Suojaaminen pakkaselta

Varo

Suojaa laite ja varusteet jäätymiseltä.

Pakkanen rikkoo laitteen ja lisävarusteet, jos niistä ei ole poistettu kaikkea vettä. Vahinkojen välttämiseksi:

➔ Veden poistaminen laitteesta: Käynnistä laite ilman korkeapaineletkua ja vesiliitäntää (maks. 1 min) ja odota kunnes korkeapaineliittimestä ei tule enää vettä. Kytke laite pois päältä.

➔ Säilytä laitetta kaikkine varusteineen pakkaselta suojatuissa tiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***Vaara***

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Hoito

Ennen pitempää varastointia, esim. talvella:

➔ Vedä suodatin ulos vesiliitännästä lattapihtiä käyttäen ja puhdista sihti juoksevassa vedessä.

➔ Puhdista PS 20 käytön jälkeen kostealla rievulla.

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä KÄRCHER-varaosia. Varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

Häiriöapu

Pienemmät häiriöt voit itse poistaa seuraavan yhteenvedon avulla.

Epäselvissä tapauksissa käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

⚠ ***Vaara***

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa korjaustyöt ja sähköisiin rakenneosiin kohdistuvat työt.

Laite ei toimi

➔ Vedä suihkupistoolin vivusta, laite käynnistyy.

➔ Tarkasta, onko tyyppikilvessä ilmoitettu jännite sama kuin virtalähteen jännite.

➔ Tarkasta, onko verkkojohto vaurioitunut.

Laitteeseen ei tule painetta

➔ Ilmanpoisto laitteesta: Käynnistä laite ilman korkeapaineletkua ja odota (kork. 2 minuuttia), kunnes korkeapaineliittimestä tulee vettä ilman ilmakuplia. Kytke laite pois päältä ja kiinnitä korkeapaineletku jälleen takaisin paikalleen.

➔ Tarkasta vedensaanti

➔ Vedä suodatin ulos vesiliitännästä lattapihtiä käyttäen ja puhdista sihti juoksevassa vedessä.

Suuret paineenvaihtelut

➔ Tarkasta veden tulomäärä.

➔ Korkeapainesuuttimen puhdistus: Poista suuttimen reiän likaantumat neulan avulla ja huuhtele reikää edestäpäin vedellä.

➔ Tarkasta ja puhdista PS 20:ssä olevat korkeapainesuuttimet.

Kuva **5**

– Poista pinne.

– Vedä korkeapainesuuttimet ulos ja puhdista ne juoksevassa vedessä.

– Huuhtele PS 20 puhtaalla vedellä.

Kuva **6**

– Aseta korkeapainesuuttimet paikalleen.

– Asenna pinne.

Laite ei ole tiivis

➔ Laitteen vähäinen epätiiviys on tekniikasta johtuvaa ja normaalia. Jos epätiiviys on suurempaa, ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	
Jännite	220-240 V 1~50/60 Hz
Liitosjohto	1,3 kW
Virrankulutus	6 A
Suojausluokka	IP X5
Kotelointiluokka	II ⧈
Verkkosulake (hidas)	10 A
Vesiliitäntä	
Tulolämpötila (maks.)	40 °C
Tulomäärä (min.)	8 l/min
Tulopaine	0,2-1,2 MPa
Suoritustiedot	
Työpaine	8 MPa
Maks. sallittu paine	10 MPa
Syöttömäärä, vesi	5,5 l/min
Syöttömäärä, puhdistusaine	0,4 l/min
Käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	10 N
Mitat ja painot	
Pituus	436 mm
Leveys	173 mm
Korkeus	247 mm
Paino, käyttövalmiina varusteineen	4,5 kg
Mitatut arvot EN 60335-2-79 mukaisesti	
Käsi-käsivarsi tärinäarvo Epävarmuus K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Äänenpainetaso L_{pA} Epävarmuus K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Äänitehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	87 dB(A)

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: korkeapainepesuri
Tyyppi: 1.671-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
2000/14/EY
2011/65/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä
2000/14/EY: Liite V
Äänen tehotaso dB(A)
Mitattu: 84
Taattu: 87

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Πίνακας περιεχομένων

Γενικές υποδείξεις . . . . . EL 5
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . . EL 6
Χειρισμός. . . . . EL 8
Μεταφορά . . . . . EL 11
Αποθήκευση . . . . . EL 11
Φροντίδα και συντήρηση. . . . . EL 11
Αντιμετώπιση βλαβών. . . . . EL 12
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . . EL 13
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. . . . . EL 13

Γενικές υποδείξεις

Αγαπητέ πελάτη,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Συσκευασία

Το παραδοτέο υλικό της συσκευής απεικονίζεται στη συσκευασία. Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της ως προς την πληρότητα.
Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Κανονική χρήση

Χρησιμοποιήστε αυτό το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά για οικιακή χρήση:

– για τον καθαρισμό μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσόψεων, βεραντών, εργαλείων κήπου κτλ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης (αν χρειαστεί, με προσθήκη απορρυπαντικών).
– με τα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο KARCHER. Προσέξτε τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά.

Το PS 20 είναι ιδανικό για τον καθαρισμό κλιμακοστασίων, σχετικά λείων δαπέδων εξωτερικού χώρου (π.χ. ξύλινα και πέτρινα δάπεδα, οπτόπλινθος, κεραμικά πλακάκια, μπετόν), καθώς και δαπέδων εσωτερικού χώρου με δυνατότητα απορροής των υδάτων (π.χ. πλυσταριά, γκαράζ).

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ ***Κίνδυνος***
Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***Προειδοποίηση***
Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή
Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Σύμβολα στη συσκευή

Η δέσμη υψηλής πίεσης δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή. Προστατέψτε τη συσκευή από τον παγετό.

Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: ***www.kaercher.com/REACH***

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευα-

στικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.
(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***Κίνδυνος***

- *Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το ρευματολήπτη και την πρίζα.*
- *Το μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή σημαντικά τμήματα του μηχανήματος, π.χ. στοιχεία ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστολέτα χειρός, έχουν υποστεί βλάβη.*
- *Πριν από κάθε λειτουργία του μηχανήματος ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης και τον ρευματολήπτη για ζημιές. Αναθέστε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.*
- *Πριν από κάθε λειτουργία, ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης για ζημιές. Αντικαθιστάτε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.*
- *Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.*
- *Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.*
- *Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.*
- *Μην στρέφετε τη δέσμη υψηλής πίεσης πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.*
- *Μην ψεκάζετε αντικείμενα που περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την υγεία (π.χ. αμίαντο).*
- *Ελαστικά οχημάτων/βαλβίδες ελαστικών ενδέχεται να υποστούν ζημιές από τον ψεκασμό με δέσμη υψηλής πίεσης και να σπάσουν. Η πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι η χρωματική μεταβολή του ελαστικού. Τυχόν βλάβες στα ελαστικά των οχημάτων και στις βαλβίδες τους μπορούν να αποδειχθούν μοιραίες. Κατά τον καθαρισμό, διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30cm από τη δέσμη νερού!*
- *Κίνδυνος έκρηξης!*
  Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
  Να μην χρησιμοποιείται ποτέ για την αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλυτικά ή συμπυκνωμένων οξέων και διαλυτικών μέσων! Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, το διαλυτικό χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το νέφος ψεκασμού είναι άκρως εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες. Απαγορεύεται η χρήση ακετόνης, τα αδιάλυτων οξέων και διαλυτικών, επειδή προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα.

⚠ ***Προειδοποίηση***

- *Ο ρευματολήπτης και η σύνδεση του αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγή και να μην βρίσκονται μέσα σε νερό.*
- *Οι ακατάλληλοι αγωγοί προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνοι. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τους εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή: 1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2*
- *Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προέκτασης από το τύμπανό του.*
- *Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι παταρίες και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες πίεσης, μπαταρίες και συνδέσμους που προτείνει ο κατασκευαστής.*
- *Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποι-*

είται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν γνώση των συνεπαγόμενων κινδύνων.

- *Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.*
- *Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας, υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!*
- *Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση απορρυπαντικών, τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της συσκευής.*
- *Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Πρέπει να έχει υπόψη τις τοπικές συνθήκες και κατά την εργασία με τη συσκευή πρέπει να προσέχει τα άτομα που βρίσκονται κοντά της.*
- *Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν άλλα άτομα βρίσκονται στην εμβέλεια λειτουργίας της, εκτός αν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.*
- *Για να προστατευθείτε από τις πιτσιλιές του νερού ή από τους ρύπους, φοράτε προστατευτική στολή και γυαλιά.*
- *Ενεργοποιήστε τη δέσμη υψηλής πίεσης του πιστολέτου χειρός μόνο όταν το PS 20 βρίσκεται στην επιφάνεια καθαρισμού.*

Προσοχή

- *Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμμάτων από τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη/το διακόπτη της συσκευής ή βγάλτε το καλώδιο ρεύματος.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.*
- *Κατά τον καθαρισμό βαμμένων επιφανειών, κρατήστε απόσταση ψεκασμού τουλ. 30 cm, για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών.*
- *Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία.*
- *Προσέχετε ώστε τα καλώδια τροφοδοσίας δικτύου ή τα καλώδια προέκτασης να μην υποστούν φθορές ή βλάβες από συνθλίψεις, τραβήγματα, πατήματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε τα καλώδια από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.*
- *Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.*
- *Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο βάσει του IEC 60364.*
- *Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με την πινακίδα τύπου της συσκευής.*
- *Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία του μηχανήματος κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30 mA).*
- *Οι εργασίες καθαρισμού, κατά τις οποίες προκύπτουν απόνερα που περιέχουν λάδι π.χ. πλύσιμο κινητήρων, πλύσιμο του κάτω μέρους των οχημάτων επιτρέπονται μόνο σε πλυντήρια που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.*

Μηχανισμοί ασφάλειας

Προσοχή

Οι διατάξεις ασφαλείας αποσκοπούν στην προστασία του χρήστη και δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να παραλείπονται.

Διακόπτης συσκευής

Ο διακόπτης του μηχανήματος αποτρέπει την τυχαία ενεργοποίηση του μηχανήματος.

Ασφάλεια πιστολέτου χειρός

Η ασφάλεια κλειδώνει το μοχλό του πιστολέτου χειρός και αποτρέπει την τυχαία ενεργοποίηση του μηχανήματος.

Βαλβίδα υπερχείλισης με διακόπτη πίεσης

Η βαλβίδα υπερχείλισης εμποδίζει την υπέρβαση της επιτρεπτής πίεσης εργασίας.

Όταν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό του πι-

στολέτου χειρός, απενεργοποιείται ο διακόπτης πίεσης της αντλία και διακόπτεται η δέσμη υψηλής πίεσης. Τραβώντας τον μοχλό ο διακόπτης πίεσης θέτει πάλι την αντλία σε λειτουργία.

Προϋποθέσεις ευστάθειας

Προσοχή

Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή, φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή βλάβες.

– Η ευστάθεια της συσκευής είναι βέβαιη, όταν την αποθέτετε σε επίπεδη επιφάνεια.

Χειρισμός

Περιγραφή συσκευής

Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφεται ο μέγιστος δυνατός εξοπλισμός. Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).

Εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα 3

1 Σύνδεση νερού με φίλτρο
2 Προστατευτικό κάλυμμα
3 Σύζευξη για τη σύνδεση με το δίκτυο παροχής νερού
4 Ταχυσύνδεσμος ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης
5 VELCRO® Αυτοκόλλητο κούμπωμα
6 Θήκη φύλαξης του σωλήνα ρίψης
7 Θήκη καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο
8 Αγωγός σύνδεσης δικτύου με ρευματολήπτη
9 Διακόπτης μηχανήματος „0/OFF“ / „I/ON“
10 Πιστολέτο χειρός
11 Ασφάλεια πιστολέτου χειρός
12 Σφικτήρας ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης
13 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης

Προαιρετικός εξοπλισμός

14 Σωλήνας ψεκασμού με απλό ακροφύσιο
15 Σωλήνας ψεκασμού με φρέζα ρύπων
16 Σωλήνας εκτόξευσης με ελεγκτή πίεσης (Vario Power)
17 Βούρτσα πλυσίματος
18 Ακροφύσιο αφρού με δοχείο απορρυπαντικού
19 Βούρτσα πλυσίματος
20 Σωλήνας προέκτασης
21 PS 20 Ηλεκτρική βούρτσα

Πρόσθετα εξαρτήματα

Με τον προαιρετικό εξοπλισμό διευρύνονται οι δυνατότητες χρήσης της συσκευής σας. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να ζητήσετε από το κατάστημα διάθεσης των προϊόντων KARCHER.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν την ενεργοποίηση συναρμολογήστε στο μηχάνημα τα μη συνδεδεμένα συνοδευτικά εξαρτήματα.

Εικόνα **A**

➔ Αφαιρέστε το σφικτήρα του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστολέτο χειρός (π.χ. με ένα μικρό κατσαβίδι).

Εικόνα **B**

➔ Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστολέτο χειρός.
Πιέστε το σφικτήρα έως ότου κλειδώσει.
Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι ασφαλής τραβώντας τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.

Εικόνα **C**

➔ VELCRO® Στερεώστε το αυτοκόλλητο κούμπωμα στη συσκευή.

Εικόνα **D**

➔ Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης.

Εικόνα **E**

➔ Προσαρτήστε το προστατευτικό κάλυμμα στη σύνδεση νερού και βιδώστε το σύνδεσμο.

Παροχή νερού

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας

KARCHER ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

Προσοχή

Συνδέετε πάντα το διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο παροχής νερού και ποτέ απευθείας στη συσκευή!

Υπόδειξη: Οι ρύποι που περιέχονται στο νερό μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην αντλία υψηλής πίεσης και στα εξαρτήματα. Για λόγους προστασίας, συνιστάται η χρήση του φίλτρου νερού της KARCHER (ειδικός εξοπλισμός, κωδ. παραγγελίας 4.730-059).

Παροχή νερού από τον αγωγό νερού

Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας του δικτύου ύδρευσης.

Τιμές σύνδεσης, βλ. Πινακίδα τύπου/Τεχνικά χαρακτηριστικά.

➔ Χρησιμοποιήστε έναν ελαστικό σωλήνα νερού με ενισχυμένους ιστούς (δεν συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) με συνηθισμένη σύνδεση. (Διάμετρος τουλάχιστον 1/2 ίντσες ή 13 mm;Μήκος τουλάχιστον 7,5 m).

➔ Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα νερού στο τεμάχιο ζεύξης του μηχανήματος και συνδέστε το με το δίκτυο.

Έναρξη λειτουργίας

Προσοχή

Η ξηρή λειτουργία για περισσότερο από 2 λεπτά προκαλεί βλάβες στην αντλία υψηλής πίεσης. Εάν η συσκευή δεν εκτονώσει την πίεση εντός δύο λεπτών, απενεργοποιήστε την και ενεργήστε σύμφωνα με τις υποδείξεις στο κεφάλαιο "Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

➔ Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στον ταχυσύνδεσμο, έως ότου κλειδώσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

➔ Εισάγετε το σωλήνα ρίψης στο πιστολέτο χειρός και στερεώστε τον περιστρέφοντάς τον κατά 90°.

➔ Ανοίξτε εντελώς τη βάνα νερού.

➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

➔ Ενεργοποιήστε το μηχάνημα στο „I/ ON“.

Λειτουργία

⚠ ***Κίνδυνος***

Μέσω της δέσμης νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης, μια δύναμη αντεπιστροφής επενεργεί στο πιστολέτο. Φροντίστε για την ασφαλή θέση της συσκευής και στερεώστε καλά το πιστολέτο και το σωλήνα ρίψης.

➔ Απασφαλίστε τον μοχλό του πιστολέτου χειρός.

➔ Πατώντας ξανά το μοχλό τίθεται το μηχάνημα και πάλι σε λειτουργία.

Υπόδειξη: Εάν αφήσετε το μοχλό, το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί ξανά. Η υψηλή πίεση διατηρείται στο σύστημα.

Σωλήνας ψεκασμού με απλό ακροφύσιο

Για κανονικές εργασίες καθαρισμού.

Δεν ενδείκνυται για εργασία με απορρυπαντικό.

Σωλήνας εκτόξευσης με ελεγκτή πίεσης (Vario Power)

Για τις απλούστερες εργασίες καθαρισμού. Η πίεση εργασίας ρυθμίζεται χωρίς διαβαθμίσεις μεταξύ „Min“ και „Max“.

➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου χειρός.

➔ Περιστρέψτε το σωλήνα εκτόξευσης στην επιθυμητή θέση.

Υπόδειξη: Ενδείκνυται για εργασία με απορρυπαντικό, περιστρέψτε το ακροστόμια στη θέση "Mix".

Σωλήνας ψεκασμού με φρέζα ρύπων

Για επίμονους ρύπους.

Δεν ενδείκνυται για εργασία με απορρυπαντικό.

Προσοχή

Μην καθαρίζετε ελαστικά αυτοκίνητων, βαφές ή ευαίσθητες επιφάνειες όπως ξύλο με τη φρέζα ρύπων, διότι υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν.

Βούρτσα πλυσίματος

Υπόδειξη: Ενδείκνυται για εργασία με απορρυπαντικό

PS 20 Ηλεκτρική βούρτσα

Εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα 4

Στερεώστε το PS 20 με τους σωλήνες προέκτασης στο πιστολέτο υψηλής πίεσης.

Εικόνα **1**

➔ Συναρμολογήστε το σωλήνα προέκτασης και περιστρέψτε τον κατά 90°.

➔ Σφίξτε τους κάλυκες ασφαλείας.

➔ Πιέστε το σωλήνα προέκτασης πάνω στο σύνδεσμο μπαγιονέτ του PS 20 και περιστρέψτε τον κατά 90°.

➔ Σφίξτε τους κάλυκες ασφαλείας.

Εικόνα **2**

➔ Σπρώξτε το σωλήνα προέκτασης μέσα στο σύνδεσμο μπαγιονέτ του πιστολέτου υψηλής πίεσης και περιστρέψτε τον κατά 90°.

➔ Σφίξτε τους κάλυκες ασφαλείας.

Εικόνα **3**

➔ Τοποθετήστε το PS 20 στην υπό καθαρισμό επιφάνεια.

➔ Θέστε σε λειτουργία τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης πατήστε τη σκανδάλη του πιστολέτου.

➔ Περάτε το PS 20 πάνω στο δάπεδο χωρίς να τρίβετε.

Εικόνα **4**

➔ Για να καθαρίσετε μικρές εσοχές, περιστρέψτε το PS 20 (σταδιακά, 45° τη φορά).

Εργασία με απορρυπαντικό

Για την εκάστοτε εργασία καθαρισμού χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα προϊόντα καθαρισμού και περιποίησης της KARCHER, τα οποία σχεδιάστηκαν ειδικά για χρήση με τη συσκευή σας. Η χρήση άλλων προϊόντων καθαρισμού και περιποίησης μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά και ακύρωση της εγγύησης. Ενημερωθείτε από το εξειδικευμένο κατάστημα αγοράς ή ζητήστε πληροφορίες απευθείας από την KARCHER.

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

➔ Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).

➔ Ξεπλένετε τους διαλυμένους ρύπους, ψεκάζοντας με ριπή υψηλής πίεσης.

Ακροφύσιο αφρού

Το απορρυπαντικό αναρροφάται από το δοχείο και δημιουργείται ένας ισχυρός αφρός απορρυπαντικού.

Εικόνα **F**

➔ Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού του ακροφυσίου αφρού με διάλυμα απορρυπαντικού (λάβετε υπόψη τις συστάσεις δοσολογίας στη συσκευασία του απορρυπαντικού).

➔ Συνδέστε το ακροφύσιο αφρού με το δοχείο απορρυπαντικού.

➔ Τοποθετήστε το ακροφύσιο ατμού στο πιστολέτο χειρός και στερεώστε το περιστρέφοντάς το κατά 90°.
Υπόδειξη: Έτσι προστίθεται καθαριστικό διάλυμα στον πίδακα νερού κατά τη λειτουργία της συσκευής.

Διακοπή λειτουργίας

➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.

➔ Ασφαλίστε το μοχλό του πιστολέτου χειρός.

➔ Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμμάτων από τις εργασίες (πάνω από 5 λεπτά) απενεργοποιήστε επιπλέον το μηχάνημα στη θέση „0/OFF“.

Τερματισμός λειτουργίας

Προσοχή

Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστολέτο χειρός ή τη συσκευή μόνον εάν στο σύστημα δεν υπάρχει πίεση.

➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.

➔ Απενεργοποιήστε το μηχάνημα στη θέση „0/OFF“.

➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

➔ Κλείστε τη βρύση.

➔ Πιέστε τον μοχλό του πιστολέτου για να εξαλείψετε την εναπομένουσα πίεση του συστήματος.

➔ Ασφαλίστε το μοχλό του πιστολέτου χειρός.

➔ Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο παροχής νερού.

➔ Πιέστε το περίβλημα του ταχυσυνδέσμου του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης προς την κατεύθυνση του βέλους και τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.

Μεταφορά

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Μεταφορά με το χέρι

➔ Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

Μεταφορά σε οχήματα

➔ Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίσθησης και της ανατροπής.

Αποθήκευση

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Φύλαξη της συσκευής

Πριν από την αποθήκευση για μεγαλύτερο διάστημα, π.χ. το χειμώνα, λάβετε επιπλέον υπόψη τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Φροντίδα.

➔ Αποθέστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.

Εικόνα G

➔ Αποθηκεύστε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου, τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα στο μηχάνημα.

Αντιπαγετική προστασία

Προσοχή

Προστατέψετε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του από τον παγετό.

Ο παγετός μπορεί να καταστρέψει το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του, εάν δεν αδειάσει εντελώς από το νερό. Για να αποφύγετε τις βλάβες:

➔ Αδειάστε εντελώς το νερό από το μηχάνημα: Ενεργοποιήστε το μηχάνημα χωρίς να έχετε συνδέσει τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και το σωλήνα παροχής νερού (έως 1 λεπτό) και περιμένετε, έως ότου το νερό σταματήσει να εκρέει από τη σύνδεση υψηλής πίεσης. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.

➔ Αποθηκεύετε το μηχάνημα μαζί με όλα τα εξαρτήματα σε χώρο όπου δεν επικρατεί παγετός.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Φροντίδα

Πριν από την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα π.χ. το χειμώνα:

➔ Με μια μικρή πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο της σύνδεσης νερού και ξεπλύνετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό.

➔ Καθαρίστε το PS 20 μετά τη χρήση με ένα υγρό πανί.

Συντήρηση

Το μηχάνημα δεν χρειάζεται συντήρηση.

Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά KARCHER. Επισκόπηση ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος των παρόντων οδηγιών χειρισμού.

Αντιμετώπιση βλαβών

Με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας απλές βλάβες.
Εάν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

➔ Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία με τράβηγμα της σκανδάλης του πιστολέτου χειρός.
➔ Ελέγξτε εάν συμφωνεί η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου με την τάση της πηγής ρεύματος.
➔ Ελέγξτε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου για τυχόν βλάβες.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

➔ Εξαέρωση της συσκευής: Ενεργοποιήστε τη συσκευή χωρίς να έχετε συνδέσει τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και περιμένετε (έως 2 λεπτά), μέχρις ότου από τη σύνδεση υψηλής πίεσης σταματήσει να εκρέει νερό με φυσαλίδες. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και συνδέστε πάλι τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
➔ Ελέγξτε την παροχή νερού.
➔ Με μια μικρή πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο της σύνδεσης νερού και ξεπλύνετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό.

Έντονες διακυμάνσεις πίεσης

➔ Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού.
➔ Καθαρίστε το ακροφυσίο υψηλής πίεσης: Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα και ξεπλύνετε από την μπροστινή πλευρά με νερό.
➔ Ελέγξτε και καθαρίστε τα ενσωματωμένα ακροφύσια υψηλής πίεσης του PS 20.

Εικόνα **5**

– Αφαιρέστε τον σφικτήρα.
– Αφαιρέστε τα ακροφύσια υψηλής πίεσης και καθαρίστε τα με τρεχούμενο νερό.
– Ξεπλύνετε το PS 20 με καθαρό νερό.

Εικόνα **6**

– Τοποθετήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
– Συναρμολογήστε τον σφικτήρα.

Το μηχάνημα δεν είναι στεγανό

➔ Μια ελάχιστη διαρροή στο μηχάνημα θεωρείται φυσιολογική για τεχνικούς λόγους. Σε περίπτωση έντονης έλλειψης στεγανότητας, ενημερώστε την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση	
Τάση	220-240 V 1~50/60 Hz
Ισχύς σύνδεσης	1,3 kW
Κατανάλωση ρεύματος	6 A
Βαθμός προστασίας	IP X5
Κατηγορία προστασίας	II ⧈
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	10 A
Σύνδεση νερού	
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	40 °C
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	8 l/min
Πίεση παροχής	0,2-1,2 MPa
Επιδόσεις	
Πίεση λειτουργίας	8 MPa
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	10 MPa
Παροχή, νερό	5,5 l/min
Παροχή, απορρυπαντικό	0,4 l/min
Δύναμη οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός	10 N
Διαστάσεις και βάρη	
Μήκος	436 mm
Πλάτος	173 mm
Ύψος	247 mm
Βάρος, έτοιμο για λειτουργία με εξαρτήματα	4,5 kg
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-79	
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα Αβεβαιότητα K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA} Αβεβαιότητα K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	87 dB(A)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης
Τύπος: 1.671-xxx
Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
2000/14/ΕΚ
2011/65/ΕΚ
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης
2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V
στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)
Μετρημένη: 84
Εγγυημένη: 87

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

İçindekiler

Genel bilgiler . . . . . TR 5
Güvenlik uyarıları . . . . . TR 6
Kullanımı . . . . . TR 8
Taşıma . . . . . TR 10
Depolama . . . . . TR 10
Koruma ve Bakım . . . . . TR 11
Arızalarda yardım . . . . . TR 11
Teknik Bilgiler . . . . . TR 12
AB uygunluk bildirisi . . . . . TR 12

Genel bilgiler

Sayın müşterimiz,

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol ediniz.
Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Doğru bir şekilde kullanmak

Bu yüksek tazyikli temizleyiciyi sadece evinizde şu amaçlar için kullanın:

– makineleri, araçları, inşaat malzemesini, aletleri, bina cephesini, terasları, bahçe malzemeleri v.s. yüksek tazyikle temizelemek (gerektiğinde temizlik maddelerinin katkısını kullanarak).
– KÄRCHER firmasının izin verdiği aksesuar parçaları, yedek parçalar ve temizlik maddeleri de dahildir. Temizlik maddelerinin ekinde yer alan uyarıları dikkate alın.

PS 20, merdivenler, ağırlıklı olarak dış alanlardaki zeminler (örn. ahşap, taş, sert tuğla, karo, beton) ve iç alanlardaki su tahliye olanağı bulunan zeminlerin (örn. çamaşırlık, garaj) yüksek basınçla temizlenmesi için uygundur.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ ***Tehlike***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ ***Uyarı***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat
Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Cihazdaki semboller

Yüksek basınçlı tazyiki insanlara, hayvanlara, elektrikli aletlere ve makinenin kendisine doğru tutmayın. Cihazı donmaya karşı koruyun.

Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullan labilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.kaercher.com/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Güvenlik uyarıları

⚠ ***Tehlike***

- *Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.*
- *Şebeke bağlantı kablosu veya Örn; yüksek basınç hortumları, tel püskürtme tabancası ya da güvenlik tertibatları gibi cihazın önemli parçaları zarar görmüşse cihazı çalıştırmayın.*
- *Elektrik fişiyle birlikte şebeke bağlantı kablosuna her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş şebeke bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayın.*
- *Her kullanımdan önce yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın. Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.*
- *Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.*
- *Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir.*
- *Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanıma veya cihazın kendisine doğru tutulmamalıdır.*
- *Yüksek basınçlı tazyiki başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.*
- *Sağlığa zarar verebilecek maddeler (örn. asbest) içeren nesnelere püskürtmeyin.*
- *Araç lastikleri/lastik supapları, yüksek basınçlı tazyik nedeniyle zarar görebilir ve patlayabilir. Buradaki ilk belirti lastikte meydana gelen bir renklendirmedir. Hasar görmüş araç lastikleri/lastik supapları hayati tehlike taşımaktadır. Temizlik sırasında en az 30 cm tazyik mesafesi bırakın!*
- *Patlama tehlikesi!*
  Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.
  Makineye asla çözücümadde içerikli sıvılar veya inceltici asitler ve çözücümaddeler çekmeyin! Bunlar arasında Örn; benzin, tiner veya sıcak yağbulunmaktadır. Püskürtme tozu patlayıcıdır ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapıştıkları için, aseton, inceltilmiş asitler ve çözücü maddeler kullanmayın.

⚠ ***Uyarı***

- *Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmamalıdır.*
- *Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın:*
  1 - 10 m: 1,5 mm^2; 10 - 30 m: 2,5 mm^2
- *Uzatma kablosunu her zaman tamamen kablo sargısından sarın.*
- *Yüksek basınç hortumları, armatürler ve bağlantılar cihazın güvenliği için önemlidir. Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumları, armatürleri ve bağlantıları kullanın.*
- *Cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanılması konusunda eğitilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamaları durumunda fiziksel, duyusal veya düşünsel yetenekleri az olan veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.*
- *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!*
- *Bu cihaz, üretici tarafından gönderilen veya önerilen temizlik maddesinin kullanılması için geliştirilmiştir. Diğer temizlik maddeleri veya kimyasal maddelerin kullanılması cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.*
- *Kullanıcı, cihazı talimatlara uygun olarak kullanmak zorundadır. Yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma esnasında çevredeki kişilere dikkat etmelidir.*

- *Kapsama alanı içinde başka kişiler varken cihazı kullanmayın; bu kişilerin koruyucu elbise giymesi gereklidir.*
- *Geri sıçrayabilecek su veya kirden korunmak için uygun koruyucu elbise ve koruyucu gözlük takın.*
- *Yüksek basınç tabancasındaki yüksek basınçlı püskürtmeyi, sadece PS 20 temizlenecek yüzeydeyken devreye sokun.*

Dikkat

- *Uzun çalışma molalarında cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ya da elektrik fişini çekin.*
- *Cihaz, 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırılmamalıdır.*
- *Hasar oluşumunu önlemek için, boyalı üst yüzeyleri temizlerklen minimum 30 cm püskürtme mesafesine uyulmalıdır.*
- *Cihaz çalışır durumdayken başından asla ayrılmayınız.*
- *Elektrik fişi veya uzatma kablosununun ezilme, hırpalanma ya da benzer şekilde zarar ya da hasar görmemesine dikkat edin. Elektrik fişini ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.*
- *Çalışma bölgesindeki akımla yönlendirilen tüm parçalar tazyikli suya karşı korunmuş olmalıdır.*
- *Cihaz, ancak IEC 60364 talimatı uyarıcan elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olab bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.*
- *Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Gerilim, cihazın tip plaketiyle aynı olmalıdır.*
- *Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maks 30 mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.*
- *Örneğin motorların yıkanması, zeminin yıkanması gibi yağ içerikli atık suyun oluştuğu temizlik çalışmaları sadece yıkama yerlerinde yağ seperatörüyle yapılmalıdır.*

Güvenlik tertibatları

Dikkat

Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.

Cihaz şalteri

Cihaz şalteri cihazın istenmeden çalıştırılmasını önler.

El püskürtme tabancasının kilidi

Kilit, el püskürtme tabancasının kolunu bloke eder ve cihazın farkında olmadan çalıştırılmasını önler.

Basınç şalterli taşma valfı

Taşma valfı, izin verilen çalışma basıncının aşılmasını önler.

El tabancasının kolu bırakılırsa bir basınç şalteri pompayı kapatır, yüksek basınçlı tazyik durdurulur. Kol çekilirse, pompa tekrar açılır.

Devrilme emniyetinin koşulları

Dikkat

Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.

– Düz bir yüzeye konması durumunda cihazın devrilme emniyeti sağlanmış olur.

Kullanımı

Cihaz tanımı

Bu kullanım kılavuzunda maksimum donanım açıklanmaktadır. Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj).

Şekiller Bkz. Katlanır sayfa 3

1 Süzgeçli su bağlantısı
2 Koruma başlığı
3 Su bağlantısının bağlantı parçası
4 Yüksek basınç hortumu için hızlı bağlantı
5 VELCRO® Fermuar
6 Püskürtme borusunun saklama parçası
7 Elektrik bağlantı hattının saklama yeri
8 Elektrik fişiyle birlikte şebeke bağlantı kablosu
9 Cihaz şalteri „0/OFF“ / „I/ON“
10 El püskürtme tabancası
11 El püskürtme tabancasının kilidi
12 Yüksek basınç hortumunun mandalı
13 Yüksek basınç hortumu

İsteğe bağlı aksesuarlar

14 1 kademeli memeli püskürtme borusu
15 Kir frezeli püskürtme borusu
16 Basınç ayarlı püskürtme borusu (Vario Power)
17 Yıkama fırçası
18 Temizlik maddesi haznesiyle birlikte köpük memesi
19 Yıkama fırçası
20 Uzatma borusu
21 PS 20 Power fırça

Özel aksesuar

Özel aksesuar, cihazınızın kullanım olanaklarını genişletir. Buna ilişkin detaylı bilgileri KÄRCHER-satıcınızdan edinebilirsiniz.

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Cihazla birlikte gelen gevşek parçaları işletime almadan önce yerine takın.

Şekil **A**

➔ Yüksek basınç hortumunun mandalını el püskürtme tabancasından dışarı çekin (Örn; bir tornavidayla).

Şekil **B**

➔ Yüksek basınç hortumunu el püskürtme tabancasına takın.
Kilitlenene kadar mandalı içeri bastırın.
Yüksek basınç hortumundan çekerek bağlantının güvenli olup olmadığını kontrol edin.

Şekil **C**

➔ VELCRO® Fermuarı cihaza sabitleyin.

Şekil **D**

➔ Yüksek basınç hortumunun hızlı bağlantısını yüksek basınç hortumuna vidalayın.

Şekil **E**

➔ Koruma başlığını su bağlantısına takın ve bağlantı parçasını vidalayın.

Su beslemesi

Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca KÄRCHER firmasına ait ya da alternartif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.

Dikkat

Sistem ayırıcısını her zaman su beslemesine bağlayın, kesinlikle doğrudan cihaza bağlamayın!

Not: Sudaki kirlenmeler yüksek basınç pompası ve aksesuarlara zarar verebilir. Korumak için, KÄRCHER su filtresinin (özel aksesuar, Sipariş No. 4.730-059) kullanılması önerilir.

Su boru hattından su beslemesi

Su besleme işletmesinin talimatlarını dikkate alın.

Bağlantı değerleri için Bkz. Tip levhası/Teknik bilgiler.

➔ Kumaşla güçlendirilmiş bir su hortumunu (teslimat kapsamının dışındadır) piyasadan temin edilen bir kavramayla birlikte kullanın. (Çap en az 1/2 inç ya da 13 mm; uzunluk en az 7,5 m).

➔ Su hortumunu cihazın kavrama parçasına takın ve su beslemesine bağlayın.

İşletime alma

Dikkat

2 dakikadan daha uzun süreli kuru çalışma, yüksek basınç pompasında hasarlara neden olur. Cihaz 2 dakika içinde basınç oluşturmazsa, cihazı kapatın ve "Arızalarda yardım" bölümündeki uyarıları uygulayın.

➔ Duyulur şekilde kilitlenene kadar yüksek basınç hortumunu hızlı bağlantıya sokun.

➔ Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına takın ve 90° döndürerek sabitleyin.

➔ Su musluğunu tamamen açın.

➔ Elektrik fişini prize takın.

➔ Cihazı açın "I/ON".

Çalıştırma

⚠ ***Tehlike***

Yüksek basınç memesinden çıkan tazyik sonucunda el püskürtme tabancasında tepme kuvveti etkisi oluşur. Doğru duruşu sağlayın, el tabancasını ve püskürtme borusunu sıkı tutun.

➔ El tabancasının kolundaki kilidi açın.

➔ Kolu çekin, cihaz çalışır.

Not: Kol tekrar bırakılırsa, cihaz tekrar kapanır. Yüksek basınç sistemde kalır.

1 kademeli memeli püskürtme borusu

Normal temizlik görevleri için.

Temizlik maddesi ile çalışmak için uygun değildir.

Basınç ayarlı püskürtme borusu (Vario Power)

En yaygın temizlik görevleri için. Çalışma basıncı, „Min“ ve „Max“ arasında kademesiz olarak ayarlanabilir.

➔ El püskürtme tabancasının kolunu bırakın.

➔ Püskürtme borusunu istediğiniz konuma getirin.

Uyarı: Temizlik maddesiyle çalışmak için uygundur, çelik boruyu "Mix" konumuna döndürün.

Kir frezeli püskürtme borusu

İnatçı kirler için.

Temizlik maddesi ile çalışmak için uygun değildir.

Dikkat

Araç lastikleri, cila veya ahşap gibi hassas yüzeyleri kir frezesiyle temizleyin, hasar tehlikesi.

Yıkama fırçası

Uyarı: Temizlik maddesi ile çalışmak için uygundur

PS 20 Power fırça

Şekiller Bkz. Katlanır sayfa 4

PS 20'ı uzatma tabancalarıyla yüksek basınç tabancasına sabitleyin.

Şekil **1**

➔ Uzatma borularını birleştirin ve 90° döndürün.

➔ Emniyet kovanını döndürerek sıkın.

➔ Uzatma bağlantısını PS 20'nin bajonet kilidine bastırın ve 90° döndürün.

➔ Emniyet kovanını döndürerek sıkın.

Şekil **2**

➔ Uzatma bağlantısını yüksek basınç tabancasının bajonet kilidine bastırın ve 90° döndürün.

➔ Emniyet kovanını döndürerek sıkın.

Şekil **3**

➔ PS 20'yi temizlenecek yüzeyin üzerine koyun.

➔ Yüksek basınçlı temizleyici çalıştırın ve yüksek basınç tabancasının kolunu çekin.

➔ PS 20'yi fırçalama yaptırmadan zeminin üstünde kaydırın.

Şekil **4**

➔ Küçük girintileri temizlemek için PS 20'yi (45°'lik adımlarla) döndürün.

Temizlik maddesi ile çalışma

İlgili temizlik görevi için sadece KÄRCHER temizlik ve bakım maddelerini kullanın; bu maddeler cihazınızla kullanım için özel olarak geliştirilmiştir. Başka temizlik ve bakım maddelerinin kullanılması, aşınmanın hızlanmasına ve garanti yükümlülüklerinin geçersiz olmasına neden olabilir. Lütfen yetkili satıcınızdan bilgi alın ya da direkt olarak KÄRCHER' den bilgi talep edin.

Önerilen temizlik yöntemleri

➔ Temizlik maddesini ekonomik bir şekilde üst yüzeye sıkın ve etkili olmasını (kurutmayın) sağlayın.

➔ Çözülen kiri yüksek basınç huzmesiyle yıkayın.

Köpük memesi

Temizlik maddesi hazneden emilir ve güçlü bir temizlik maddesi köpüğü oluşur.

Şekil F

➔ Temizlik maddesi çözeltisini köpük memesinin temizlik maddesi haznesine doldurun (temizlik maddesi bidonundaki dozaj bilgisine dikkat edin).

➔ Köpük memesini temizlik maddesi haznesine bağlayın.

➔ Köpük memesini el püskürtme tabancasına takın ve 90° döndürerek sabitleyin.
Not: Bunun sonucunda, çalışma sırasında temizlik maddesi çözeltisi püskürtülen suya karıştırılır.

Çalışmaya ara verme

➔ El tabancasının kolunu bırakın.

➔ El püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.

➔ Uzun çalışma molalarında (5 dakikanın üstünde) ek olarak cihazı kapatın "0/OFF".

Çalışmanın tamamlanması

Dikkat

Sistemde basınç yoksa, yüksek basınç hortumunu sadece el püskürtme tabancası ya da cihazdan ayırın.

➔ El tabancasının kolunu bırakın.

➔ Cihazı kapatın "0/OFF".

➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.

➔ Musluğu kapatın.

➔ Mevcut basıncı sistemden azaltmak için el tabancasının kolunu bastırın.

➔ El püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.

➔ Cihazı su beslemesinden ayırın.

➔ Yüksek basınç hortumunun hızlı bağlantısının gövdesini ok yönünde bastırın ve yüksek basınç hortumunu dışarı çekin.

Taşıma

Dikkat

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Elle taşıma

➔ Cihazı taşıma kolundan yukarı kaldırın ve taşıyın.

Araçlarda taşıma

➔ Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Cihazın saklanması

Örn. kış aylarında olduğu gibi uzun süreli depolamadan önce, bakım bölümündeki uyarılara dikkat edin.

➔ Cihazı düz bir yüzeye bırakın.

Şekil G

➔ Şebeke bağlantı kablosu, yüksek basınç hortumu ve aksesuarı cihaza yerleştirin.

Antifriz koruma

Dikkat

Cihazı ve aksesuarlarını donmaya karşı koruyun.

İçlerindeki su tamamen boşaltılmazsa, cihaz ve aksesuarları donma nedeniyle zarar görür. Hasarları önlemek için.

➔ Cihazdaki suyun komple boşaltılması: Yüksek basınç hortumu ve su besleme bağlı değilken cihazı çalıştırın (maksimum 1 dakika) ve yüksek basınç bağlantısından su çıkmayana kadar bekleyin. Cihazı kapatın.

➔ Cihazı komple aksesuarları ile birlikte donyama karşı korunmuş bir bölümde saklayın.

Koruma ve Bakım

⚠ ***Tehlike***

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Temizlik

Uzun saklama döneminden önce, örneğin kış aylarında:

➔ Su bağlantısındaki süzgeci düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.

➔ Kullandıktan sonra PS 20'ı nemli bir bezle temizleyin.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Yedek parçalar

Sadece orijinal KÄRCHER yedek parçaları kullanın. Bir yedek parça genel bakışını bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

Arızalarda yardım

Küçük arızaları aşağıdaki genel bakışın yardımıyla kendiniz giderebilirsiniz. Şüphe etmeniz durumunda, yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

⚠ ***Tehlike***

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Elektrik parçalardaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından uygulanmalıdır.

Cihaz çalışmıyor

➔ El püskürtme tabancasının kolunu çekin, cihaz çalışır.

➔ Tip etiketinde belirtilen gerilimin güç kaynağındaki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.

➔ Şebeke bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın.

Cihaz basınca gelmiyor

➔ Cihazdaki havanın boşaltılması: Yüksek basınç hortumu bağlanmadan cihazı açın ve su kabarcıksız bir şekilde yüksek basınç bağlantısından dışarı çıkana kadar (maksimum 2 dakika) bekleyin. Cihazı kapatın ve yüksek basınç hortumunu tekrar bağlayın.

➔ Su beslemesini kontrol edin.

➔ Su bağlantısındaki süzgeci düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.

Güçlü basınç dalgalanmaları

➔ Su besleme miktarını kontrol edin.

➔ Yüksek basınç memesinin temizlenmesi: Meme deliğindeki kirleri bir iğneyle çıkartın ve suyla öne doğru yıkayın.

➔ PS 20'inize takılmış olan yüksek basınç memelerini kontrol edin ve temizleyin.

Şekil **5**

– Mandalı çıkartın.
– Yüksek basınç memelerini dışarı çekin ve akar su altında temizleyin.
– PS 20'yi temiz suyla yıkayın.

Şekil **6**

– Yüksek basınç memelerini yerine takın.
– Mandalı takın.

Cihaz sızdırıyor

➔ Cihazda az bir sızıntı olması teknik olarak normaldir. Ağır sızıntılarda yetkili müşteri hizmetini çağırın.

Teknik Bilgiler

Elektrik bağlantısı	
Gerilim	220-240 V 1~50/60 Hz
Bağlantı gücü	1,3 kW
Akım çekişi	6 A
Koruma derecesi	IP X5
Koruma sınıfı	II ⧈
Şebeke sigortası (gecikmeli)	10 A
Su bağlantısı	
Besleme sıcaklığı (maks.)	40 °C
Besleme miktar	8 l/dk
Besleme basıncı	0,2-1,2 MPa
Performans değerleri	
Çalışma basıncı	8 MPa
Maksimum müsaade edilen basınç	10 MPa
Besleme miktarı, su	5,5 l/dk
Besleme miktarı, temizlik maddesi	0,4 l/dk
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti	10 N
Ölçüler ve ağırlıklar	
Uzunluk	436 mm
Genişlik	173 mm
Yükseklik	247 mm
Çalışmaya hazır aksesuarla birlikte ağırlık	4,5 kg
60335-2-79'a göre belirlenen değerler	
El-kol titreşim değeri Güvensizlik K	<2,5 m/s² 0,3 m/s²
Ses basıncı seviyesi L_{pA} Güvensizlik K_{pA}	72 dB(A) 3 dB(A)
Ses basıncı seviyesi L_{WA} + Güvensizlik K_{WA}	87 dB(A)

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi
Tip: 1.671-xxx

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG
2011/65/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri
2000/14/EG: Ek V

Ses şiddeti dB(A)
Ölçülen: 84
Garanti edilen: 87

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

Оглавление

Общие указания . . . . . RU 5
Указания по технике безопасности . RU 6
Управление . . . . . RU 9
Транспортировка . . . . . RU 12
Хранение . . . . . RU 12
Уход и техническое обслуживание. . RU 13
Помощь в случае неполадок . . . . . RU 13
Технические данные . . . . . RU 14
Заявление о соответствии ЕС . . . . . RU 14

Общие указания

Уважаемый покупатель!

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию.
При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Применение в соответствии с назначением

Данный высоконапорный моющий аппарат предназначен только для использования в домашнем хозяйстве:

– для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садовых принадлежностей и т.д. с помощью струи воды под высоким давлением (при необходимости с добавлением моющих средств).
– При этом применению подлежат принадлежности, запасные части и моющие средства, разрешенные для использования фирмой KARCHER. Указания, приложенные к моющим средствам, подлежат соблюдению.

PS 20 идеально подходит для проведения очистки под высоким давлением лестниц, а также полов (преимущественно с гладкой поверхностью), располагающихся на прилегающих территориях (например, деревянных и каменных полов, клинкера, кафеля, бетона), а также поверхностей с возможностью водоотвода, расположенных внутри помещений (например, прачечная, гараж).

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***Опасность***
Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***Предупреждение***
Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!
Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Символы на приборе

Не направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат. Защищать прибор от мороза.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Указания по технике безопасности

⚠ ***Опасность***

- *Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.*
- *Включение аппарата запрещается, если сетевой кабель или существенные компоненты аппарата, например, шланг высокого давления, ручной пистолет-распылитель или защитные устройства повреждены.*
- *Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой кабель должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/ специалистом-электриком.*
- *Перед началом работы высоконапорный шланг необходимо всегда проверять на повреждения. Поврежденный высоконапорный шланг подлежит незамедлительной замене.*
- *Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.*
- *При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.*
- *Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.*
- *Не разрешается также направлять струю воды, находящуюся под высоким давлением, на других или себя для чистки одежды или обуви.*
- *Не чистить струей воды предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).*

- *Автомобильные шины/шинные вентили могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/шинные вентили представляют опасность для жизни. Во время чистки шин необходимо выдерживать расстояние между форсункой и шиной, как минимум, 30 см!*
- *Опасность взрыва!*
  Не распылять горючие жидкости. Всасывание аппаратом жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

⚠ ***Предупреждение***

- *Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде.*
- *Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода: 1 - 10 м: 1,5 мм^2, 10 - 30 м: 2,5 мм^2*
- *Удлинитель следует всегда полностью разматывать с катушки.*
- *Высоконапорные шланги, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности прибора. В этой связи следует применять только высоконапорные шланги, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем прибора.*
- *Устройство разрешается использовать лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли подготовку в области безопасного использования оборудования и осознают вытекающие отсюда риски.*
- *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушения!*
- *Данный прибор был разработан для использования моющих средств, которые поставляются или были рекомендованы изготовителем прибора. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность прибора.*
- *Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.*
- *Не использовать аппарат, когда в зоне действия находятся другие люди, если только они не носят защитную одежду.*
- *Для защиты от разлетающихся брызгов воды и грязи следует носить соответствующую защитную одежду и защитные очки.*
- *Струю под высоким давлением можно подавать только после того, как PS 20 будет размещен на очищаемой поверхности.*

Внимание!

- *Во время продолжительных перерывов в эксплуатации следует выключить прибор с помощью главного выключателя / выключа-*

теля прибора или отсоединить его от электросети.

- *Не разрешается эксплуатация прибора при температуре ниже 0 °C.*
- *При мойке лакированный поверхностей следует выдерживать расстояние 30 см от форсунки до поверхности, чтобы избежать повреждения лакировки.*
- *Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.*
- *Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.*
- *Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от струй воды.*
- *Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.*
- *Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.*
- *Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (макс. 30 мА).*
- *Моющие работы, при которых появляются сточные воды, содержащие машинное масло, например, мойка двигателей, днища автомобиля, разрешается проводить только в специальных местах, оборудованных маслоотделителем.*

Защитные устройства

Внимание!

Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

Включатель аппарата

Главный выключатель препятствует непроизвольной работе аппарата.

Блокировка ручного пистолета-распылителя

Блокировка блокирует рычаг ручного пистолета-распылителя и защищает от непроизвольного запуска аппарата.

Перепускной клапан с пневматическим реле

Перепускной клапан предотвращает превышение допустимого рабочего давления.

Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

Условия для обеспечения устойчивости

Внимание!

Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

– Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

Управление

Описание прибора

В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

Изображения см. на развороте 3

1 элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром,
2 Защитная крышка
3 Соединительный элемент для подключения воды,
4 Быстроразъемное соединение для подключения высоконапорного шланга
5 Липучая застежка VELCRO®
6 Хранение струйной трубки
7 Место хранения сетевого шнура
8 Сетевой кабель со штепсельной вилкой
9 Главный выключатель „0/OFF“ / „I/ON“ (0/ВЫКЛ / I/ВКЛ)
10 Ручной пистолет-распылитель
11 Блокировка ручного пистолета-распылителя
12 Скоба для шланга высокого давления
13 Шланг высокого давления

Опциональные принадлежности

14 Струйная трубка с 1-элементной форсункой
15 Струйная трубка с фрезой для удаления грязи
16 Струйная трубка с регулятором давления (Vario Power)
17 Моющая щетка
18 Насадка для чистки пеной с баком для моющего средства
19 Моющая щетка
20 Удлинительная трубка
21 "Мощная швабра" PS 20

Специальные принадлежности

Специальные принадлежности расширяют возможности применения прибора. Более детальную информацию можно получить у торговой организации фирмы KARCHER.

Перед началом работы

Перед началом эксплуатации аппарата установить прилагаемые незакрепленные части.

Рисунок **A**

➔ Вынуть скобу для шланга высокого давления из ручного пистолета-распылителя (например, с помощью маленькой отвертки).

Рисунок **B**

➔ Вставить шланг высокого давления в ручной пистолет-распылитель. Вдавить скобу до фиксации. Проверить надежность крепления, потянув за шланг высокого давления.

Рисунок **C**

➔ Прикрепить липучую застежку VELCRO® к аппарату.

Рисунок **D**

➔ Привинтить быстроразъемное соединение для высоконапорного шланга к месту подсоединения высоконапорного шланга.

Рисунок **E**

➔ Установить защитную крышку на элемент для подачи воды и привинтить соединительный элемент.

Подача воды

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Внимание!

Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору!

Указание: Загрязнения, содержащиеся в воде, могут вызвать повреждения насоса высокого давления и принадлежно-

стей. Для защиты рекомендуется использовать водяной фильтр KARCHER (специальные принадлежности, номер заказа 4.730-059).

Подача воды из водопровода

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

➔ Используйте водяной шланг из прочного материала (в комплект поставки не входит) с обычной соединительной муфтой. (диаметр: минимум 1/2 дюйма или 13 мм; рекомендуемая длина 7,5 м).

➔ Наденьте водяной шланг на соединительную муфту аппарата, после чего подсоедините его к водопроводу.

Начало работы

Внимание!

Работа всухую в течение более 2 минут приводит к выходу из строя высоконапорного насоса. Если прибор в течение 2 минут не набирает давление, то его следует выключить и действовать в соответствии с указаниям, которые приводятся в главе „Помощь в случае неполадок“.

➔ Вставить высоконапорный шланг в быстроразъемное соединение до щелчка.

➔ Наденьте на ручной пистолет-распылитель струйную трубку и зафиксируйте ее, повернув на 90°.

➔ Полностью откройте водопроводный кран.

➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

➔ Включить аппарат „I/ON“ (I/ВКЛ).

Эксплуатация

⚠ ***Опасность***

Выходящая из высоконапорной форсунки струя воды вызывает отдачу ручного пистолета-распылителя. По этой причине необходимо занять устойчивую позицию, крепко держать ручной пистолет-распылитель со струйной трубкой.

➔ Разблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.

➔ Потянуть за рычаг, аппарат включится.

Указание: Если рычаг снова освободится, аппарат снова отключится. Высокое давление сохраняется в системе.

Струйная трубка с 1-элементной форсункой

Трубка предназначена для обычных условий мойки.

Не предназначена для работы с моющим средством.

Струйная трубка с регулятором давления (Vario Power)

Трубка предназначена для самых распространенных задач по чистке. Рабочее давление регулируется бесступенчато между „Min“ и „Max“.

➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.

➔ Повернуть струйную трубку в желаемое положение.

Указание: При работе с подходящим моющим средством следует перевести струйную трубку в положение „Mix“.

Струйная трубка с фрезой для удаления грязи

для удаления устойчивых загрязнений.

Не предназначена для работы с моющим средством.

Внимание!

Не чистить автомобильные шины, лаковое покрытие или чувствительные поверхности (например, из древесины) с применением фрезы для удаления грязи. Существует опасность повреждения.

Моющая щетка

Указание: Предназначена для работы с моющим средством

"Мощная швабра" PS 20

Изображения см. на развороте 4

Закрепить PS 20 с удлинительными трубками на высоконапорном пистолете.

Рисунок **1**

➔ Соединить удлинительные трубки и повернуть на 90°.

➔ Затянуть предохранительную втулку.

➔ Вставить удлинительную трубку в байонетное соединение PS 20 и повернуть на 90°.

➔ Затянуть предохранительную втулку.

Рисунок **2**

➔ Вставить удлинительную трубку в байонетное соединение высоконапорного пистолета и повернуть на 90°.

➔ Затянуть предохранительную втулку.

Рисунок **3**

➔ Установить PS 20 на очищаемую поверхность

➔ Включить моечный аппарат высокого давления и потянуть рычаг высоконапорного пистолета.

➔ Осуществлять буксировку PS 20 по полу без проведения мойки.

Рисунок **4**

➔ Для очистки узких ниш следует повернуть PS 20 (с шагом 45°).

Работа с моющим средством

Для выполняемой задачи по чистке используйте исключительно чистящие средства и средства по уходу фирмы KARCHER, так как они разработаны специально для применения в вашем приборе. Применение других чистящих средств и средств по уходу может привести к ускоренному износу и потери права на гарантийное обслуживание. Подробную информацию можно узнать в специализированном месте торговли или получить непосредственно в представительстве KARCHER.

Рекомендуемый способ мойки

➔ Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).

➔ Растворенную грязь смыть струей высокого давления.

Насадка для чистки пеной

Моющее средство всасывается из бака и образует эффективную моющую пену.

Рисунок **F**

➔ Залить раствор моющего средства в бак для моющего средства, который подсоединяется к насадке для чистки пеной (соблюдая указания по дозировке на емкости для моющего средства).

➔ Подсоединить насадку для чистки пеной к баку для моющего средства.

➔ Наденьте на ручной пистолет-распылитель насадку для чистки пеной и зафиксируйте ее, повернув на 90°.
Указание: Такми образом, при эксплуатации раствор моющего средства смешивается со струей воды.

Перерыв в работе

➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.

➔ Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.

➔ Во время продолжительных перерывов в работе (свыше 5 минут) аппарат следует выключать „0/OFF“ (0/ВЫКЛ).

Окончание работы

Внимание!

Высоконапорный шланг отсоединять от ручного пистолета-распылителя или прибора, когда в системе отсутствует давление.

➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.

➔ Выключить аппарат "0/OFF" (0/ВЫКЛ).

➔ Отсоедините пылесос от электросети.

➔ закрыть водный кран.

➔ нажать рычаг ручного пистолета-распылителя для сброса давления в системе.
➔ Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
➔ Отделить аппарат от водоснабжения.
➔ Нажать на корпус быстроразъемного соединения для высоконапорного шланга в направлении, указанном стрелкой, и вынуть высоконапорный шланг.

Транспортировка

Внимание!
Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Транспортировка вручную

➔ Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

Транспортировка на транспортных средствах

➔ Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!
Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение прибора

При длительном хранении, например зимой, дополнительно следует принять во внимание указания в разделе "Уход".
➔ Установить подметающую машину на ровную поверхность.
Рисунок G
➔ Сложить сетевой кабель, шланг высокого давления и принадлежности на аппарате.

Защита от замерзания

Внимание!
Защищать аппарат и принадлежности от мороза.
Прибор и принадлежности могут быть повреждены морозом, если если из них полностью не удалена вода. Во избежание повреждений:
➔ Из аппарата следует полностью удалить воду. Включить аппарат без подключенного шланга высокого давления и без присоединенного водоснабжения (максимум на 1 минуту) и подождать до тех пор, пока не прекратиться вытекание воды из шланга высокого давления. Выключите аппарат.
➔ Храните прибор и все принадлежности в защищенном от мороза помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Уход

Перед длительным хранением, например, зимой:

➔ Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.

➔ После применения протирать PS 20 влажной тряпкой.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KARCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания.

В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

⚠ ***Опасность***

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

Прибор не работает

➔ Вытянуть рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор включится.

➔ Проверьте соответствие напряжения, указанного в заводской табличке, напряжению источника электроэнергии.

➔ Проверить сетевой кабель на повреждения.

Давление в приборе не увеличивается

➔ Удаление воздуха из прибора: Включить аппарат без подключенного высоконапорного шланга и подождать (не более 2 минут), пока из высоконапорного шланга не начнет выходить вода без пузырьков воздуха. Выключить прибор и заново подсоединить высоконапорный шланг.

➔ Проверить подачу воды.

➔ Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.

Сильные перепады давления

➔ Проверьте количество подаваемой воды.

➔ Очистить форсунку высокого давления: Иголкой удалить загрязнение из отверстия форсунки и промыть ее спереди водой.

➔ Проверить и очистить встроенные форсунки высокого давления PS 20.

Рисунок **5**

– Снять скобу.
– Снять форсунки высокого давления и промыть под проточной водой.
– Прополоскать PS 20 чистой водой.

Рисунок **6**

– Установить форсунки высокого давления.
– Установить скобу.

Прибор негерметичен

➔ Незначительная негерметичность аппарата обусловлена техническими особенностями. При сильной негерметичности обратитесь в авторизованную службу сервисного обслуживания.

Технические данные

Электрические параметры	
Напряжение	220-240 V 1~50/60 Hz
Потребляемая мощность	1,3 kW
Потребление электроэнергии	6 A
Степень защиты	IP X5
Класс защиты	II ⧈
Сетевой предохранитель (инертный)	10 A
Подключение водоснабжения	
Температура подаваемой воды (макс.)	40 °C
Количество подаваемой воды (мин.)	8 л/мин.
Давление подаваемой воды	0,2-1,2 МПа
Данные о производительности	
Рабочее давление	8 МПа
Макс. допустимое давление	10 МПа
Подача, вода	5,5 л/мин.
Подача, моющее средство	0,4 л/мин.
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя	10 H
Размеры и массы	
Длина	436 мм
Ширина	173 мм
высота	247 мм
Вес, в готовности к эксплуатации и с принадлежностями	4,5 кг
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-79	
Значение вибрации рука-плечо Опасность K	<2,5 м/с² 0,3 м/с²
Уровень шума дб$_a$ Опасность K_{pA}	72 дБ(A) 3 дБ(A)
Уровень мощности шума L_{WA} + опасность K_{WA}	87 дБ(A)

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий прибор
Тип: 1.671-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC
2011/65/EC

Примененные гармонизированные нормы
EN 50581
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия
2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)
Измерено: 84
Гарантировано: 87

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/11/01

تذبذب الضغط بقوة

- يتم التحقق من كمية تدفق الماء.
- تنظيف منفث الضغط العالي: يتم إزالة القاذورات من فتحة المنفث باستخدام إبرة وتُغسل الفتحة بالماء بحيث يكون الغسل من الناحية الأمامية.
- افحص فوهات الضغط العالي المركبة والخاصة بجهاز PS 20 خاصتك ومن ثم نظفها.

صورة 5

– اخلع المشبك.
– انزع فوهات الضغط العالي ونظفها تحت الماء المنساب.
– اشطف جهاز PS 20 بالماء النقي.

صورة 6

– قم بتركيب فوهات الضغط العالي.
– قم بتركيب المشبك.

التسرب من الجهاز

- إن حدوث تسرب طفيف من الجهاز يعد أمرًا حتميًا من الناحية الفنية. في حالة زيادة نسبة التسرب عن ذلك يلزم الرجوع إلى خدمة العملاء المعتمدة.

البيانات الفنية

التوصيل الكهربائي		
الجهد الكهربائي	240-220 60/50~1	V Hz
سلك التوصيل	1,3	kW
استهلاك التيار الكهربائي	6	أ
درجة الحماية	IP X5	
فئة الحماية	II	
منصهرات التغذية الكهربائية الرئيسية (الوضع الساكن)	10	أ
وصلة المياه		
درجة حرارة التدفق (الحد الأقصى)	40	درجة مئوية
كمية التدفق (الحد الأدنى)	8	لتر/دقيقة
ضغط الإمداد	1,2-0,2	ميجا باسكال
بيانات القدرة		
ضغط العمل	8	ميجا باسكال
أقصى ضغط مسموح به	10	ميجا باسكال
كمية تدفقالمياه	5,5	لتر/دقيقة
كمية تدفق مواد التنظيف	0,4	لتر/دقيقة
قوة ارتداد مسدس الرش اليدوي	10	نيوتن
المقاييس والأوزان		
الطول	436	مم
العرض	173	مم
الارتفاع	247	مم
الوزن والجهاز جاهز للعمل مع الملحقات التكميلية	4,5	كجم

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

- قم بتفريغ الجهاز دائماً من المياه: قم بتشغيل الجهاز بدون توصيل خرطوم الضغط العالي وبدون توصيل مصدر الإمداد بالماء (لمدة دقيقة بحد أقصى) ثم انتظر حتى يتوقف خروج الماء تماما من وصلة الضغط العالي. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
- يتم حفظ الجهاز وملحقاته كاملة في مكان ضد التجمد.

العناية والصيانة

⚠خطر

يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.

العناية

قبل التخزين لفترات طويلة، على سبيل المثال في فصل الشتاء:

- اسحب المصفاة الموجودة بوصلة الماء للخارج باستخدام زردية مفلطحة ونظفها بالماء الجاري
- نظّف جهاز PS 20 حسب الاستخدام بواسطة قطعة قماش رطبة.

الصيانة

الجهاز لا يتطلب صيانة.

قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من KARCHER. ستجد في نهاية دليل التشغيل هذا نظرة عامة على قطع الغيار.

المساعدة عند حدوث أعطال

يمكنك إصلاح الأعطال البسيطة بنفسك مع الاستعانة بالعرض العام التالي.

في حالة الشك في وجود عطل برجاء التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

⚠خطر

يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.
غير مسموح بإجراء الإصلاحات واستخدام المكونات الكهربائية بالجهاز إلا لمركز خدمة العملاء المعتمد.

الجهاز لا يعمل

- اجذب ذراع مسدس الرش اليدوي، فيتم تشغيل الجهاز.
- تحقق من تطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي.

الجهاز لا يصدر أي ضغط.

- تصريف الهواء من الجهاز: قم بتشغيل الجهاز بدون توصيل خرطوم الضغط العالي وانتظر (دقيقتين كحد أقصى)، حتى تخرج المياه من وصلة الضغط العالي خالية من الفقاعات الهوائية. قم بإيقاف الجهاز وتوصيل خرطوم الضغط العالي مرة أخرى.
- تحقق من مصدر الإمداد بالماء.
- اسحب المصفاة الموجودة بوصلة الماء للخارج باستخدام زردية مفلطحة ونظفها بالماء الجاري

صورة F

- املأ خزان مادة التنظيف بفوهة الرغوة بمحلول مادة التنظيف (يجب الالتزام ببيانات كمية التعبئة الموجودة على وعاء مواد التنظيف).
- اربط فوهة الرغوة بخزان مادة التنظيف.
- قم بإدخال فوهة الرغوة في مسدس الرش اليدوي وثبتها بلفها بزاوية قدرها 90°.

ملحوظة: وهكذا يُضاف محلول مواد التنظيف إلى شعاع الماء عند التشغيل.

قطع التشغيل

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- أحكم إغلاق ذراع مسدس الرش اليدوي.
- ومع زيادة طول فترات توقف العمل (أكثر من 5 دقائق) يتم إيقاف تشغيل الجهاز من مفتاح الجهاز „0/.“OFF

إنهاء التشغيل

احترس

لا يتم فصل خرطوم الضغط العالي إلا من مسدس الرش اليدوي أو من الجهاز إلا في حالة عدم توفر الضغط بالنظام.

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على „0/.“OFF
- اسحب السلك الكهربائي.
- أغلق صنبور المياه
- يتم ضغط ذراع مسدس الرش اليدوي للتخلص من الضغط المتبقي في النظام.
- أحكم إغلاق ذراع مسدس الرش اليدوي.
- افصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالمياه.
- اضغط على علبة الوصلة السريعة بخرطوم الضغط العالي في اتجاه السهم واسحب خرطوم الضغط العالي.

النقل

احترس

لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند نقله (انظر البيانات الفنية).

النقل اليدوي

- ارفع الجهاز من مقبض الحمل واحمله.

النقل في سيارات

- قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

التخزين

احترس

لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات الفنية).

تخزين الجهاز

قبل تخزين الجهاز لفترة طويلة، في الشتاء مثلاً، يجب أيضًا مراعاة الإرشادات الواردة في فصل العناية.

- قم بإيقاف الجهاز على أرضية مستوية.
- قم بتخزين وصلة سلك التوصيل الرئيسي وخرطوم الضغط العالي والملحقات بالجهاز.

الحماية من التجمد

احترس

يجب حماية الجهاز والملحقات من التجمد.

يتلف الجهاز والملحقات تحت تأثير التجمد في حالة عدم تفريغ الماء تماما من أي منهما. من أجل تجنب حدوث أي تلفيات:

أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).

يُستخدم للقيام بمهام التنظيف الاعتيادية.

يمكن ضبط ضغط العمل بين „Min“ (الحد الأدنى) و„Max“ الحد الأقصى على نحو غير تدريجي.

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- قم بلف أنبوب الشعاع إلى الوضع المطلوب.

إرشاد : للعمل باستخدام مادة التنظيف، أدر الأنبوب النفاث إلى الوضع .

أنبوب الشعاع مع مزيل القاذورات

للتخلص من القاذورات المستعصية.

صالح للعمل باستخدام مواد التنظيف.

احترس

لا تقم بتنظيف إطارات السيارة أو الطلاء أو الأسطح الحساسة مثل الخشب باستخدام أداة طحن الاتساخات، خطر التعرض للضرر.

فرشاة الغسل

ملحوظة : ملائم للعمل باستخدام مواد التنظيف.

المكنسة الكهربائية PS 20

لرؤية الصور انظر الصفحة المطوية 4

ثبّت جهاز PS 20 بمواسير التمديد في مسدس الضغط العالي.

صورة 1

- ركّب مواسير التمديد مع بعضها وقم بلفها بمقدار 90 درجة.
- قم بتثبيت جلب التأمين.
- اضغط ماسورة التمديد على الوصلة ذات المسمارين والخاصة بجهاز PS 20 ثم لفها بمقدار 90 درجة.
- قم بتثبيت جلب التأمين.

صورة 2

- اضغط ماسورة التمديد في الوصلة ذات المسمارين والخاصة بمسدس الضغط العالي ثم لفها بمقدار 90 درجة.
- قم بتثبيت جلب التأمين.

صورة 3

- ضع جهاز PS 20 على الأرضية المراد تنظيفها.
- شغل منظف الضغط العالي واسحب ذراع مسدس الضغط العالي.
- اجعل جهاز PS 20 ينزلق على الأرضية بدون الكنس.

صورة 4

- لتنظيف الأركان الضيقة قم بلف جهاز PS 20 (بخطوات بمقدار 45 درجة).

استخدام مواد التنظيف

لا تستخدم إلا مواد العناية والتنظيف التي تنتجها شركة KARCHER من أجل القيام بعملية التنظيف، نظرًا لأن هذه المواد مصممة خصيصًا للاستخدام مع هذا الجهاز. قد يؤدي استخدام أية مواد عناية وتنظيف أخرى إلى تلف الجهاز سريعًا وسقوط الحق في الضمان. برجاء إخطار المتجر المتخصص بذلك أو طلب الحصول على كافة المعلومات ذات الصلة من شركة KARCHER مباشرة.

طرق التنظيف الموصى بها

- يتم رش مواد التنظيف بحرص على الأسطح الجافة وتُترك لتقوم بمفعولها (ليس لتجف).
- تُغسل الأوساخ المتفككة بشعاع الضغط العالي.

فوهة الرغوة

يتم سحب مادة التنظيف من الخزان وتنشأ رغوة شديدة لمادة التنظيف.

- يجب ربط وصلة سريعة لخرطوم الضغط العالي بوصلة الضغط العالي.
- ركّب غطاء الحماية بوصلة الماء وثبته بقارنة.

الإمداد بالمياه

وفقا للقواعد السارية يُحظر تشغيل الجهاز مطلقا بدون وجود فاصل النظام بشبكة مياه الشرب. يجب استخدام فاصل النظام الملائم الذي تنتجه شركة KARCHER أو بدلا منه يُستخدم فاصل نظام وفقا للمعيار EN 12729 من الفئة BA. بالنسبة للمياه التي تنساب عن طريق فاصل النظام، لا يتم تصنيفها بأنها مياه صالحة للشرب.

ملحوظة: قد تضر الملوثات الموجودة في المياه بمضخة الضغط العالي والملحقات. وللوقاية منها يُنصح باستخدام مرشح مياه KARCHER (ملحق خاص، رقم الطلب 4.730059).

الإمداد بالماء من وصلة الماء

يجب مراعاة القواعد الخاصة بشركة الإمداد بالماء.

قيم التوصيل - انظر لوحة الصنع/البيانات الفنية.

- استخدم خرطوم ماء مُعزز النسيج (ليس ضمن المحتويات التي يتم تسليمها) مع قارنة متداولة في الأسواق. (لا يقل القطر عن 2/1 بوصة أو 13ملم، ولا يقل الطول عن 7.5 م).
- قم بإدخال خرطوم الماء بقطعة التقارن الموجودة بالجهاز وتوصيله بصنبور الإمداد بالماء.

التشغيل

احترس

تؤدي دورة التجفيف التي تزيد على دقيقتين إلى حدوث أضرار بمضخة الضغط العالي. إذا لم يتمكن الجهاز من إنشاء أي ضغط في غضون دقيقتين، فقم بإيقاف الجهاز وتصرّف حسب الإرشادات الواردة في فصل «المساعدة في حالة حدوث اختلالات».

- قم بإدخال خرطوم الضغط العالي في الوصلة السريعة حتى يثبت في موضعه بصوت مسموع.
- يتم إدخال أنبوب الشعاع المطلوب في مسدس الرش اليدوي ويُثبت بلفه بزاوية قدرها 90°.
- قم بفتح صنبور المياه باستمرار.
- أدخل القابس في المقبس.
- قم بتشغيل الجهاز بالنقر على المفتاح „ON/I“.

التشغيل

خطر

بتأثير شعاع الماء الخارج بمنفث الضغط العالي تؤثر قوة ارتدادية على مسدس الرش اليدوي. يجب الحرص على الوقوف الآمن وإحكام تثبيت مسدس الرش اليدوي وأنبوب الشعاع.

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- اسحب الذراع، فيتم تشغيل الجهاز.

ملحوظة: عند تحرير الذراع مجدداً يتوقف الجهاز مرة أخرى. ويظل الضغط العالي متوفرا في النظام.

الأنبوب النفاث مع منفث الضغط العالي

لمهام التنظيف العادية.

صالح للعمل باستخدام مواد التنظيف.

صمام غلق مسدس الرش اليدوي

يقوم صمام الغلق بحجز ذراع مسدس الرش اليدوي ويحول دون بدء تشغيل الجهاز بشكل غير متعمد.

صمام التيار الزائد المزود بمفتاح الضغط

يمنع صمام التيار الزائد تجاوز معدل الضغط المسموح به عند القيام بأية أعمال باستخدام الجهاز.

في حالة تحرير الذراع بمسدس الرش اليدوي، يقوم مفتاح الضغط بإغلاق المضخة التي تعمل على إيقاف شعاع الضغط العالي. وعند سحب الذراع، تعمل المضخة مرة أخرى.

شروط ثبات الجهاز

احترس

قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.

– يتم ضمان ثبات الجهاز عند وضعه على أرضية مستوية.

الاستخدام

وصف الجهاز

يتم وصف كافة التجهيزات المتوفرة في دليل التشغيل هذا. توجد بعض الاختلافات وفقًا لنوع الموديل (انظر العبوة)

لرؤية الصور انظر الصفحة المطوية 3

1. وصلة ماء مع مصفاة
2. الغطاء الواقي
3. قارنة لوصلة الماء
4. وصلة سريعة لخرطوم الضغط العالي
5. لاصق VELCRO®
6. مكان حفظ الأنبوب النفاث
7. مكان حفظ سلك التوصيل الرئيسي
8. وصلة سلك التوصيل الرئيسي والقابس الكهربائي
9. مفتاح الجهاز "تشغيل/ إيقاف"
10. مسدس الرش اليدوي
11. صمام غلق مسدس الرش اليدوي
12. مشبك لخرطوم الضغط العالي
13. خرطوم الضغط العالي
14. الأنبوب النفاث مع منفث الضغط العالي
15. أنبوب الشعاع مع مزيل القاذورات
16. أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).
17. فرشاة الغسل
18. فوهة الرغوة المزودة بخزان مادة التنظيف
19. فرشاة الغسل
20. ماسورة تطويل
21. المكنسة الكهربائية PS 20

ملحقات خاصة

تزيد الملحقات الخاصة من إمكانيات استخدام جهازك. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات بهذا الصدد لدى وكيل KARCHER لديك.

قبل التشغيل

قبل بدء التشغيل يتم تثبيت الأجزاء المفكوكة المرفقة مع الجهاز.

صورة إيضاحيةA

- اخلع مشبك خرطوم الضغط العالي من مسدس الرش اليدوي (باستخدام مفك صغير مثلاً).
- أدخل خرطوم الضغط العالي في مسدس الرش اليدوي.

اضغط المشبك إلى الداخل إلى أن يثبت. افحص التوصيل الآمن من خلال جذب خرطوم الضغط العالي.

- ثبت لاصق VELCRO®بالجهاز.

- *يمكن استخدام الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة، بشرط الإشراف عليهم أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به.*
- *ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.*
- *تحفظ لفافة ورق القصدير الخاصة بالتغليف بعيدًا عن متناول الأطفال، حيث يكمن خطر الاختناق !*
- *لقد تم تصميم هذا الجهاز لاستخدام مواد التنظيف التي تنتجها الشركة المنتجة أو تنصح باستخدامها. قد يخل استخدام أنواع أخرى من مواد التنظيف أو الكيماويات بسلامة الجهاز.*
- *يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقا للقواعد المحددة. وأن يأخذ في اعتباره الظروف المكانية المحيطة ويحرص على سلامة الأشخاص المتواجدين في المكان عند استخدام الجهاز.*
- *لا يُستخدم الجهاز عند تواجد أشخاص آخرين في نطاق العمل إلا مع ارتدائهم لملابس واقية.*
- *يتم ارتداء ملابس ونظارات واقية مناسبة للحماية من المياه والقاذورات التي ترتد متناثرة.*
- *لا تقم بإطلاق شعاع الضغط العالي من الماء من مسدس الضغط العالي إلا إذا كان جهاز PS 20 موجودًا في منطقة التنظيف.*

⚠ احترس

- *في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة أو قم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية.*
- *لا تقم بتشغيل الجهاز عند درجات حرارة أقل من 30 درجة مئوية.*
- *عند تنظيف الأسطح المطلية يجب ألا تقل المسافة بينها وبين الشعاع عن 30 سم تفاديا لحدوث تلفيات.*
- *لا يُترك الجهاز نهائيا بدون مراقبة طالما أنه لا يزال قيد التشغيل.*
- *يُراعى ألا تتعرض وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد للضرر أو التلف نتيجة لدهسها أو تعرضها للانحشار والثني أو ما شابه ذلك. يجب حماية وصلات الشبكة من السخونة والزيت والحواف الحادة.*
- *يجب حماية جميع الأجزاء التي يمر بها التيار في نطاق العمل من شعاع الماء.*
- *لا يسمح بتوصيل الجهاز إلا بسلك كهربائي فقط تم تصميمه من قبل فني وفقًا للمعيار IEC 60364 .*
- *قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز.*
- *لأسباب أمنية ننصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر قاطع الدائرة الكهربائية ذات العطل الأرضي (بحد أقصى 30 مللي أمبير).*
- *لا يُسمح بإجراء أعمال النظافة التي يتخلف عنها مياه صرف محتوية على زيوت مثل غسل المحرك والهيكل السفلي للسيارة إلا في أماكن الغسل المزودة بفاصل زيت.*

إرشادات السلامة

⚠ احترس

تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بإدخال تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.

مفتاح تشغيل الجهاز

يعمل مفتاح تشغيل الجهاز على الحيلولة دون التشغيل غير المتعمد للجهاز.

جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

إرشادات السلامة

⚠خطر

- *لا تقم بالإمساك بالقابس والمقبس إذا كانت يداك مبللتين.*
- *لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو أجزاء هامة بالجهاز مثل خرطوم الضغط العالي أو مسدس الرش اليدوي أو تجهيزات الأمان.*
- *يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي والقابس الكهربائي، وذلك قبل كل تشغيل. يجب استبدال وصلة سلك التوصيل الرئيسي التالف فورًا عن طريق مركز خدمة العملاء المعتمد أو فني كهربائي معتمد.*
- *يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بخرطوم الضغط العالي قبل كل استخدام. يجب استبدال خرطوم الضغط العالي التالف على الفور.*
- *يحظر تمامًا تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار.*
- *عند استخدام الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات الوقود) يجب الالتزام بتعليمات الأمان المحددة.*
- *أشعة الضغط العالي قد تكون خطيرة في حالة استخدامها بشكل خاطئ أو غير ملائم. يحظر توجيه الشعاع على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية المفعلة أو على الجهاز نفسه.*
- *لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك أو الآخرين بهدف تنظيف الملابس أو الأحذية.*
- *لا تقم بالرش لتنظيف الأشياء التي تحتوي على مواد تمثل خطورة على الصحة (مثل الأسبستوس).*
- *قد تتعرض إطارات السيارات أو صمامات الإطارات للتلف والانفجار من تأثير شعاع الضغط العالي. وتتضح أول علامة على حدوث ذلك في تغيّر لون الإطار. وتُشكل إطارات السيارات وصمامات الإطارات التالفة خطورة على حياة الأفراد. يراعى عند التنظيف ألا تقل المسافة بين الشعاع والجسم الذي يتم تنظيفه عن 30 سم!*
- *خطر الانفجار!*

لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال في عملية الرش.

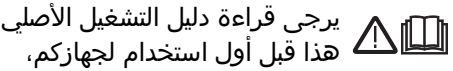
لا تقم نهائيا بشفط سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو أحماض غير مخففة أو مذيبات! ومنها على سبيل المثال البنزين أو مخففات الألوان أو الزيوت الساخنة. يعد ضباب الرشاش مادة ذات قابلية عالية للاشتعال ومتفجرة وسامة. لا تتعامل مع الأسبتون والأحماض غير المخففة والمواد المذيبة لأنها تعمل على تآكل الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.

⚠تحذير

- *يجب أن يكون كل من القابس الكهربائي وقارنات سلك التمديد مقاومين للماء كما يجب ألا يتم وضعهما في الماء.*
- *من الممكن أن تشكل أسلاك التمديد غير الملائمة خطورة. في المناطق المفتوحة لا تستخدم إلا أسلاك التمديد الملائمة والمسموح بها لهذا الغرض على أن يكون المقطع العرضي للسلك كافيًا: 1 - 10 م: 1.5 مم²، 10 -30 م: 2,5 مم²*
- *ُفك دائما سلك التمديد من بكرة الكابل بالكامل.*
- *تعد خراطيم الضغط العالي والتركيبات والقارنات بمثابة مكونات ضرورية لأمان الجهاز. يقتصر الاستخدام على خراطيم الضغط العالي والتركيبات والقارنات التي تنصح بها الشركة المنتجة.*

إرشادات عامة

عزيزي العميل



يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

المحتويات التي يتم تسليمها

توجد على العلبة صورة لمشتملات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة المحتويات.

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يُستخدم هذا المنظف الذي يعمل بالضغط العالي إلا للأعمال المنزلية الخاصة فقط:

- لتنظيف الأجهزة والسيارات والمباني والعدد والواجهات والشرفات ومعدات الحدائق وغيرها وذلك باستخدام شعاع ماء يعمل بالضغط العالي (يمكن إضافة وسائل تنظيف إذا لزم الأمر).
- مع الملحقات وقطع الغيار ومواد التنظيف المُصرح بها من قبل شركة KARCHER. يجب الالتزام بالإرشادات المرفقة بمواد التنظيف.

يعتبر جهاز PS 20 مناسبًا تمامًا للتنظيف بالضغط العالي للسلالم والأرضيات ذات النعومة الشديدة في المناطق الخارجية (مثل الأرضيات الخشبية وأرضيات الطوب والقرميد والصخور والخرسانة)، وكذلك الأرضيات التي يمكنها تصريف الماء في المناطق الداخلية (مثل المطبخ ومرآب السيارة).

الرموز الواردة في دليل التشغيل

خطر

للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

تحذير

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

احترس

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

الرموز الموجودة على الجهاز

يجب عدم توجيه شعاع الضغط العالي على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية المفعلة أو حتى على الجهاز نفسه. يجب حماية الجهاز من الصقيع.

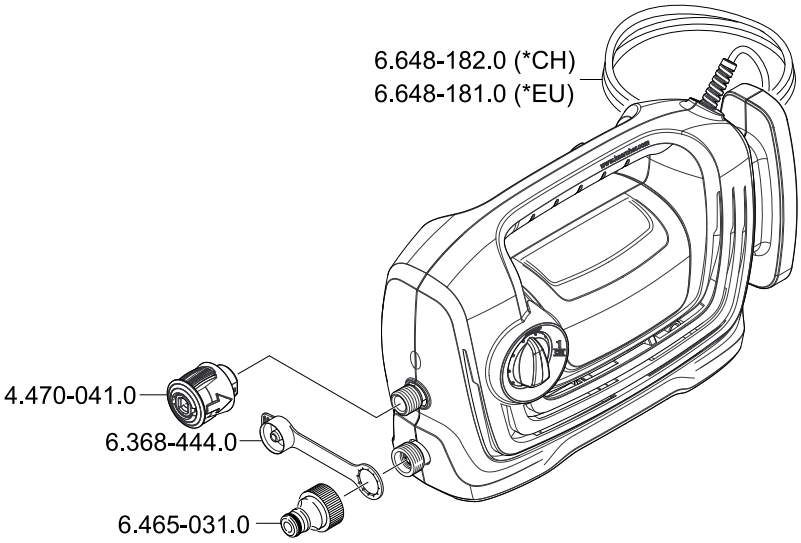
حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.

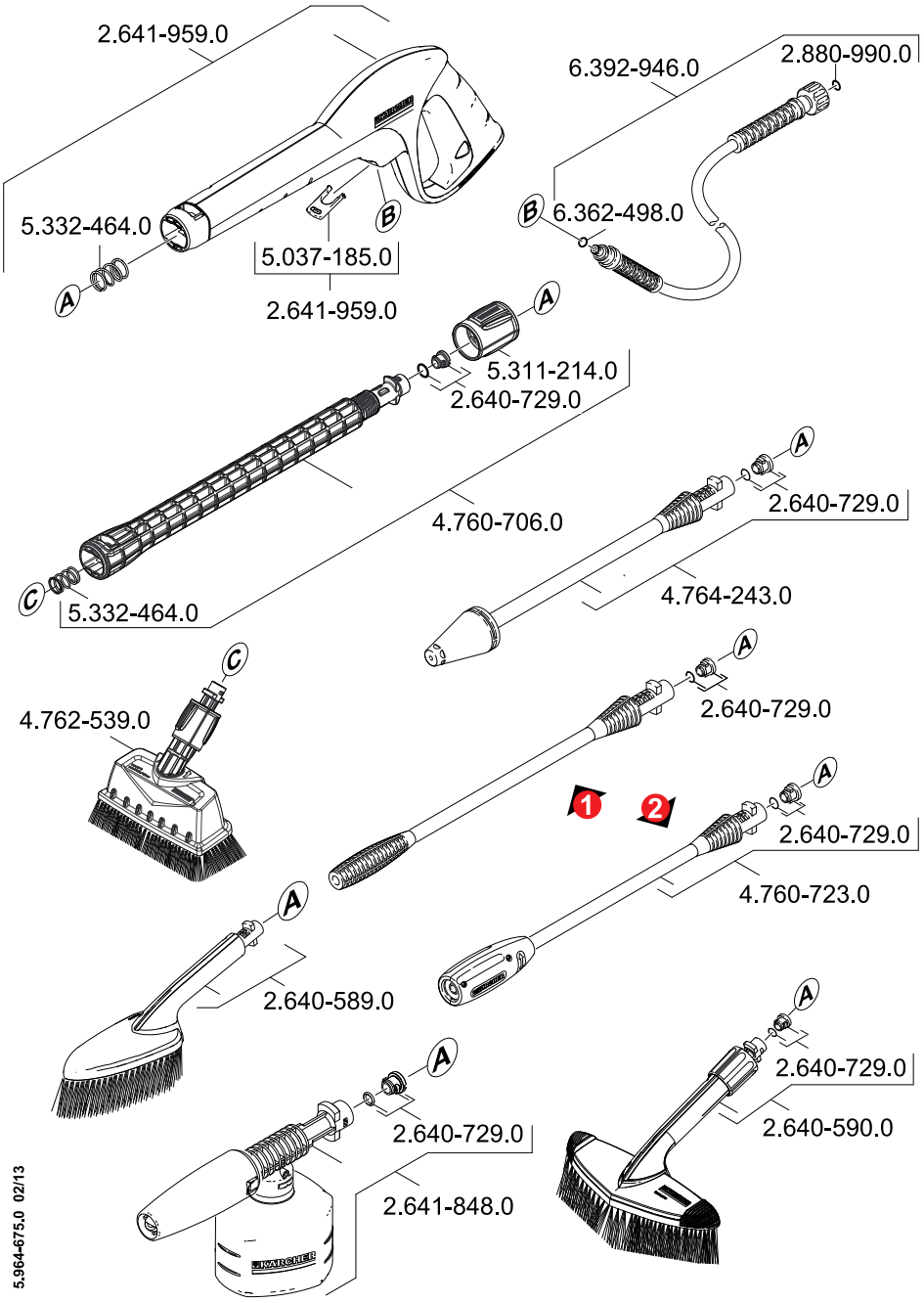
تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على



5.964-675.0 02/13



5.964-675.0 02/13

http://www.kaercher.com/dealersearch